



Stéphane Polis (F.R.S.-FNRS – ULg)

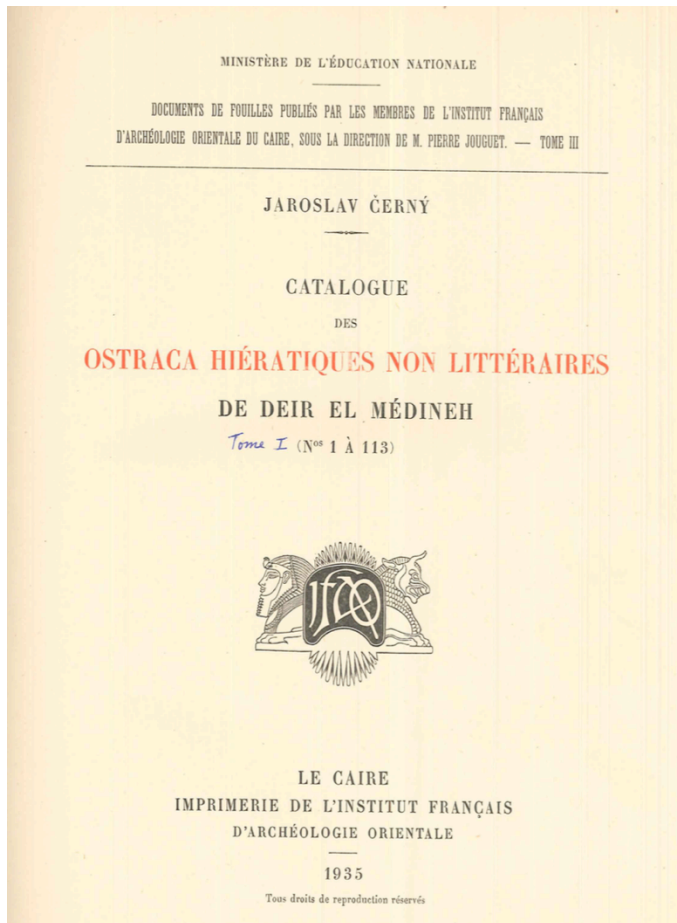
Les mains de l'*Enseignement d'Amennakhte*

Reconnecter le littéraire au
documentaire ?

+ Plan de l'exposé

- *Impetus*
- Histoire de la reconstruction du texte
 - L'«exhorde»
 - Le chaînon manquant
 - Vers un dialogue entre maître et élève (à la *Ani* [épilogue avec les répliques entre Khonsouhotep et Ani])
 - Hypothèses récentes
- Regrouper les mains
 - Du littéraire au littéraire
 - Le littéraire et le documentaire

- Division pratique du matériel hiéroglyphique
> division épistémologique



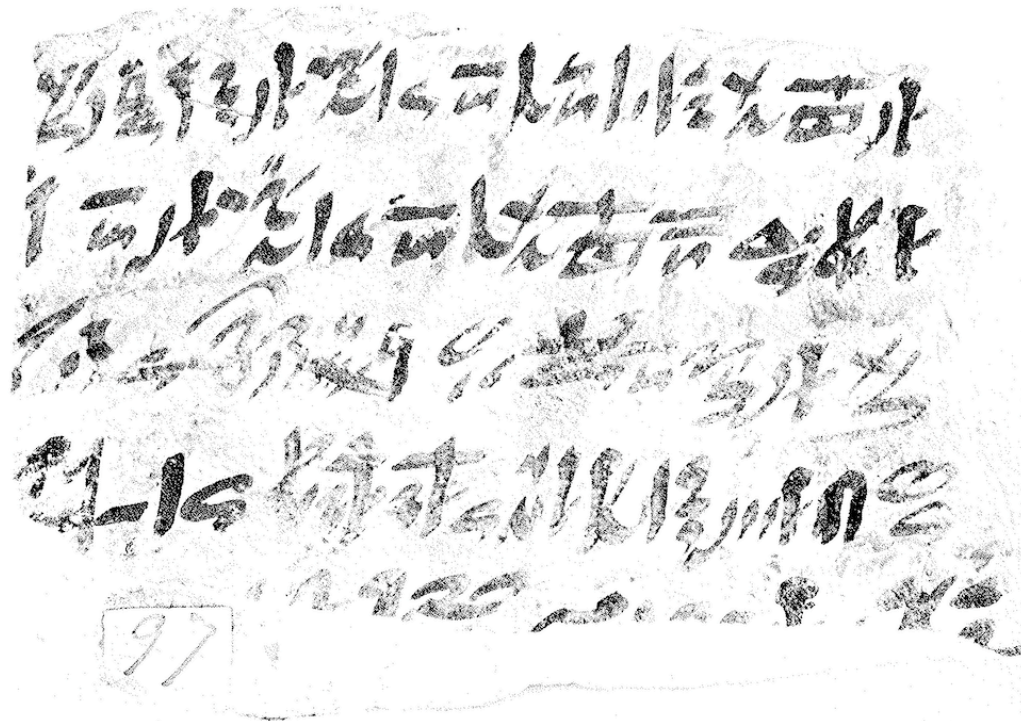
M. Posener, heureusement, put s'associer à l'auteur en janvier 1934. Le travail fut divisé entre M. Posener et moi, M. Posener assumant la publication des ostraca contenant des textes littéraires, religieux et magiques, tandis que je me chargeais du reste.

+ *Impetus*



O. Turin 6450, r^o
(= P. Anastasi IV, 8-9
= P. Lansing, 11)

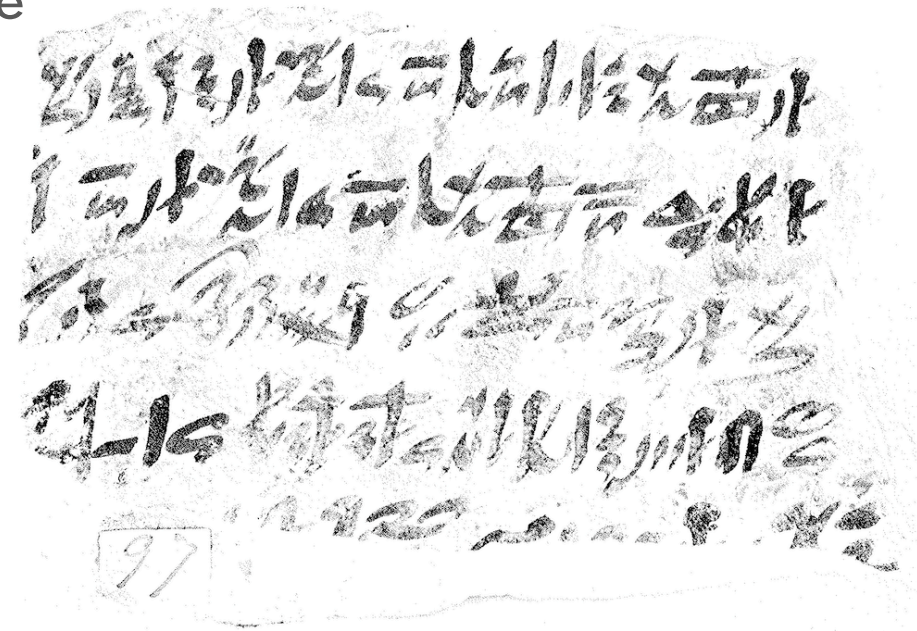
+ *Impetus*



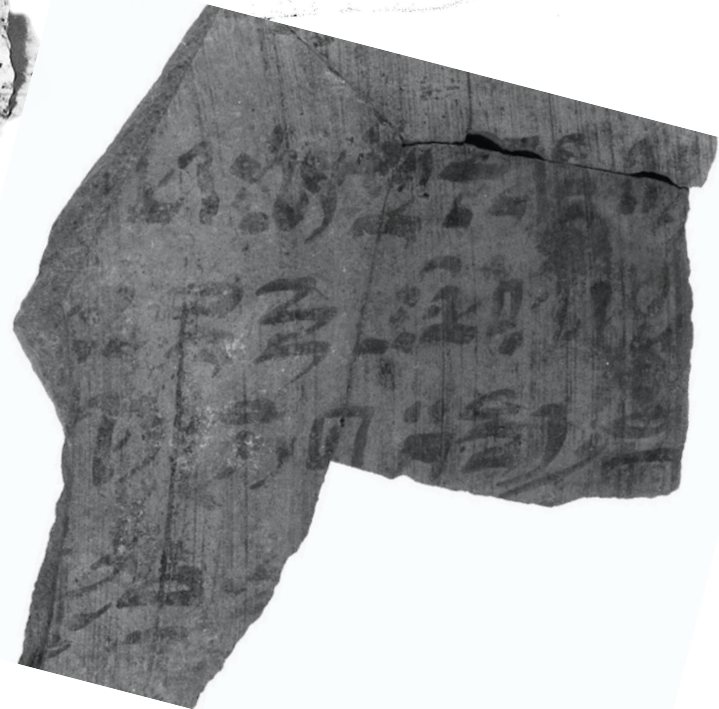
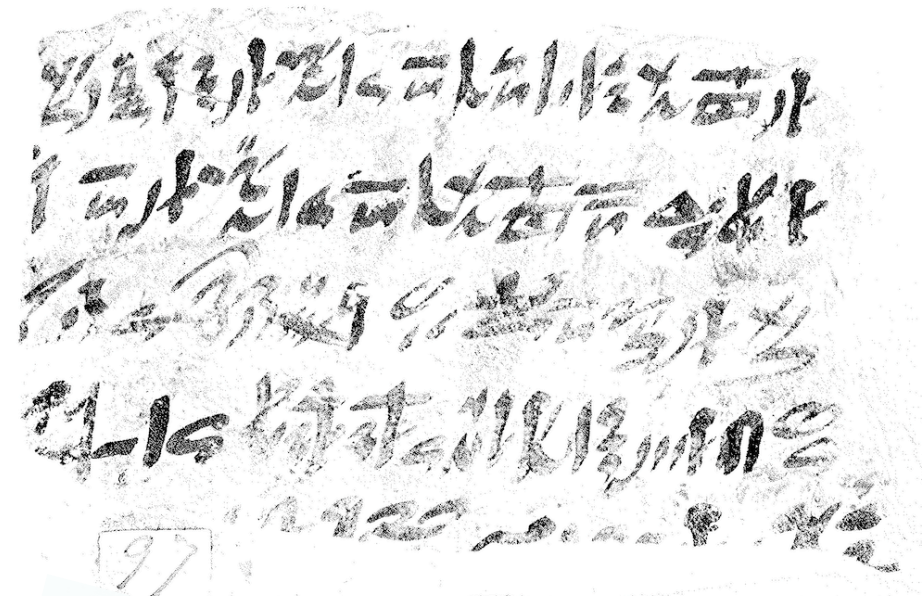
O. Nicholson Museum 97

+ *Impetus*

- Division pratique du matériel hiératique
> division épistémologique

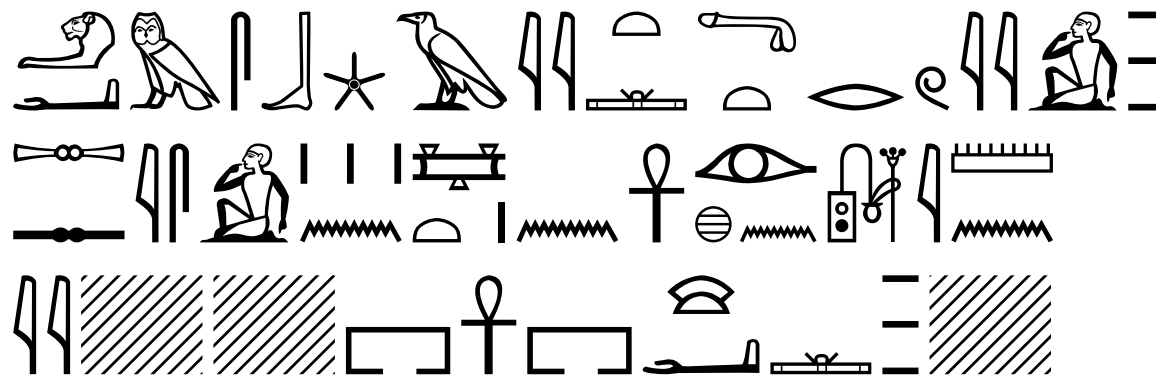


+ *Impetus*



+ Histoire du texte

1. Dans ses *Richesses inconnues de la littérature égyptienne* (RdÉ 6, 1951, p. 42), Posener mentionne comme n° 55 : « Instruction éducative d'Ameny » dont il connaît un témoin, l'O. Caire s.n. conservant le début du texte (Salle P. 29 bas 44 rayon 1 [Bickel & Mathieu 1993 : 32, n. 5 note qu'il n'est plus exposé]) et qu'il rapproche (n. 5) de l'O. Bruxelles E 6444.



+ Histoire du texte

1. Dans ses *Richesses inconnues de la littérature égyptienne* (RdÉ 6, 1951, p. 42), Posener mentionne comme n° 55 : « Instruction éducative d'Ameny » dont il connaît un témoin, l'O. Caire s.n. conservant le début du texte (Salle P. 29 bas 44 rayon 1 [Bickel & Mathieu 1993 : 32, n. 5 note qu'il n'est plus exposé]) et qu'il rapproche (n. 5) de l'O. Bruxelles E 6444.
2. Au début de l'année 1950 : Bernhard Grdsellof (1915-octobre 1950) remet la photo de l'O. Grdsellof à Georges Posener dont il sait qu'il ne pourra mener à bien la publication pour des raisons de santé.

+ Histoire du texte

1. Dans ses *Richesses inconnues de la littérature égyptienne* (RdÉ 6, 1951, p. 42), Posener mentionne comme n° 55 : « Instruction éducative d'Ameny » dont il connaît un témoin, l'O. Caire s.n. conservant le début du texte (Salle P. 29 bas 44 rayon 1 [Bickel & Mathieu 1993 : 32, n. 5 note qu'il n'est plus exposé]) et qu'il rapproche (n. 5) de l'O. Bruxelles E 6444.
2. Au début de l'année 1950 : Bernhard Grdsellof (1915-octobre 1950) remet la photo de l'O. Grdsellof à Georges Posener dont il sait qu'il ne pourra mener à bien la publication pour des raisons de santé.
 - Ostracon aussi connu sous le nom de O. Borchardt 2 (Grdseloff ayant été le secrétaire de Borchardt), cf. Černý (1973 : 348, n. 7)

+ Histoire du texte

1. Dans ses *Richesses inconnues de la littérature égyptienne* (*RdÉ* 6, 1951, p. 42), Posener mentionne comme n° 55 : « Instruction éducative d'Ameny » dont il connaît un témoin, l'O. Caire s.n. conservant le début du texte (Salle P. 29 bas 44 rayon 1 [Bickel & Mathieu 1993 : 32, n. 5 note qu'il n'est plus exposé]) et qu'il rapproche (n. 5) de l'O. Bruxelles E 6444.
2. Au début de l'année 1950 : Bernhard Grdsellof (1915-octobre 1950) remet la photo de l'O. Grdsellof à Georges Posener dont il sait qu'il ne pourra mener à bien la publication pour des raisons de santé.
 - Ostracon aussi connu sous le nom de O. Borchardt 2 (Grdseloff ayant été le secrétaire de Borchardt), cf. Černý (1973 : 348, n. 7)
 - Première mention par Posener en 1952 dans la *RdÉ* 9 (p. 119) dans ses *Compléments aux « Richesses inconnues »*

+ Histoire du texte

1. Dans ses *Richesses inconnues de la littérature égyptienne* (*RdÉ* 6, 1951, p. 42), Posener mentionne comme n° 55 : « Instruction éducative d'Ameny » dont il connaît un témoin, l'O. Caire s.n. conservant le début du texte (Salle P. 29 bas 44 rayon 1 [Bickel & Mathieu 1993 : 32, n. 5 note qu'il n'est plus exposé]) et qu'il rapproche (n. 5) de l'O. Bruxelles E 6444.
2. Au début de l'année 1950 : Bernhard Grdsellof (1915-octobre 1950) remet la photo de l'O. Grdsellof à Georges Posener dont il sait qu'il ne pourra mener à bien la publication pour des raisons de santé.
 - Ostracon aussi connu sous le nom de O. Borchardt 2 (Grdseloff ayant été le secrétaire de Borchardt), cf. Černý (1973 : 348, n. 7)
 - Première mention par Posener en 1952 dans la *RdÉ* 9 (p. 119) dans ses *Compléments aux « Richesses inconnues »*
 - Pas publié avant Bickel & Mathieu (1993 : pl. 4-7)

+ Histoire du texte



+ Histoire du texte

- Sur la description des mains hiéroglyphiques, voir A. Gasse, « Les ostracas hiéroglyphiques de Deir el-Medina. Nouvelles orientations de la publications », dans Demarée & Egberts (éds.), *Village Voices*, Leyde, 1992, p. 51-70 ; spécialement, p. 56-70.



+ Histoire du texte

- Sur la description des mains hiéراتique, voir A. Gasse, « Les ostracas hiéراتiques de Deir el-Medina. Nouvelles orientations de la publications », dans Demarée & Egberts (éds.), *Village Voices*, Leyde, 1992, p. 51-70 ; spécialement, p. 56-70.
- « L'étude signe à signe reste indispensable, mais l'examen de la 'mise en page' devient un préliminaire inévitable. »



+ Histoire du texte

- Sur la description des mains hiéراتique, voir A. Gasse, « Les ostracas hiéراتiques de Deir el-Medina. Nouvelles orientations de la publications », dans Demarée & Egberts (éds.), *Village Voices*, Leyde, 1992, p. 51-70 ; spécialement, p. 56-70.
- Dimensions des signes
- Écritures organisées vs écritures désordonnées (pas de rapport avec la 'compétence' des scribes)
- Lettres verticales vs penchées
- Mouvements sobres vs mouvements exagérés



+ Histoire du texte

- « Ductus régulier et équilibré ce qui permet de reconnaître un scribe expérimenté » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)



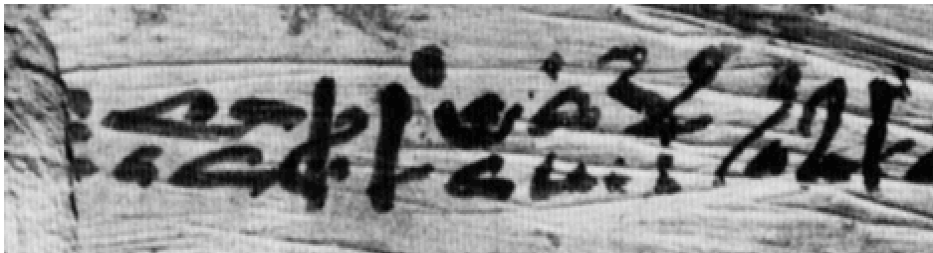
+ Histoire du texte

- « Ductus régulier et équilibré ce qui permet de reconnaître un scribe expérimenté » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)
- Trait relativement épais avec pleins et déliés fort marqués



+ Histoire du texte

- « Ductus régulier et équilibré ce qui permet de reconnaître un scribe expérimenté » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)
- Trait relativement épais avec pleins et déliés fort marqués
- Rondeur caractéristique du ductus



+ Histoire du texte

- « Ductus régulier et équilibré ce qui permet de reconnaître un scribe expérimenté » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)
- Trait relativement épais avec pleins et déliés fort marqués
- Rondeur caractéristique du ductus
- Ne faiblit pas au fil du texte



+ Histoire du texte

- « Ductus régulier et équilibré ce qui permet de reconnaître un scribe expérimenté » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)
- Trait relativement épais avec pleins et déliés fort marqués
- Rondeur caractéristique du ductus
- Ne faiblit pas au fil du texte
- Verticalité des signes



+ Histoire du texte

- « Ductus régulier et équilibré ce qui permet de reconnaître un scribe expérimenté » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)
- Trait relativement épais avec pleins et déliés fort marqués
- Rondeur caractéristique du ductus
- Ne faiblit pas au fil du texte
- Verticalité des signes
- Nettement séparés (pas ou très peu de ligatures)



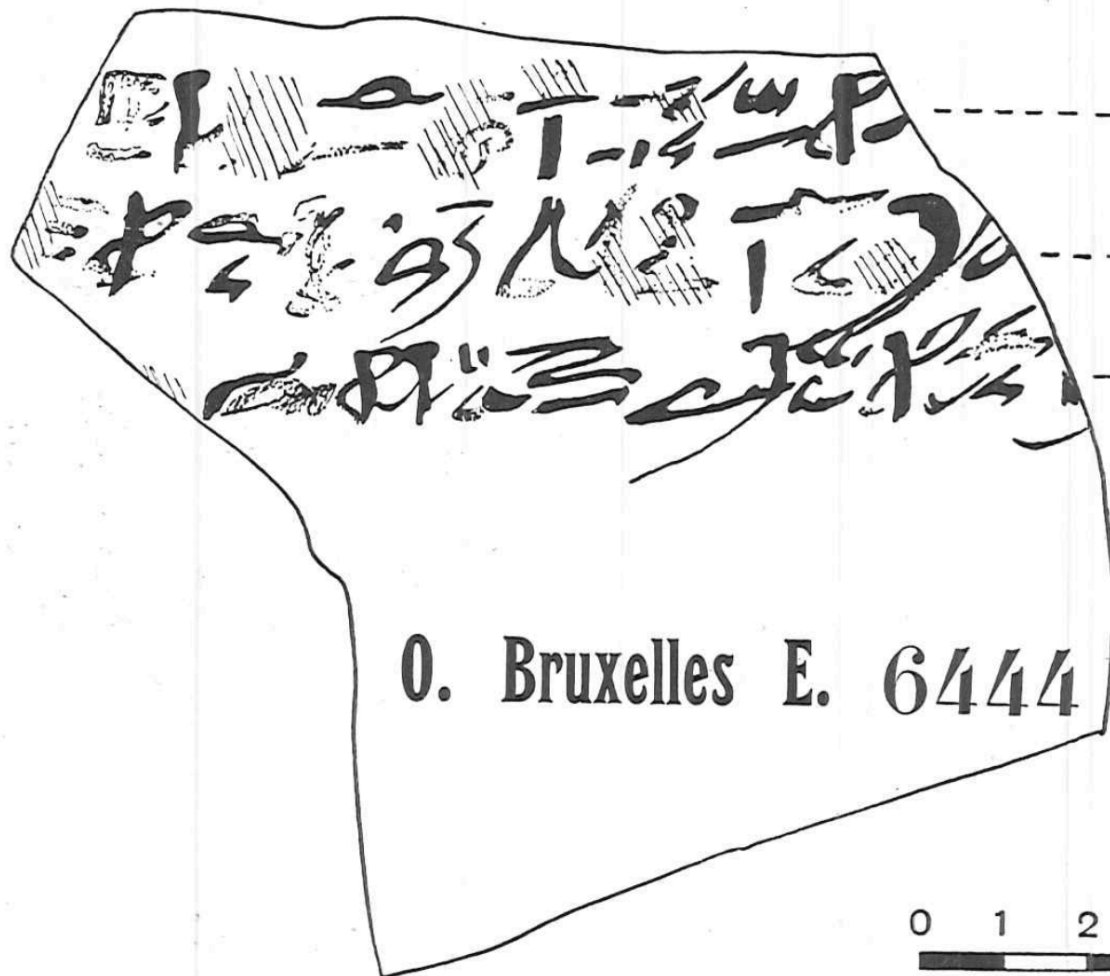
+ Histoire du texte



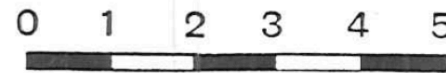
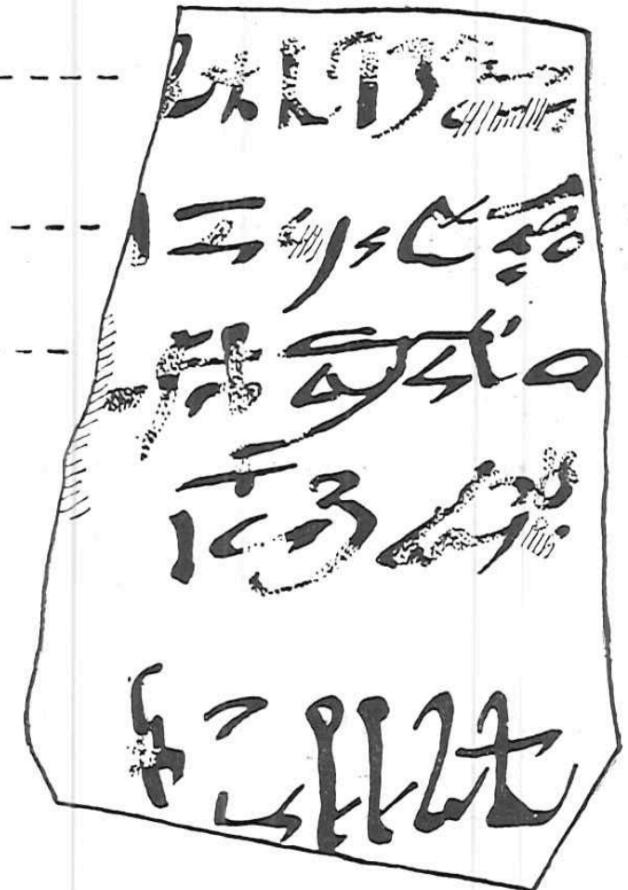
+ Histoire du texte

1. Dans ses *Richesses inconnues de la littérature égyptienne* (RdÉ 6, 1951, p. 42), Posener mentionne comme n° 55 : « Instruction éducative d'Ameny » dont il connaît un témoin, l'O. Caire s.n. conservant le début du texte (Salle P. 29 bas 44 rayon 1) et qu'il rapproche (n. 5) de l'O. Bruxelles E 6444.
2. Au début de l'année 1950 : Bernhard Grdsellof (1915-octobre 1950) remet la photo de l'O. Grdsellof à Georges Posener dont il sait qu'il ne pourra mener à bien la publication pour des raisons de santé.
3. Dès ses *Compléments* de 1952, Posener (p. 119) mentionne deux autres copies de ce texte
 - O. IFAO inv. 2187 (DeM 1248) + O. Bruxelles E 6444
 - O. IFAO inv. 2190 (DeM 1249)

+ Histoire du texte

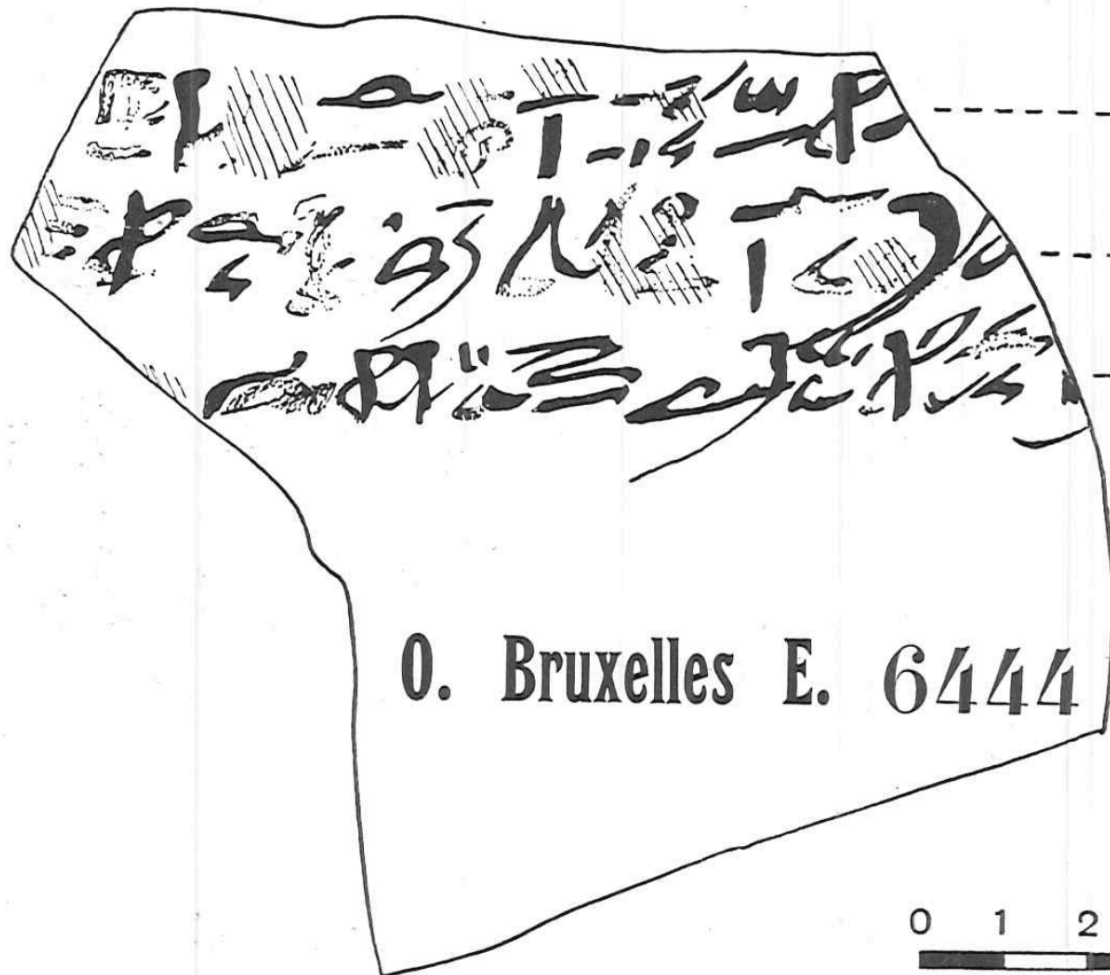


1248

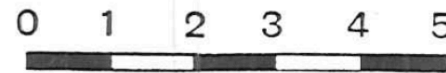
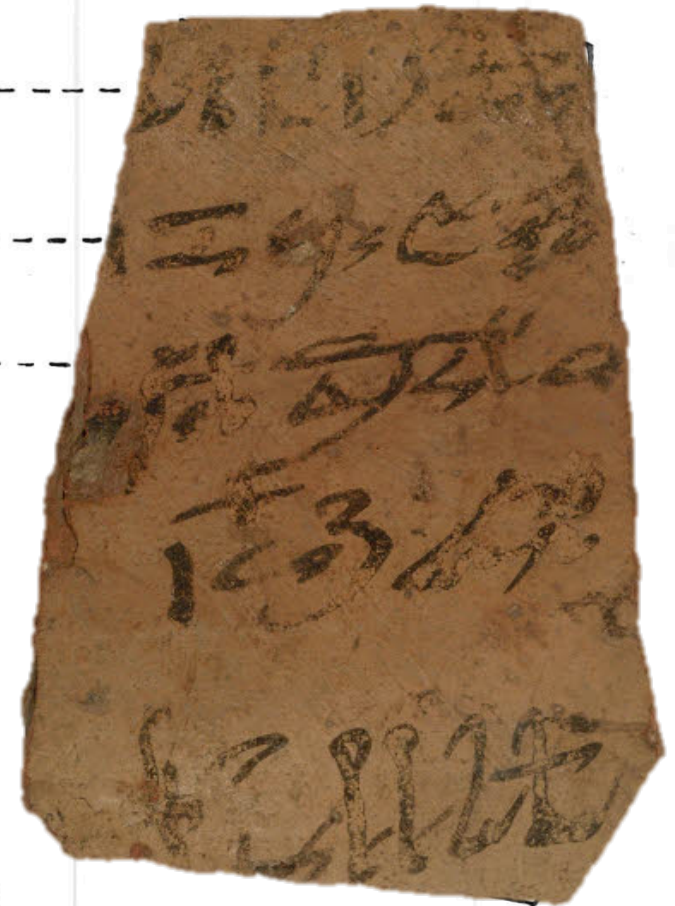


= O. IFAO 2187

+ Histoire du texte

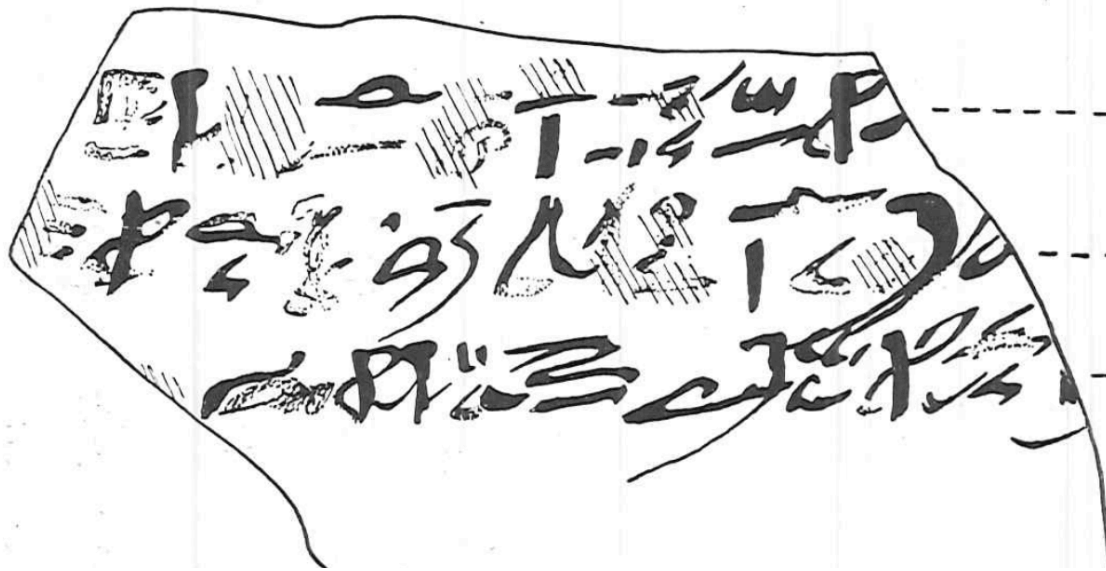


1248



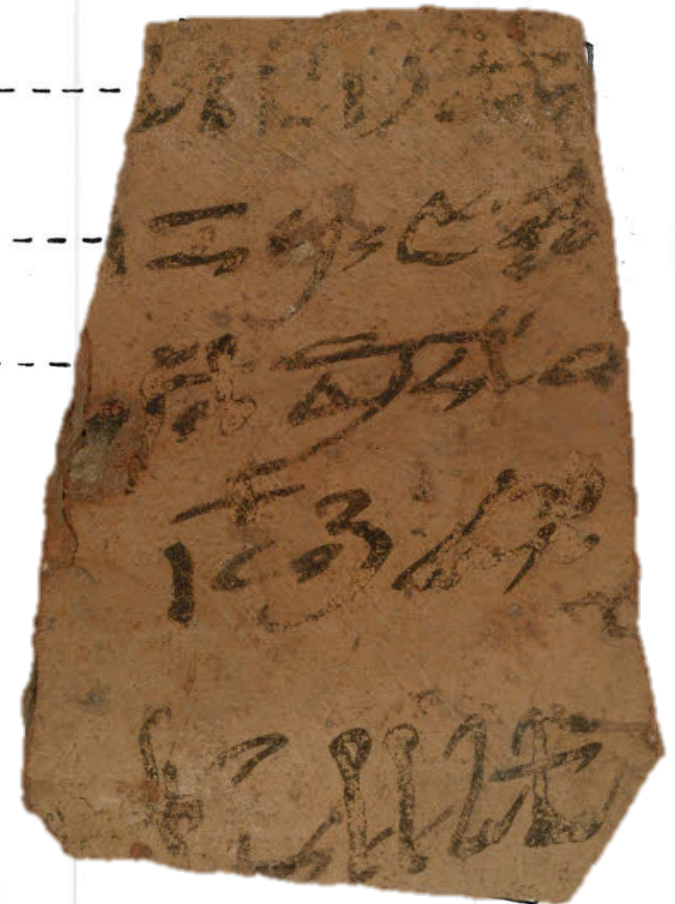
= O. IFAO 2187

+ Histoire du texte



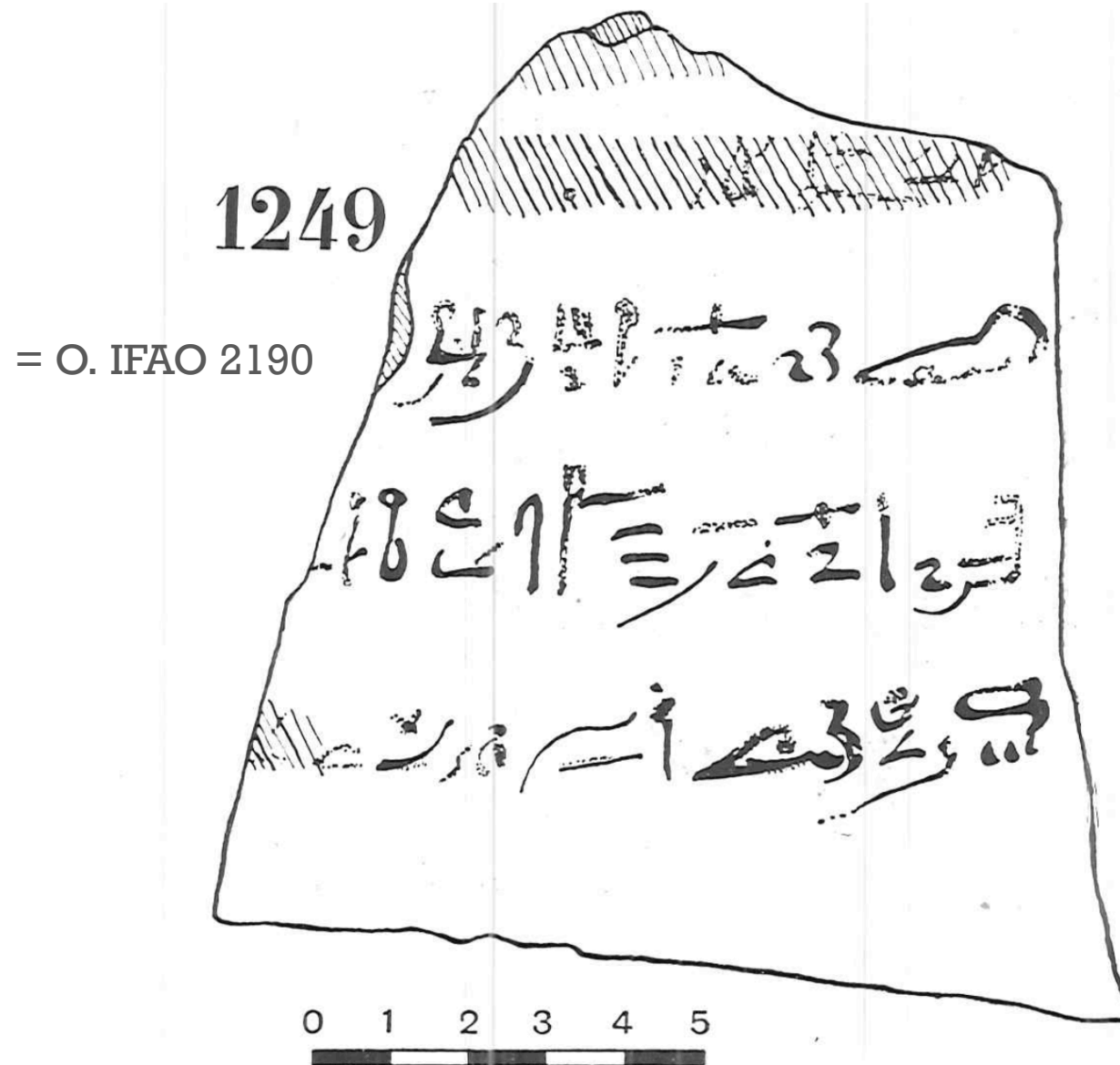
- « Écriture extrêmement dense et nerveuse »
(Bickel & Mathieu 1993 : 33)
- Pleins-déliés assez peu marqués ; trait relativement fin
- Nette tendance à s'incliner vers la gauche
- Collisions fréquente entre signes

1248



= O. IFAO 2187

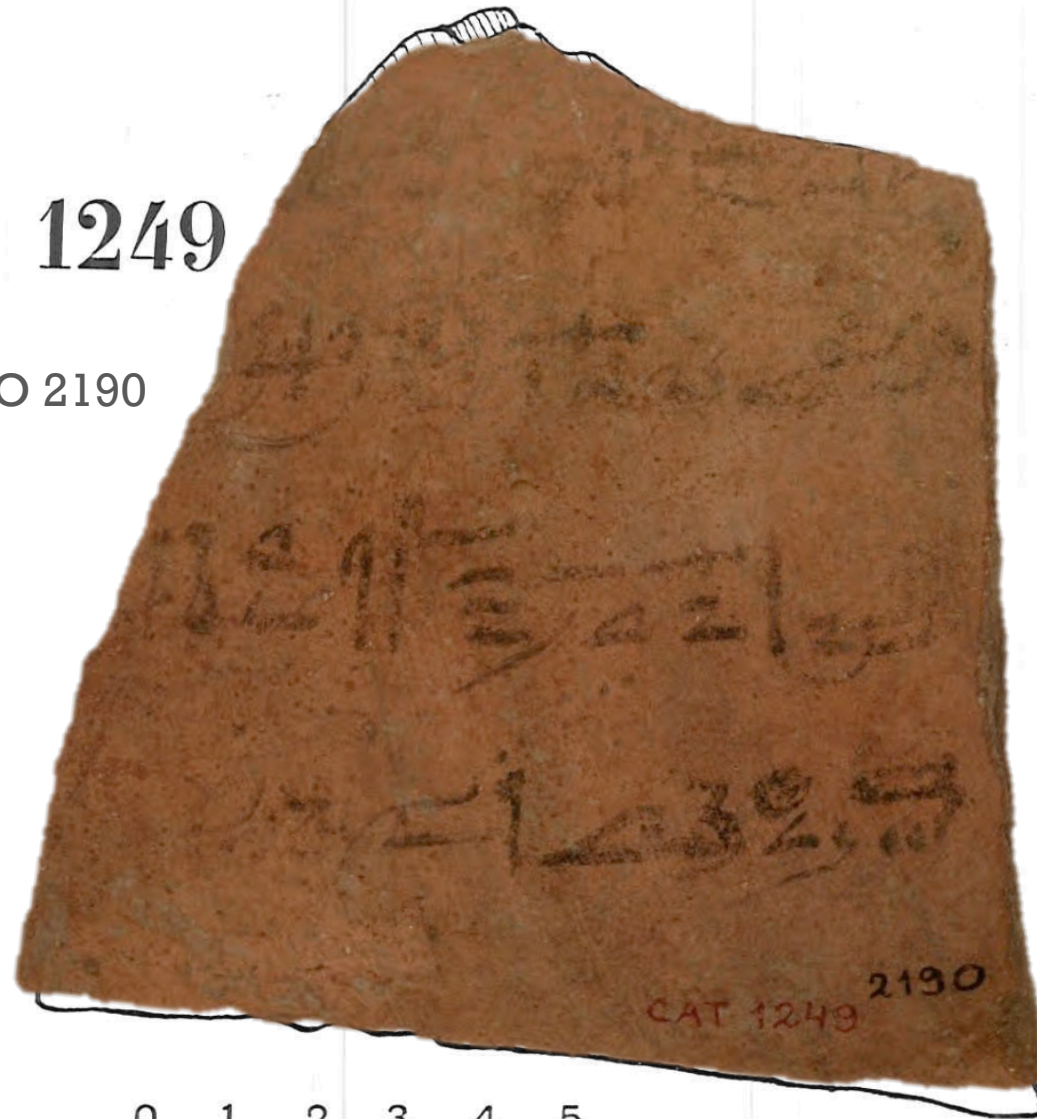
+ Histoire du texte



+ Histoire du texte

1249

= O. IFAO 2190



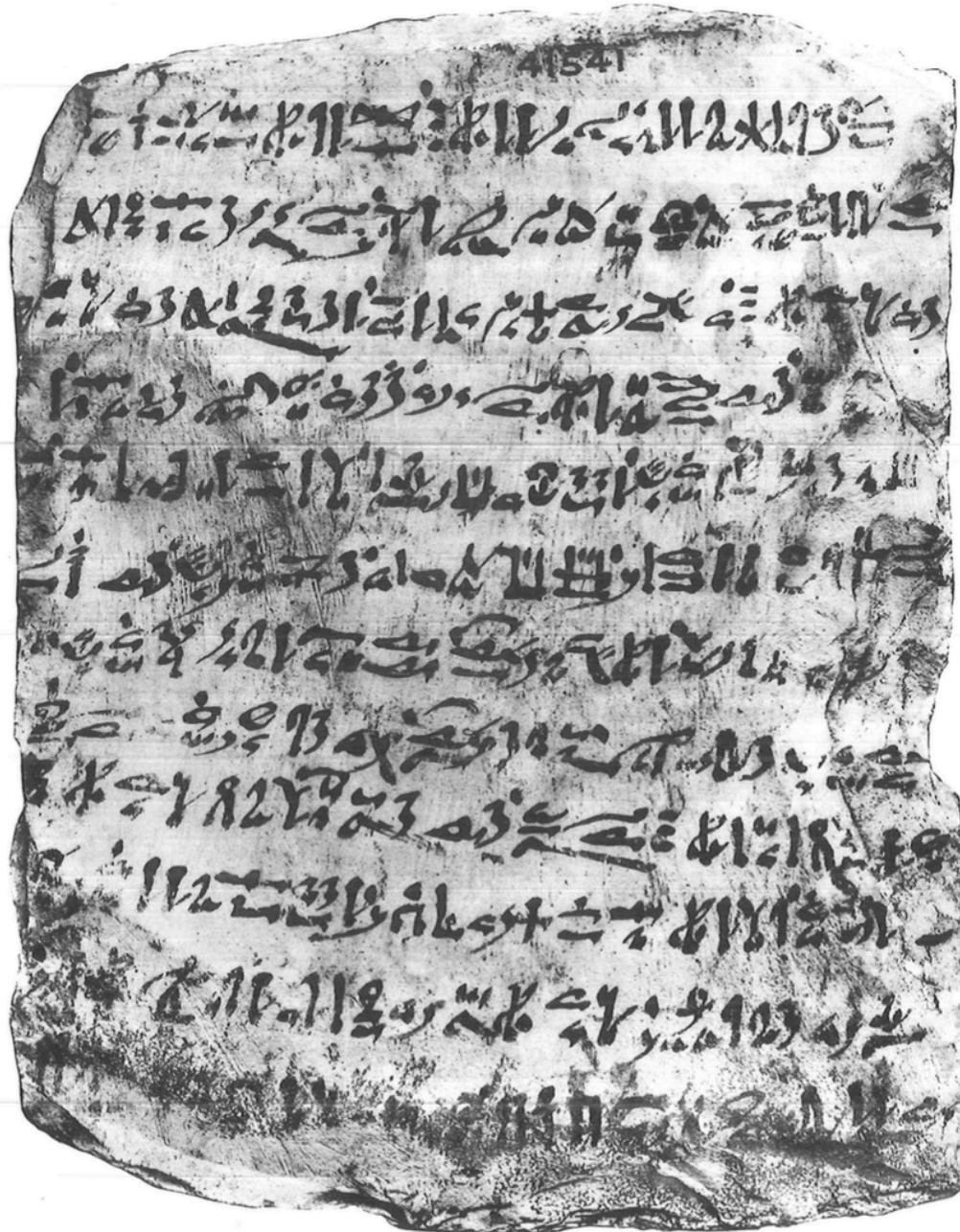
+ Histoire du texte

1. Dans ses *Richesses inconnues de la littérature égyptienne* (*RdÉ* 6, 1951, p. 42), Posener mentionne comme n° 55 : « Instruction éducative d'Ameny » dont il connaît un témoin, l'O. Caire s.n. conservant le début du texte (Salle P. 29 bas 44 rayon 1) et qu'il rapproche (n. 5) de l'O. Bruxelles E 6444.
2. Au début de l'année 1950 : Bernhard Grdsellof (1915-octobre 1950) remet la photo de l'O. Grdsellof à Georges Posener dont il sait qu'il ne pourra mener à bien la publication pour des raisons de santé.
3. Dès ses *Compléments* de 1952, Posener (p. 119) mentionne deux autres copies de ce texte
4. C'est l'article de Posener dans la *RdÉ* 10 (1955 : 61-72) qui signe la véritable naissance égyptologique du texte : *L'exorde de l'Enseignement d'Amennakhte (Recherches littéraires, V)*

+ Histoire du texte

- « Les choses en étaient là jusqu'à Pâques 1952 [i.e. O. Grdseloff ; O. Caire, s.n. ; O. DeM 1248 + O. Bruxelles E 6444 ; O. DeM 1249] quand un nouvel ostracon, reconnu au cours d'un bref séjour à Londres, venait éclipser à son tour le manuscrit de Grdseloff qu'il dépassait en longueur de quelques phrases. » (Posener 1955 : 61-62)

+ Histoire du texte



O. BM EA 41541
(cf. Parkinson 1999 : 158 ;
Demarée 2002 : pl. 93)

+ Histoire du texte

- « Les choses en étaient là jusqu'à Pâques 1952 [i.e. O. Grdseloff ; O. Caire, s.n. ; O. DeM 1248 + O. Bruxelles E 6444 ; O. DeM 1249] quand un nouvel ostracon, reconnu au cours d'un bref séjour à Londres, venait éclipser à son tour le manuscrit de Grdseloff qu'il dépassait en longueur de quelques phrases. » (Posener 1955 : 61-62)
- Posener (1955) propose une transcription hiéroglyphique et une traduction commentée du texte

1 O. BM
O. Grds.
O. C.
O. B+IFA0

2 O. BM
O. Grds.
O. C.
O. B+IFA0

3 O. BM
O. Grds.
O. B+IFA0
O. inv. 2190

4 O. BM
O. Grds.
O. B+IFA0
O. inv. 2190

5 O. BM
O. Grds.
O. inv. 2190

6 O. BM
O. Grds.
O. inv. 2190

7 O. BM
O. Grds.
O. inv. 2190

8 O. BM
O. Grds.

9 O. BM
O. Grds.

10 O. BM

11 O. BM

12 O. BM

13 O. BM

+ Histoire du texte

- « Les choses en étaient là jusqu'à Pâques 1952 [i.e. O. Grdseloff ; O. Caire, s.n. ; O. DeM 1248 + O. Bruxelles E 6444 ; O. DeM 1249] quand un nouvel ostracon, reconnu au cours d'un bref séjour à Londres, venait éclipser à son tour le manuscrit de Grdseloff qu'il dépassait en longueur de quelques phrases. » (Posener 1955 : 61-62)
- Posener (1955) propose une transcription hiéroglyphique et une traduction commentée du texte
- et suggère un lien possible avec le texte de l'*Enseignement* du P. Chester Beatty IV

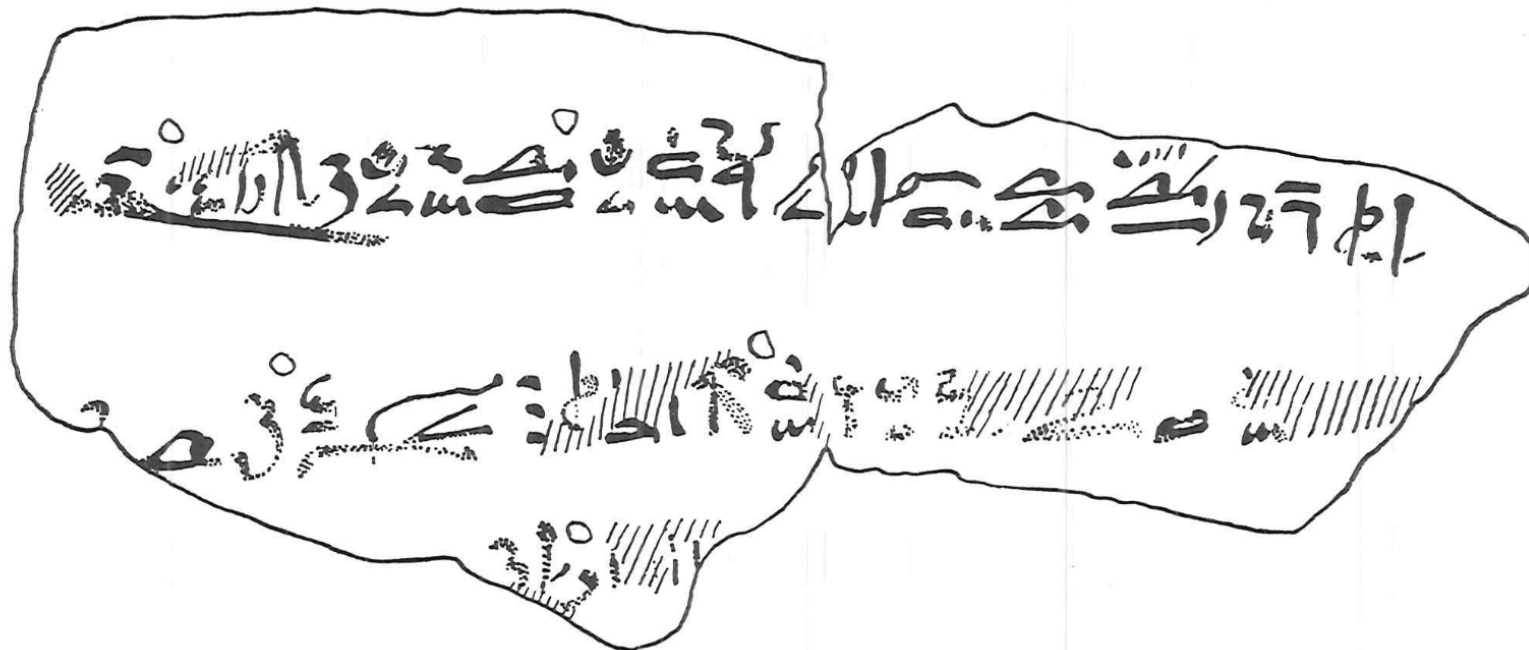
+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajoute un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596

+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596

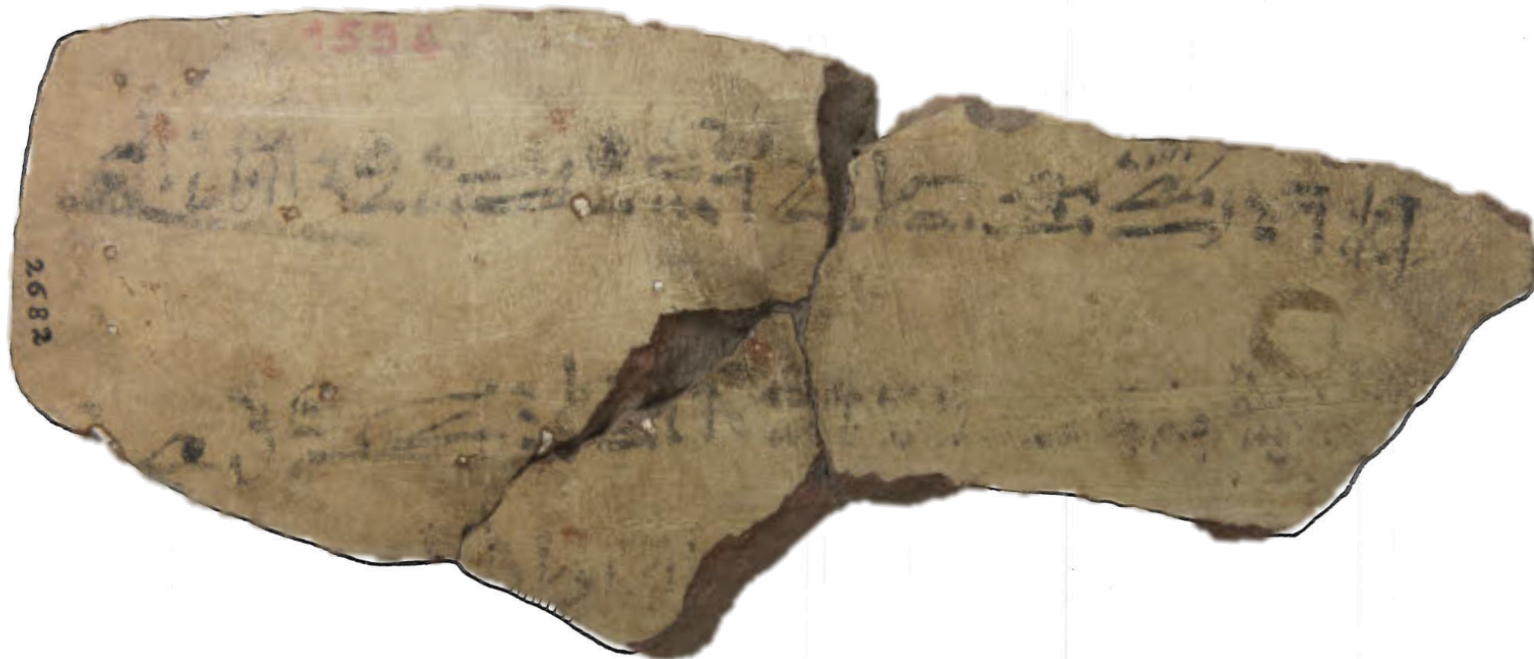
1596



+ Histoire du texte

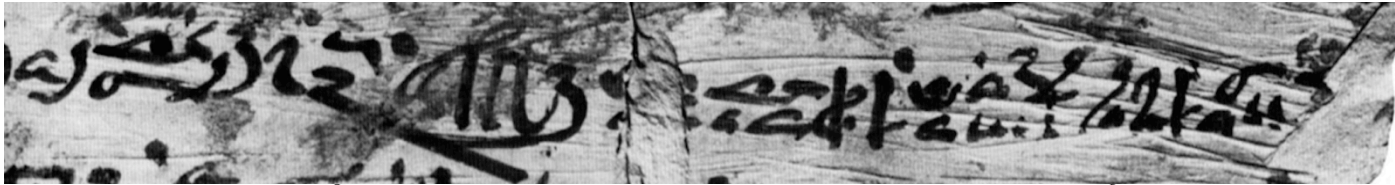
5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596

1596

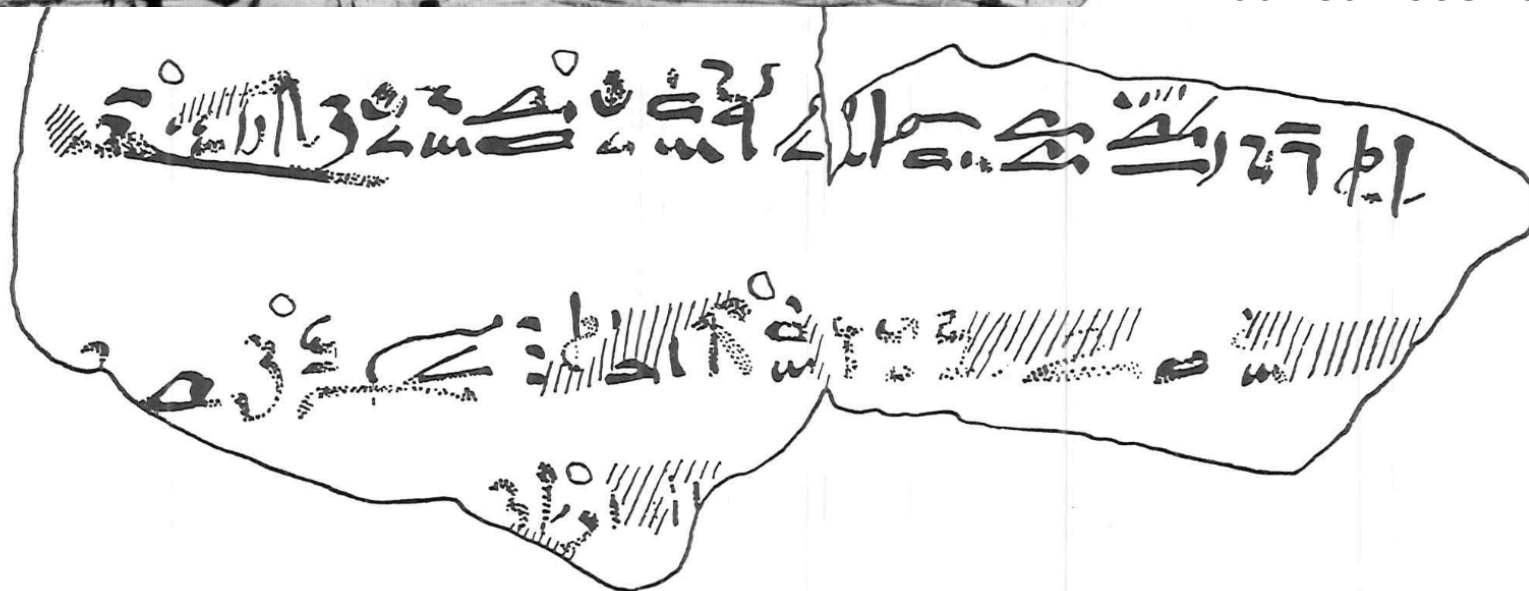


+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596

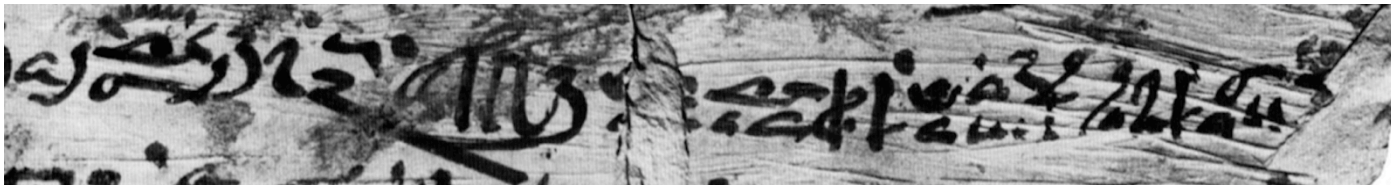


« Cette main [O. Grdseloff] s'apparente à celle de O. DeM 1596 » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)

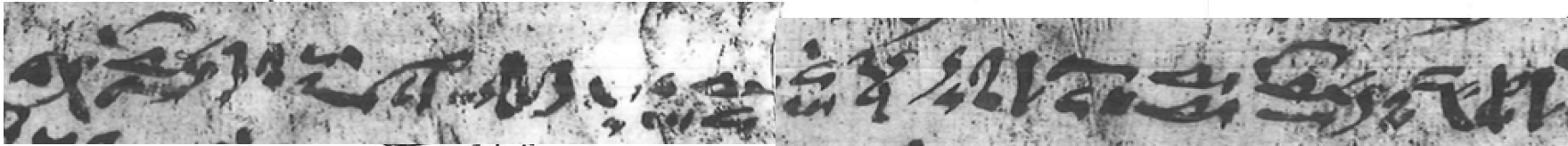
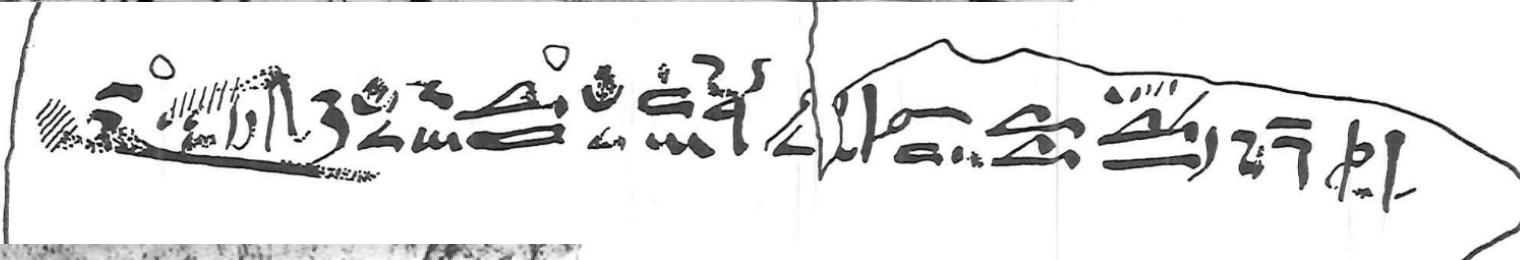


+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596



« Cette main [O. Grdseloff] s'apparente à celle de O. DeM 1596 » (Bickel & Mathieu 1993 : 33)

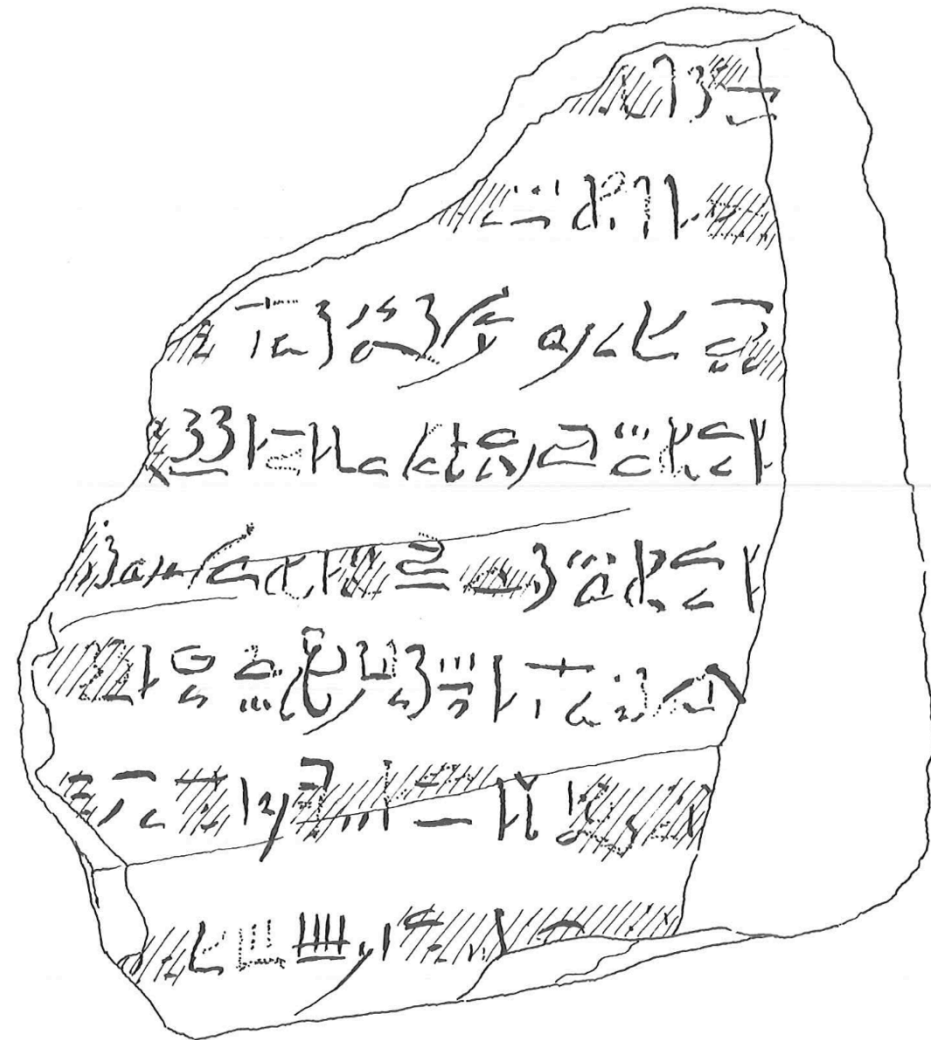
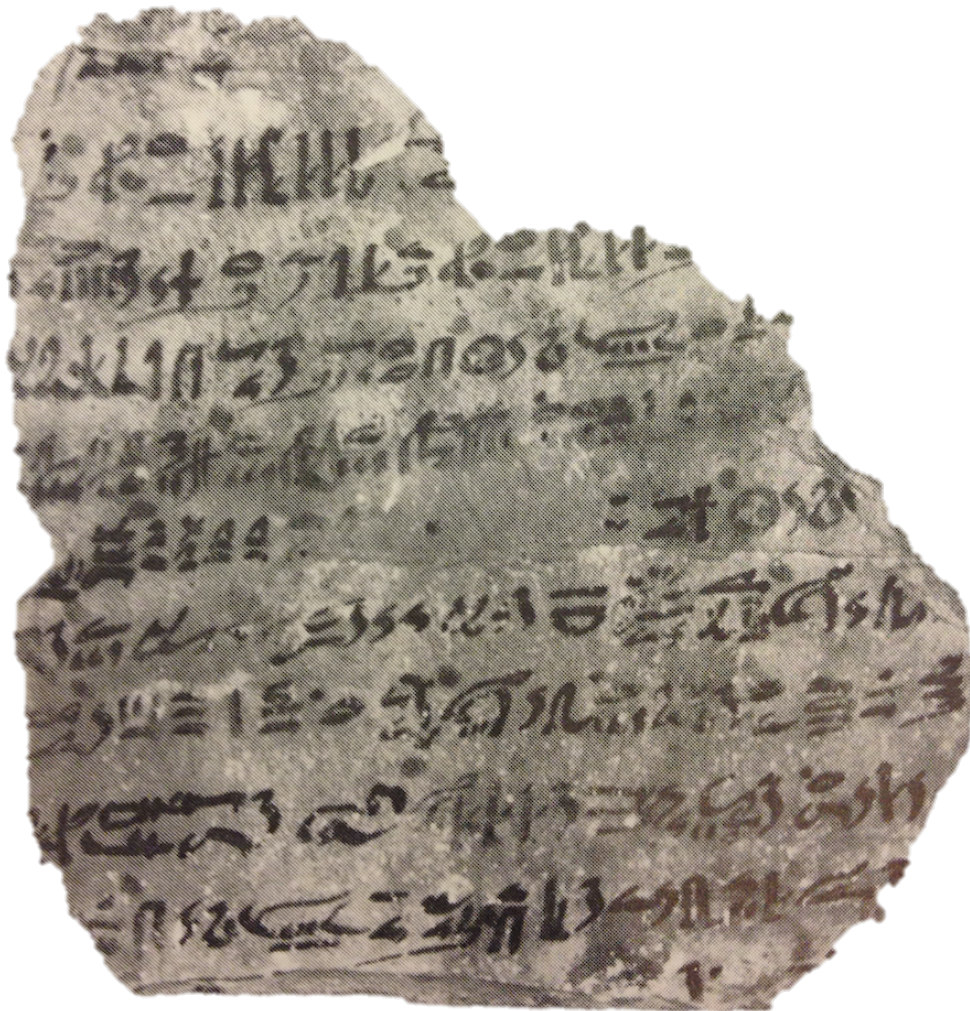


« L'O. BM 41541, très proche des deux documents précédents, montrer des signes bien verticaux, un peu ramassés et épais, assez éloignés les uns des autres »
(Bickel & Mathieu 1993 : 33)

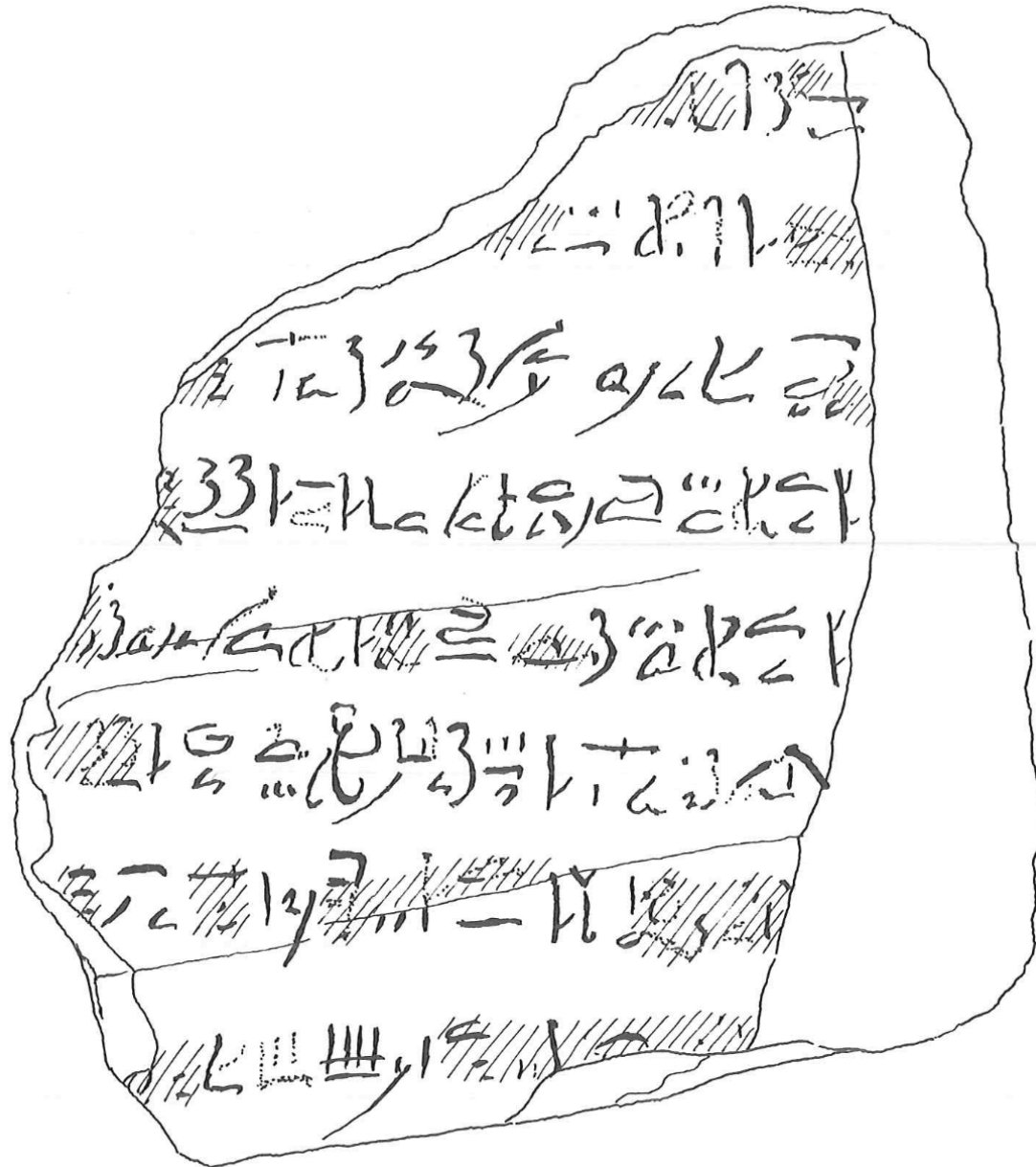
+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire)

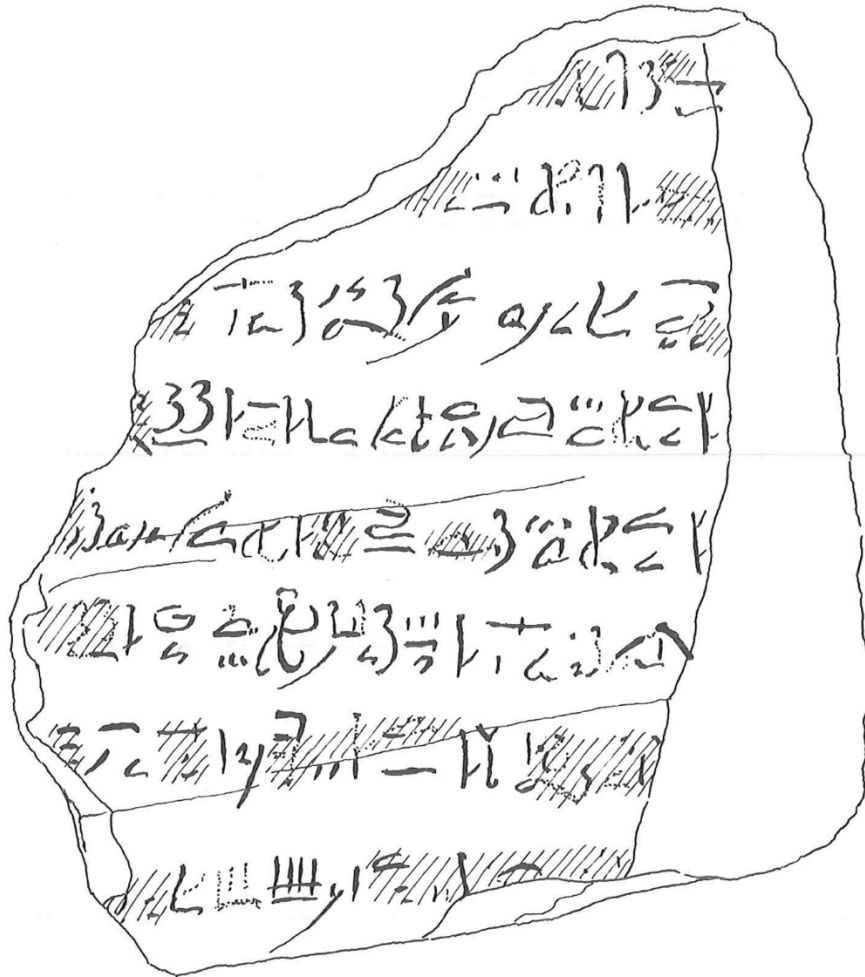
+ Histoire du texte



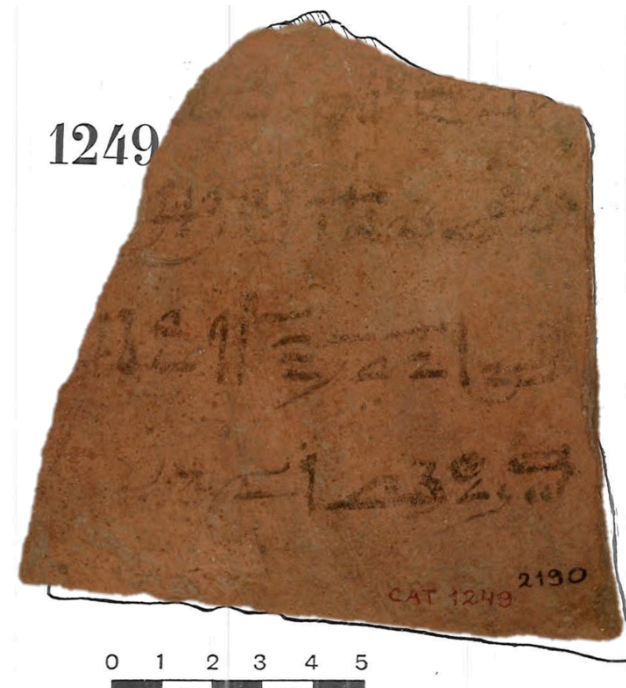
+ Histoire du texte



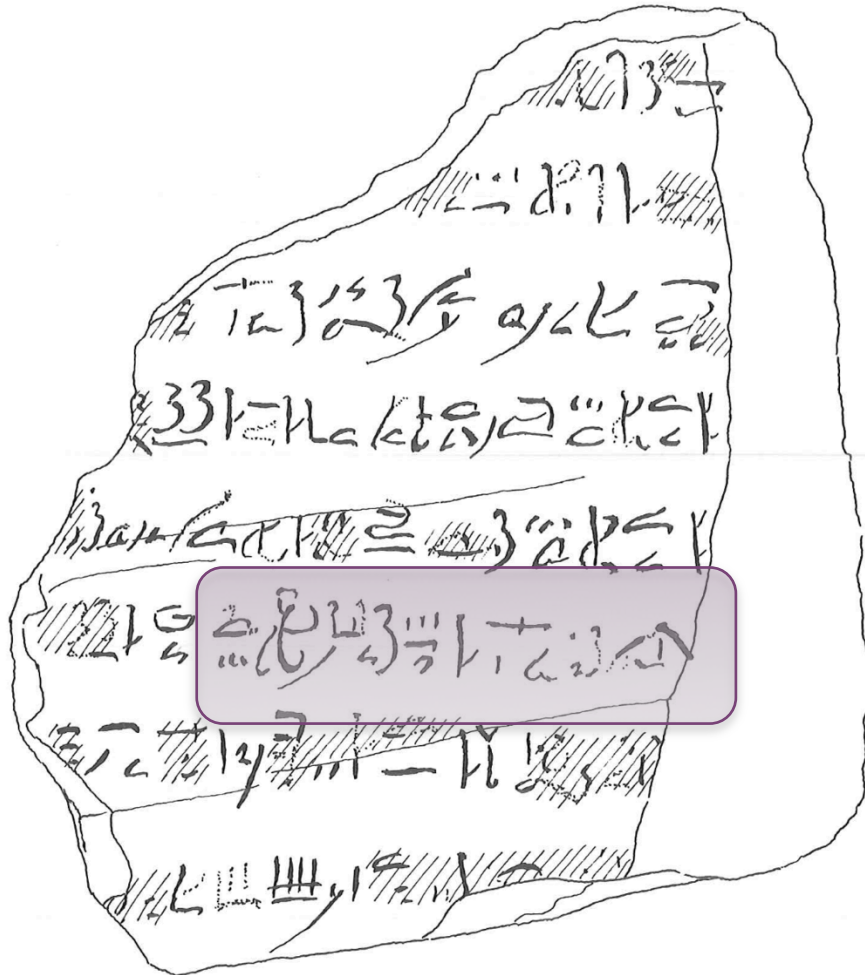
+ Histoire du texte



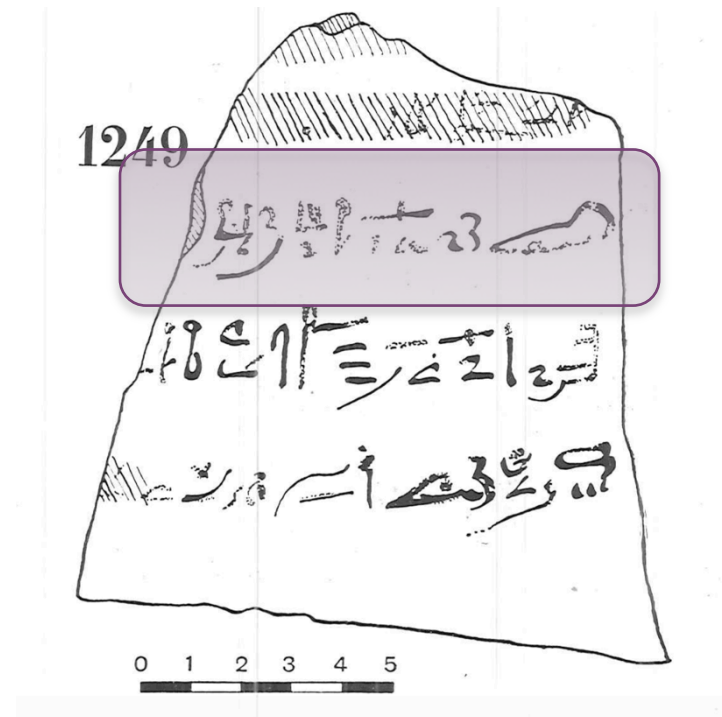
« O. DeM 1249 et O. Munich se ressemblent en ce qui concerne l'espacement des signes et des colonnes et le ductus très fin »
(Bickel & Mathieu 1993 : 33)



+ Histoire du texte



« O. DeM 1249 et O. Munich se ressemblent en ce qui concerne l'espacement des signes et des colonnes et le ductus très fin »
(Bickel & Mathieu 1993 : 33)



+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajoute un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
 - Le rapprochement avec le texte du P. Chester Beatty IV, v° effectué par Posener trouve ici un écho certain, comme le souligne von Beckerath (1983 : 64) : Chéti est le premier des auteurs mentionnés dans la célèbre liste des écrivains.

+ Histoire du texte

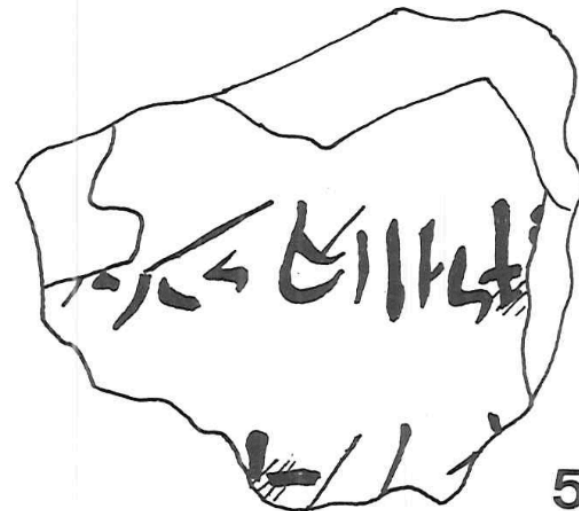
5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajoute un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables

+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajoute un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111

+ Histoire du texte

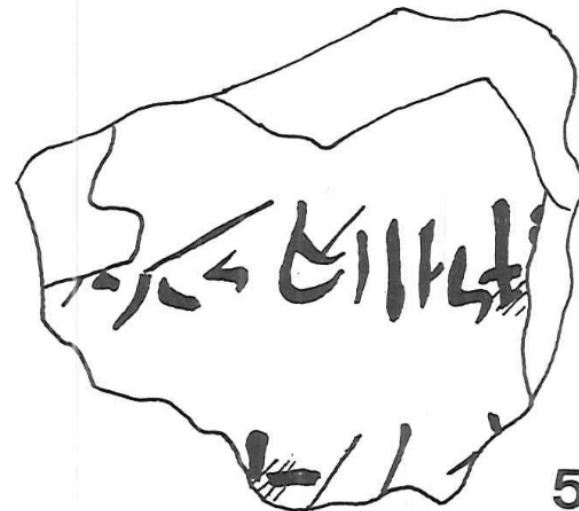
5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajoute un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134



57134

+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajoute un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134
 - *Enseignement d'Ani*
 - *Enseignement de Hori*
 - *Recueil de prohibitions*



57134


+ Histoire du texte

À ce point de la reconstruction, l'*Enseignement d'Amennakhte* comporte 12 distiques heptamétriques :

1	2	3	4
	5	6	7



+ Histoire du texte

À ce point de la reconstruction, l'*Enseignement d'Amennakhte* comporte 12 distiques heptamétriques :

1	2	3	4	
	5	6	7	

+ Histoire du texte

À ce point de la reconstruction, l'*Enseignement d'Amennakhte* comporte 12 distiques heptamétriques :

1	2	3	4	
	5	6	7	

+ Histoire du texte

À ce point de la reconstruction, l'*Enseignement d'Amennakhte* comporte 12 distiques heptamétriques :

1	2	3	4
<i>ḥ3.t-ꜥ</i>	<i>m</i>	<i>sb3y.t</i>	<i>mtr.t</i>
	5	6	7

+ Histoire du texte

À ce point de la reconstruction, l'*Enseignement d'Amennakhte* comporte 12 distiques heptamétriques :

1	2	3	4
<i>ḥ3.t-ꜥ</i>	<i>m</i>	<i>sb3y.t</i>	<i>mtr.t</i>
	5	6	7
	<i>ts.w</i>	<i>n w3.t</i>	<i>n ꜥnh</i>

+ Histoire du texte

À ce point de la reconstruction, l'*Enseignement d'Amennakhte* comporte 12 distiques heptamétriques :

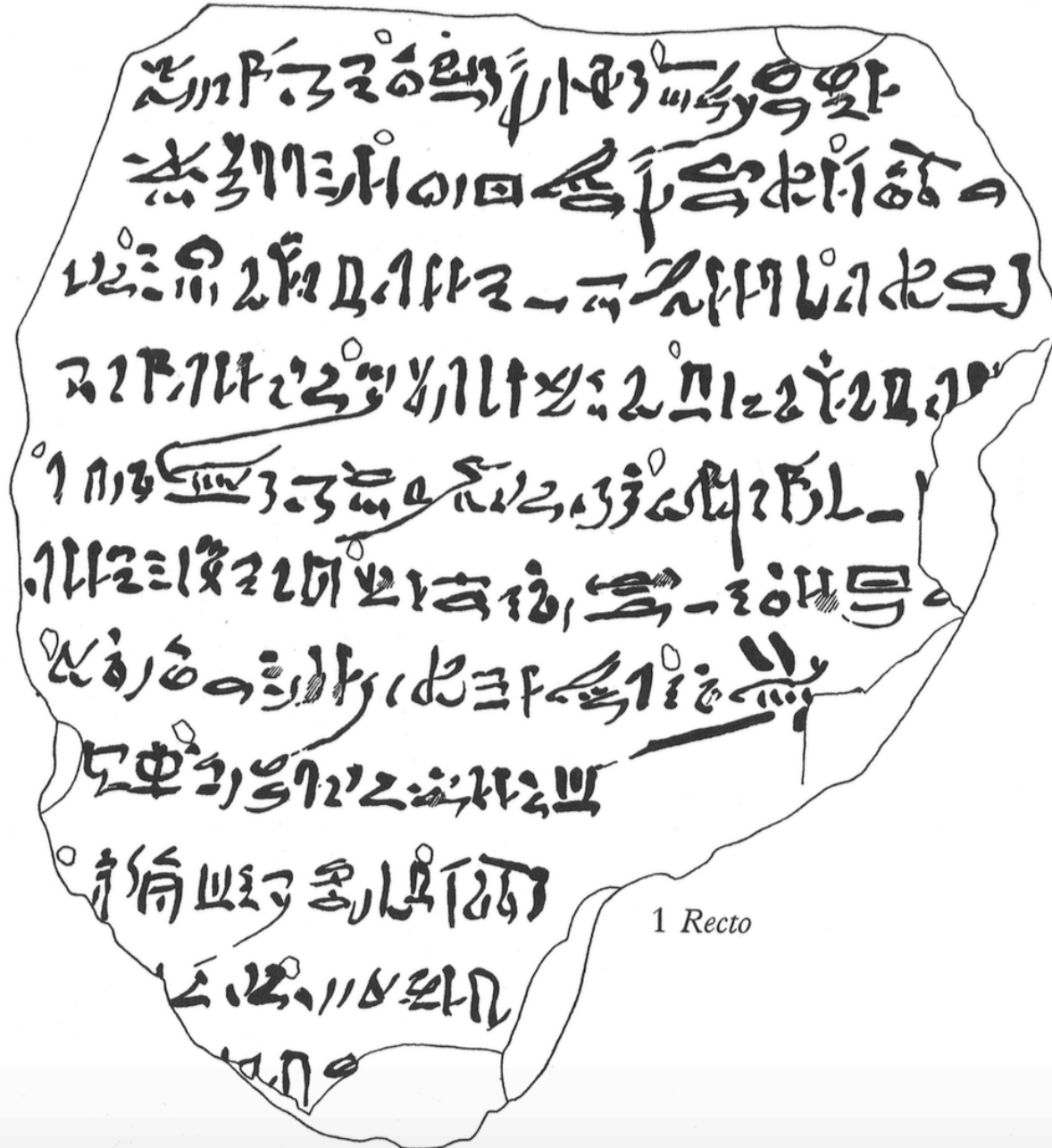
Début de l'enseignement éducatif,
des maximes d'un chemin de vie
Qu'a composées le scribe Amennakhte
(- son apprenti Hormin :)
'Tu es le genre d'homme écoutant les paroles
pour distinguer le bien du mal.
Sois attentif, écoute mes paroles
ne passe pas outre ce que je dis ;
Comme il est bon d'être reconnu compétent
dans toutes les activités !
Que ton cœur devienne fort comme une digue
à côté de laquelle le flot est vigoureux

Reçois ma parole dans toute sa teneur
et ne t'irrite pas ?au point de rompre?
Scrute de tes deux yeux tous les métiers
et tout ce qui a été mis par écrit,
Alors tu comprendras qu'elle est parfaite
l'instruction que je te dis.
Ne te détourne pas d'un ancien propos :
la vocifération n'a pas ici de place.
Que ton cœur patiente dans sa hâte :
tu ne parleras qu'après y avoir été invité.
Sois donc scribe, fréquente la Maison de Vie,
et deviens comme un coffre à écrits.

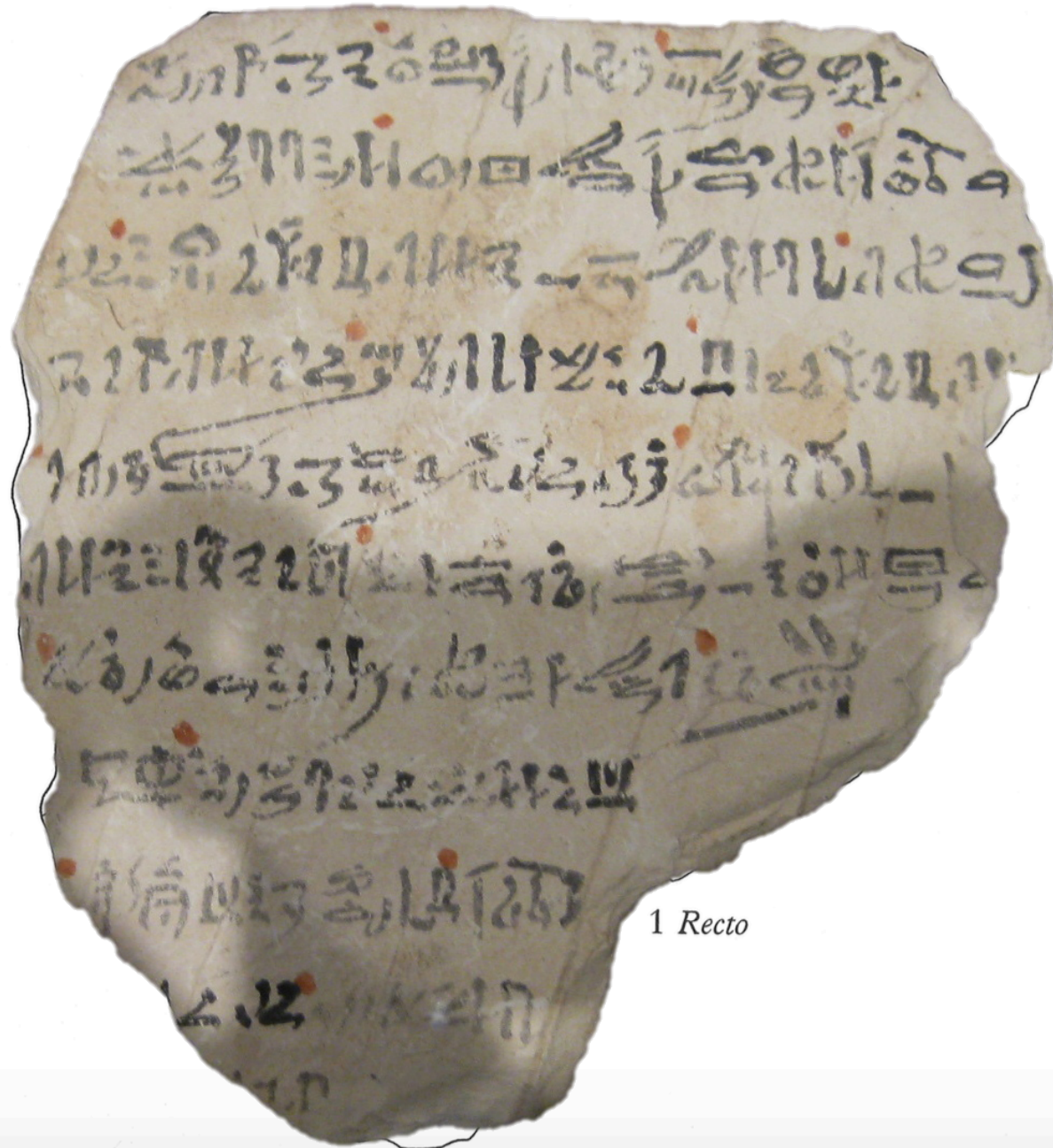
+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134
 - Autres textes littéraires d'Amennakhte
 - O. Gardiner 25, r° (nostalgie de Thèbes)

+ Histoire du texte



+ Histoire du texte



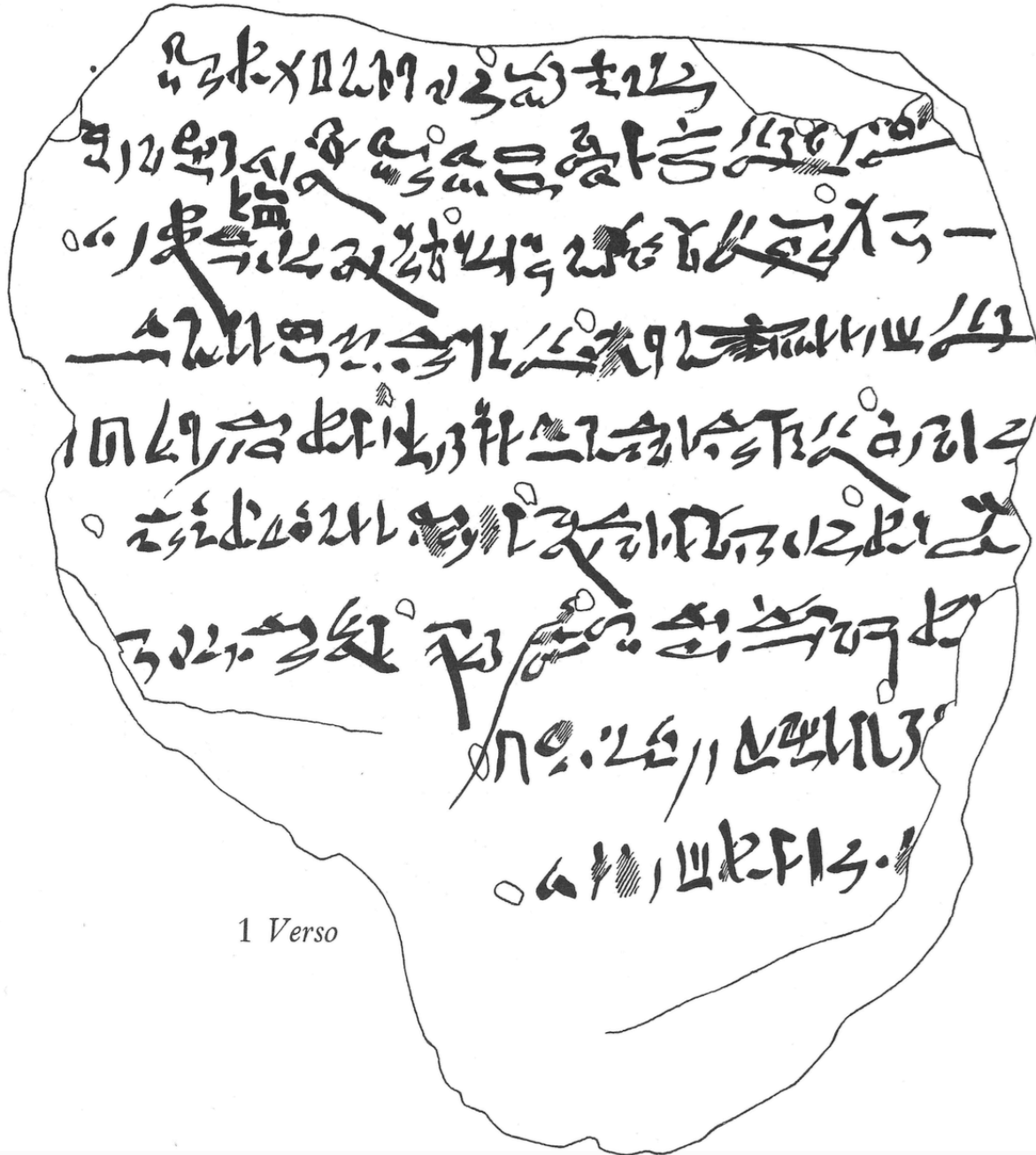
1 Recto

+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134
 - Autres textes littéraires d'Amennakhte
 - O. Gardiner 25, r° (nostalgie de Thèbes) & v° (moquerie de l'infatué)

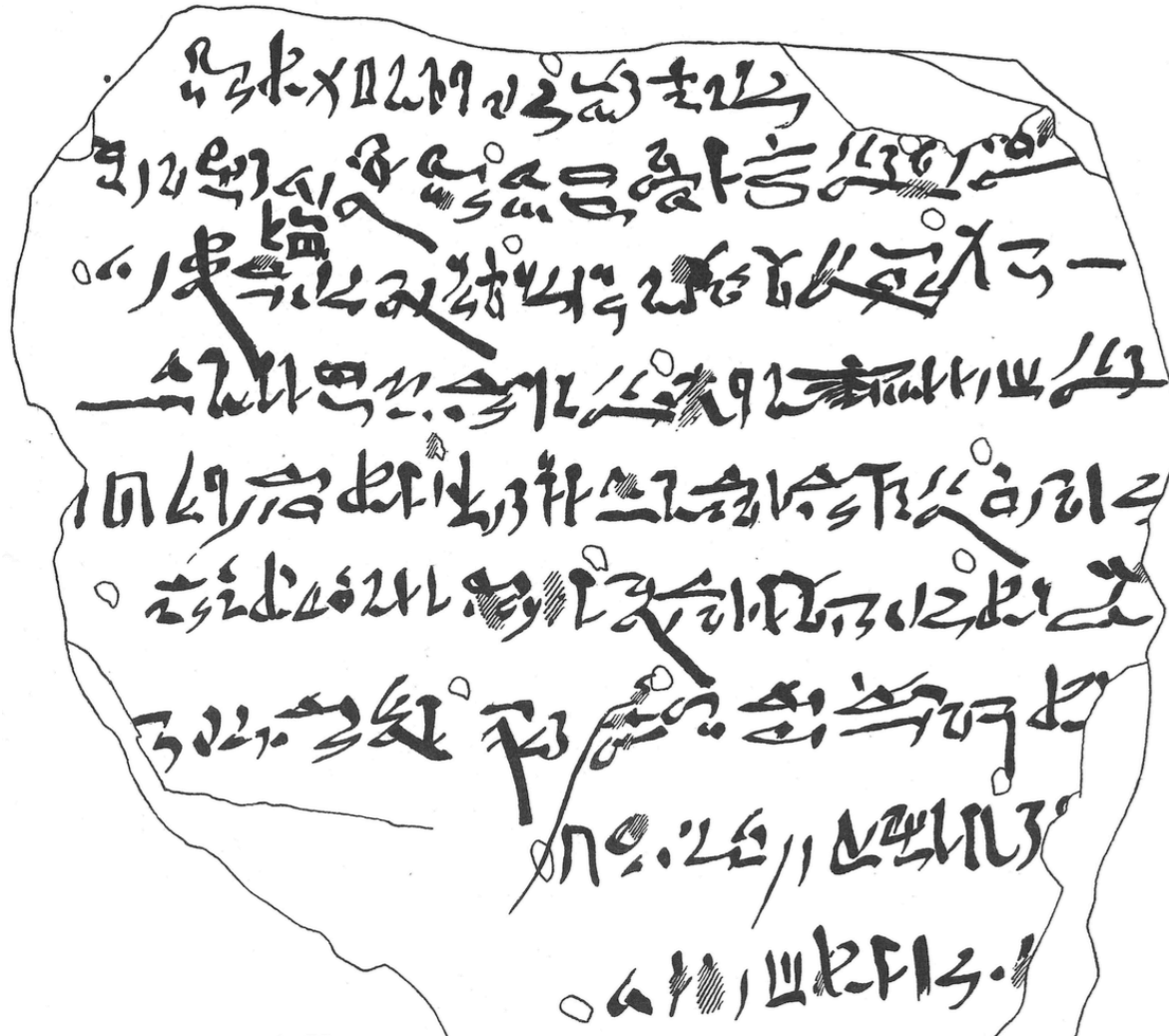


Histoire du texte



1 Verso

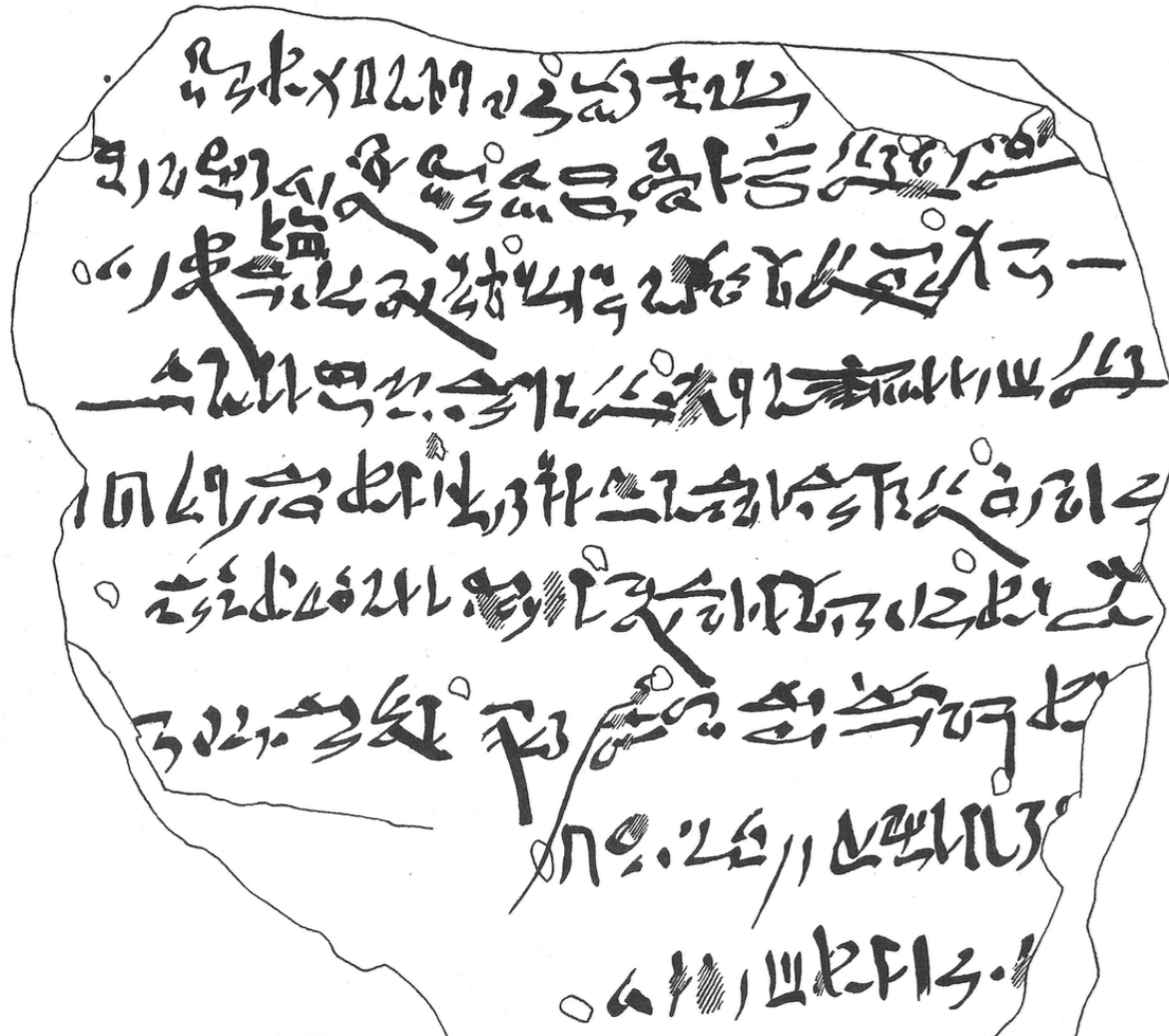
+ Histoire du texte



PLATES XXXVIII, XXXVIII_A

I. O. GARDINER 25, the gift of W. Golénischeff. Limestone, inscribed on both sides ↓↓; complete except for a few small flakes. *Recto*, praise of Thebes and its delights. *Verso*, compliments, possibly ironic, addressed to someone. Both effusions were written by the scribe Amennakhte, son of Ipuuy, who lived under Ramesses III and his successors.

+ Histoire du texte



PLATES XXXVIII, XXXVIII_A

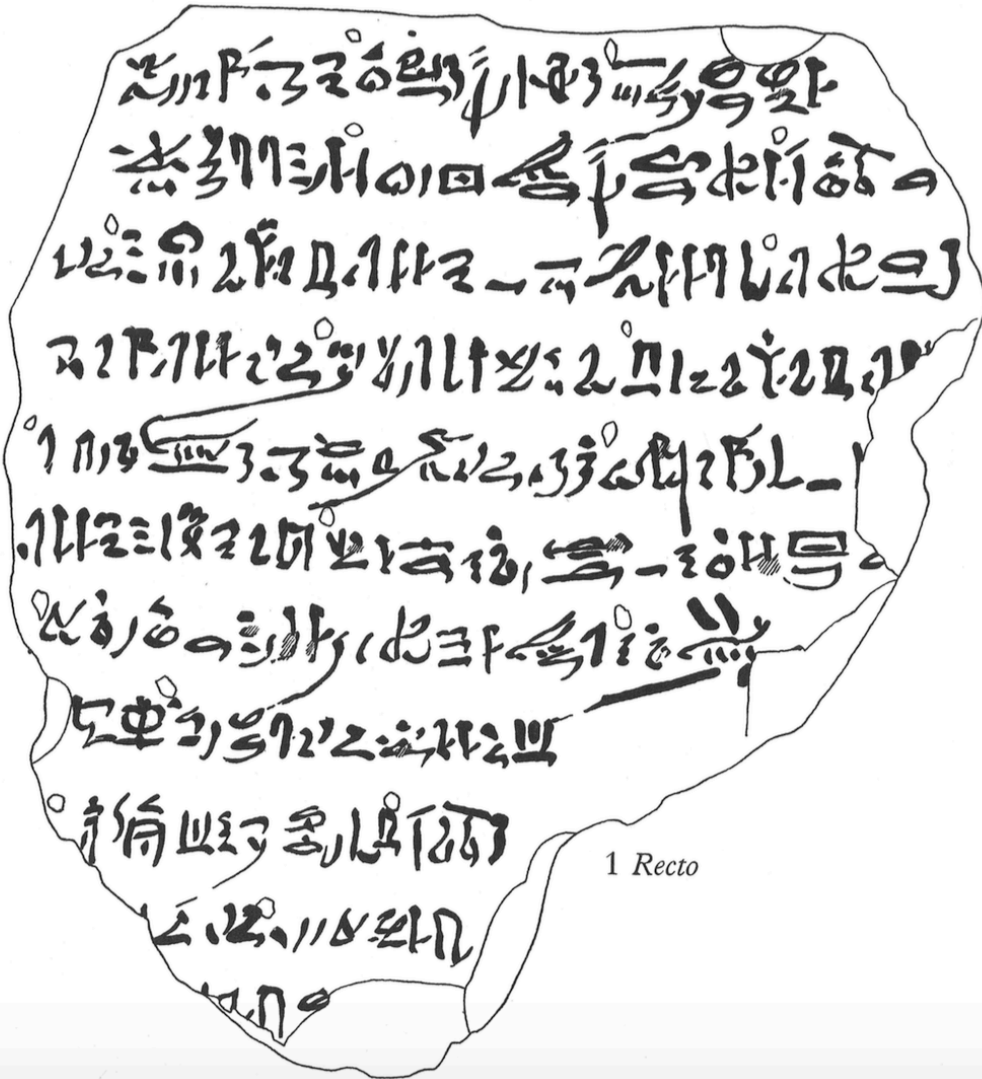
I. O. GARDINER 25, the gift of W. Golénischeff. Limestone, inscribed on both sides ↓↓; complete except for a few small flakes. *Recto*, praise of Thebes and its delights. *Verso*, compliments, possibly ironic, addressed to someone. Both effusions were written by the scribe Amennakhte, son of Ipuy, who lived under Ramesses III and his successors.

+ Histoire du texte

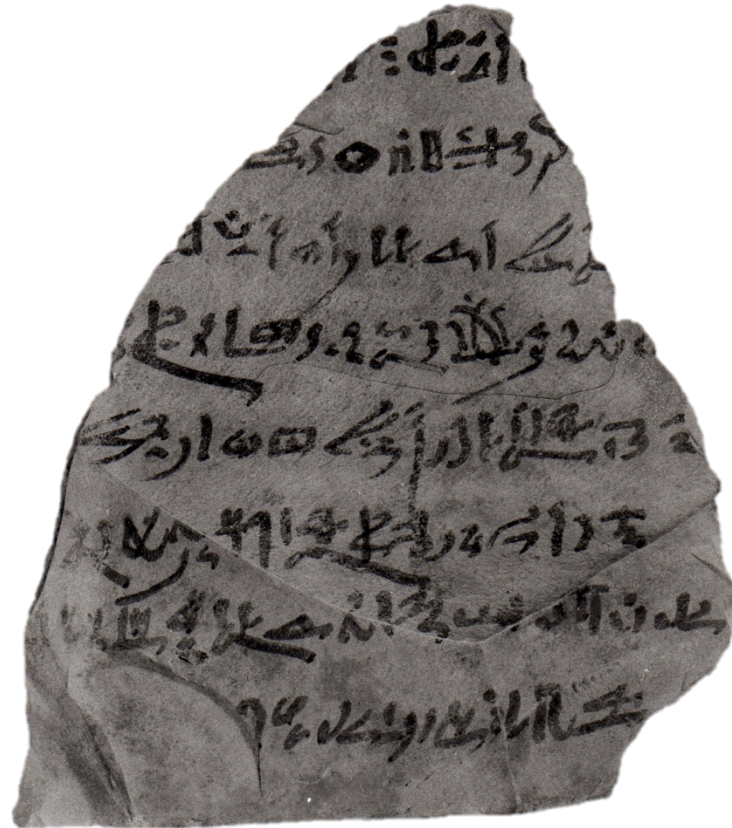
1 Recto

1 Verso

+ Histoire du texte



1 Recto

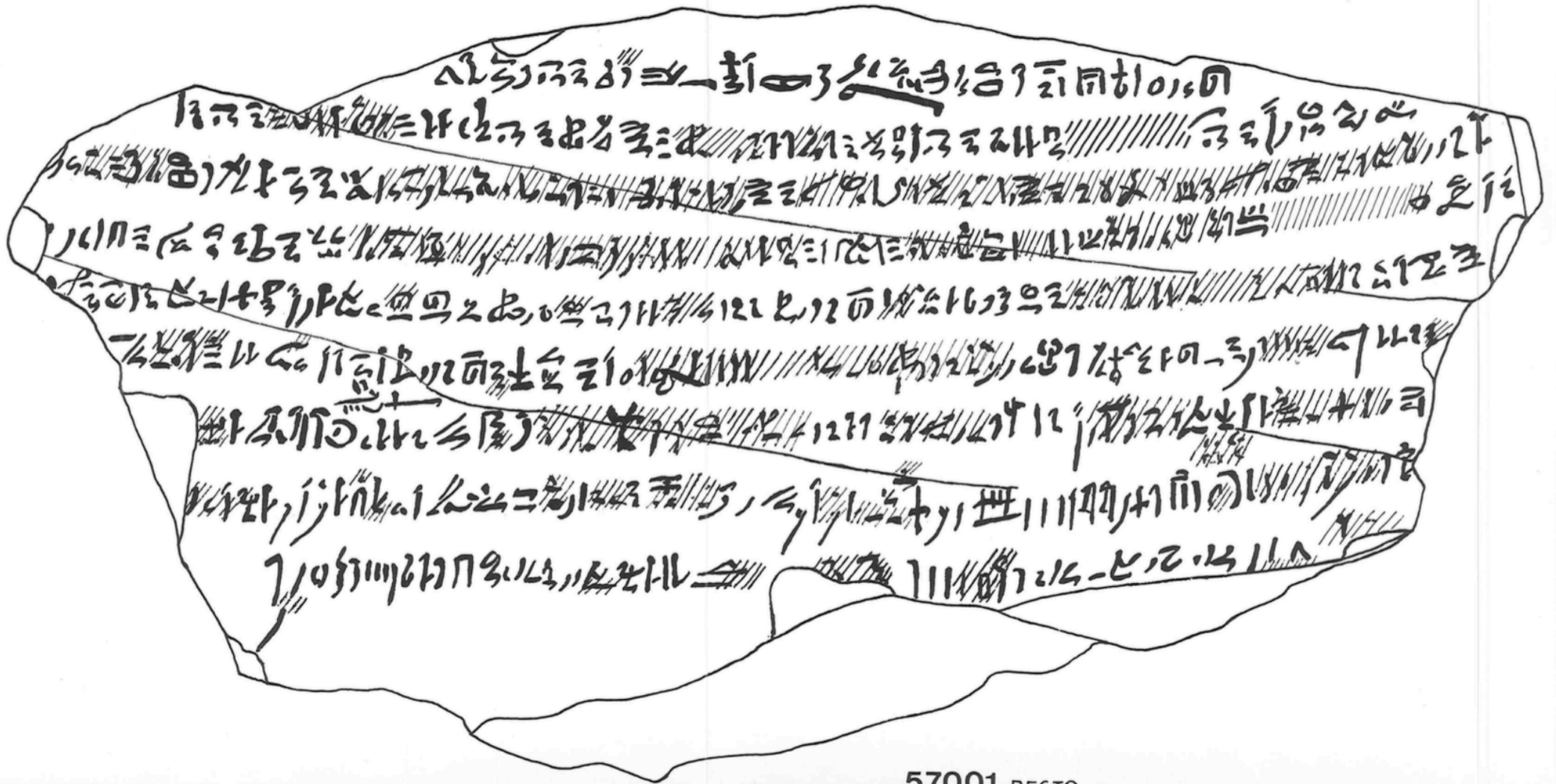


+ Histoire du texte

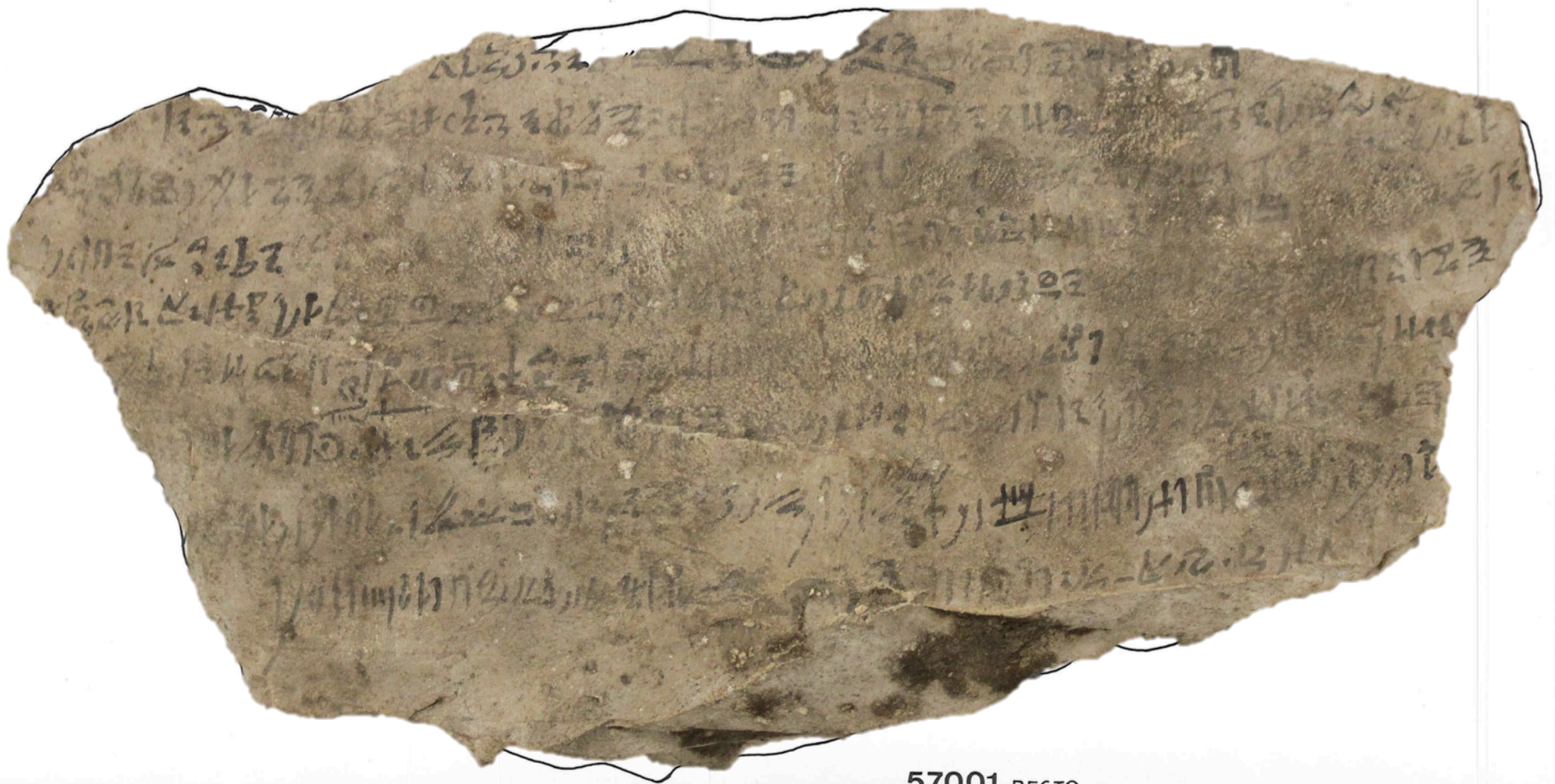
5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134
 - Autres textes littéraires d'Amennakhte
 - O. Gardiner 25, r° (nostalgie de Thèbes) & v° (moquerie de l'infatué)
 - O. Turin CG 57001 (Hymne à Ramsès IV)



Histoire du texte



+ Histoire du texte



57001 RECTO

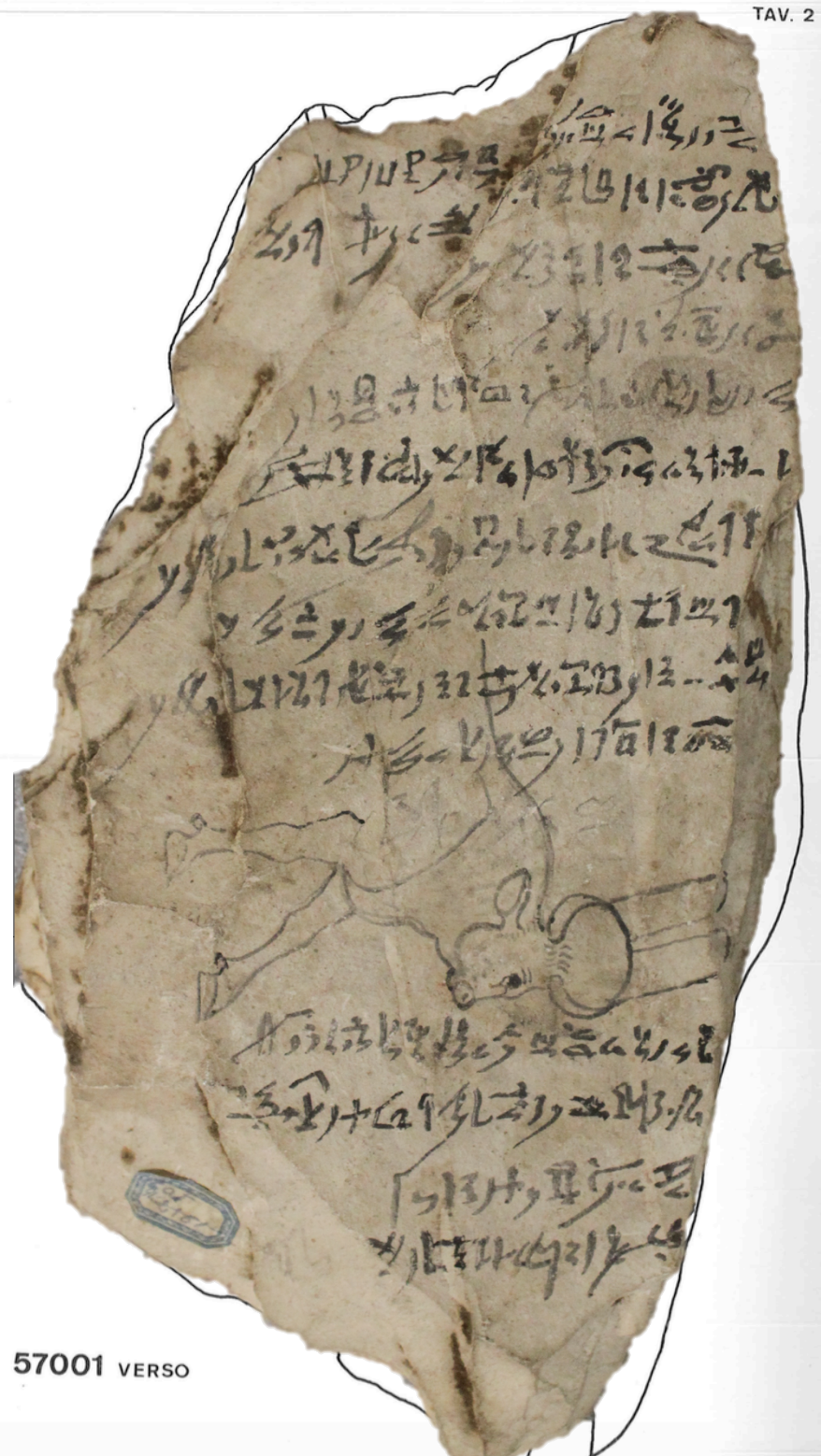
+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134
 - Autres textes littéraires d'Amennakhte
 - O. Gardiner 25, r° (nostalgie de Thèbes) & v° (moquerie de l'infatué)
 - O. Turin CG 57001 (Hymne à Ramsès IV) + v°

+ Histoire du texte

TAV. 2

69

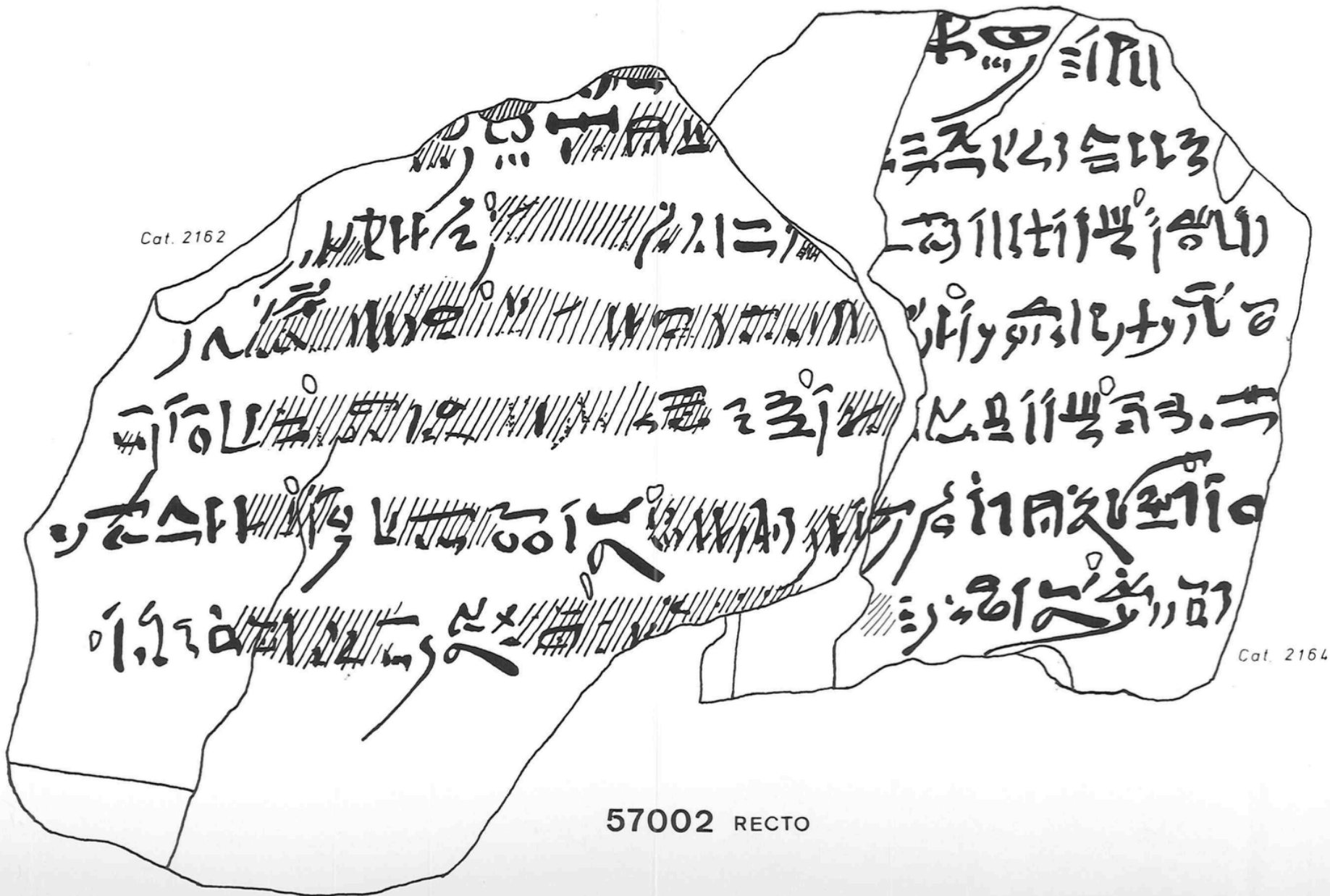


57001 VERSO

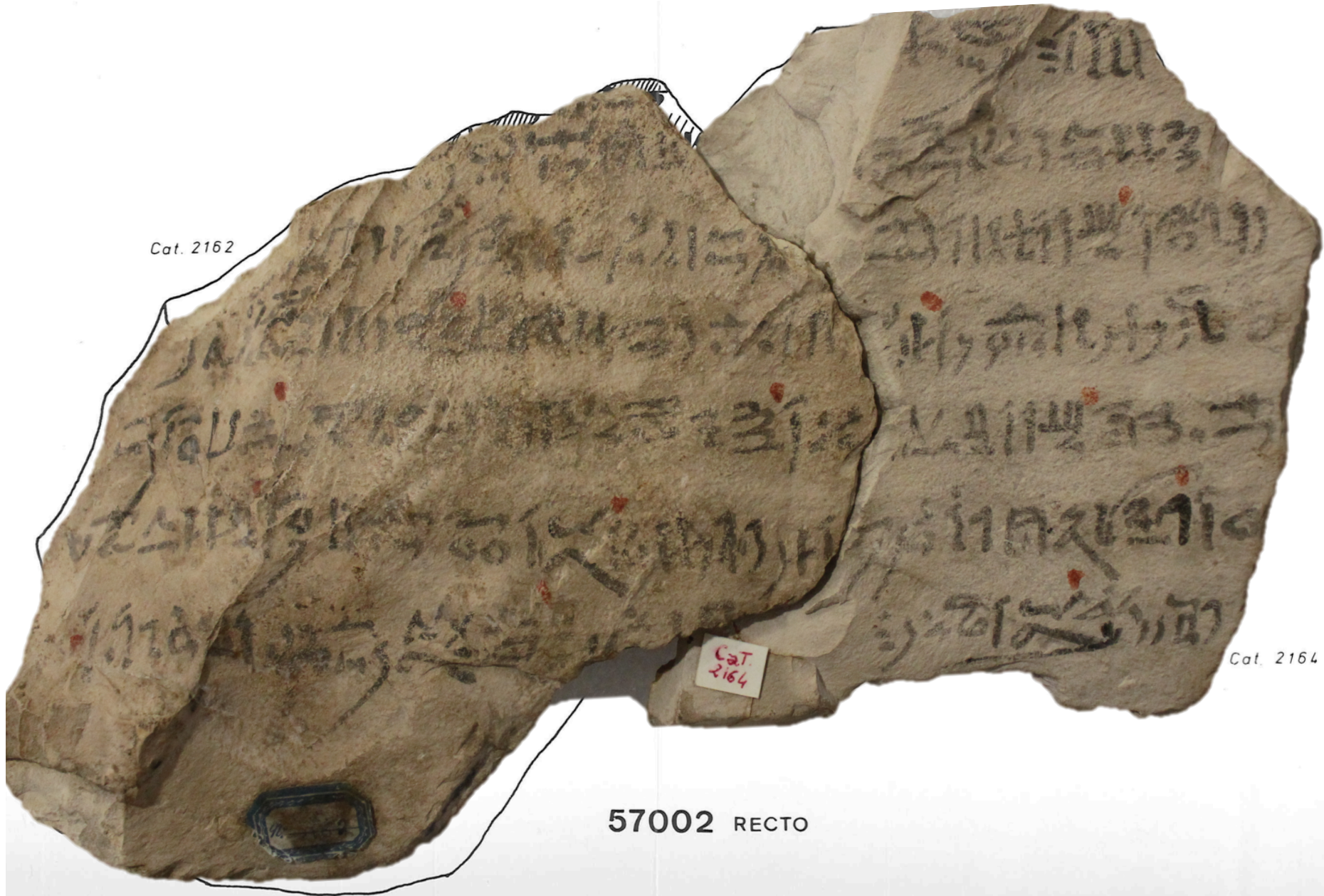
+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134
 - Autres textes littéraires d'Amennakhte
 - O. Gardiner 25, r° (nostalgie de Thèbes) & v° (moquerie de l'infatué)
 - O. Turin CG 57001 (Hymne à Ramsès IV) + v° (
 - O. Turin CG 57002 (Hymne à Ptah ?)

+ Histoire du texte



+ Histoire du texte



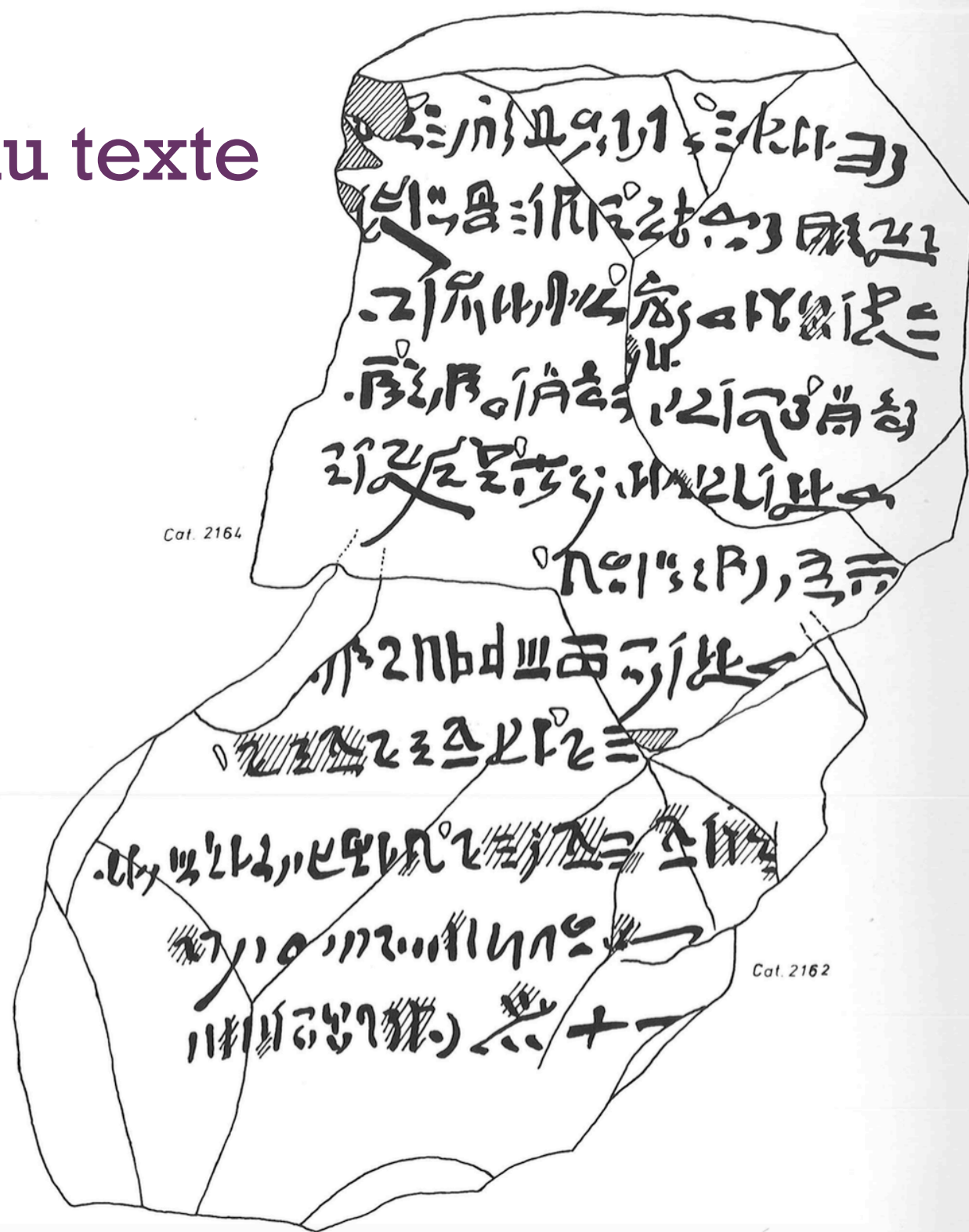
Cat. 2162

Cat.
2164

Cat. 2164

57002 RECTO

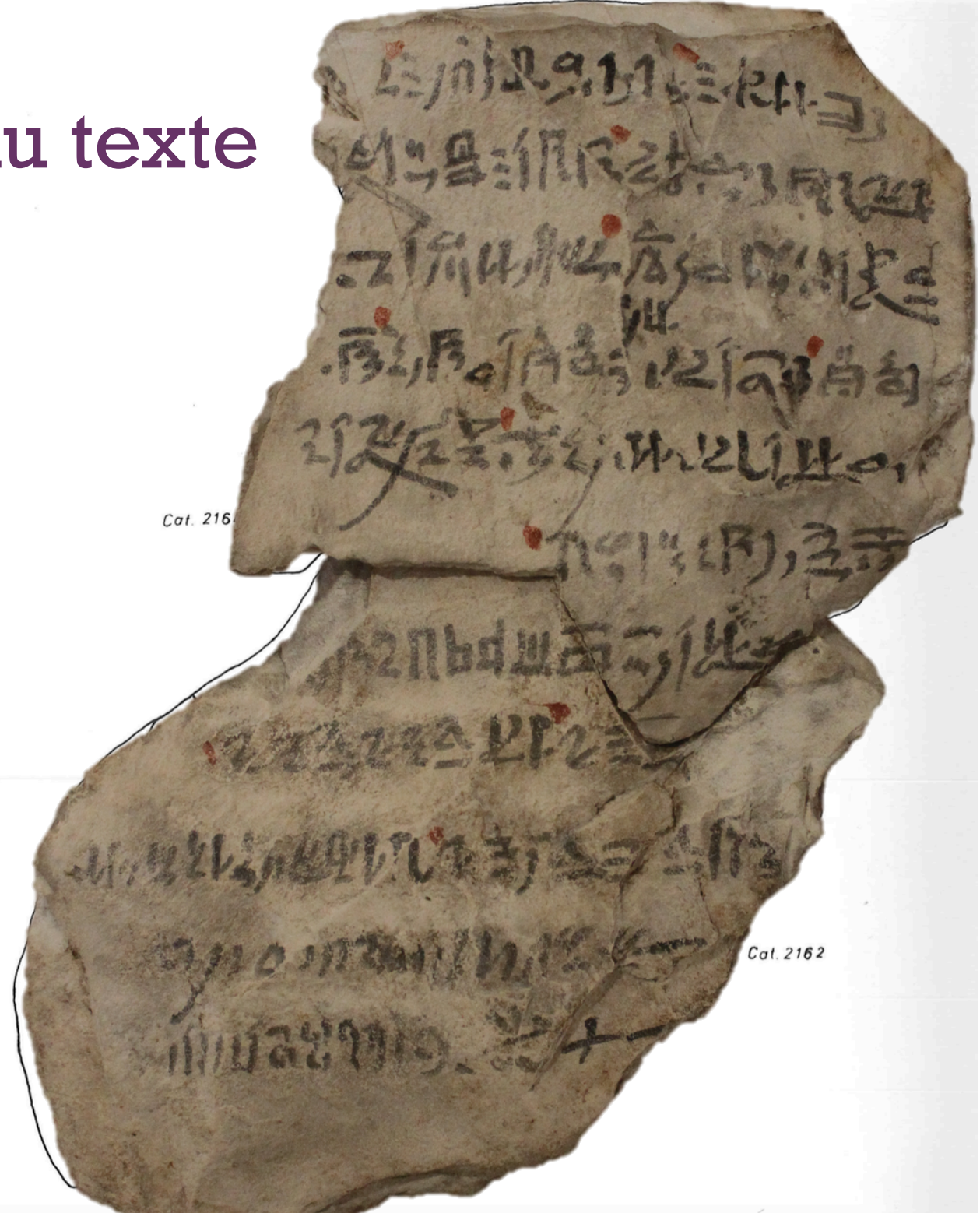
+ Histoire du texte



Cat. 2164

Cat. 2162

+ Histoire du texte



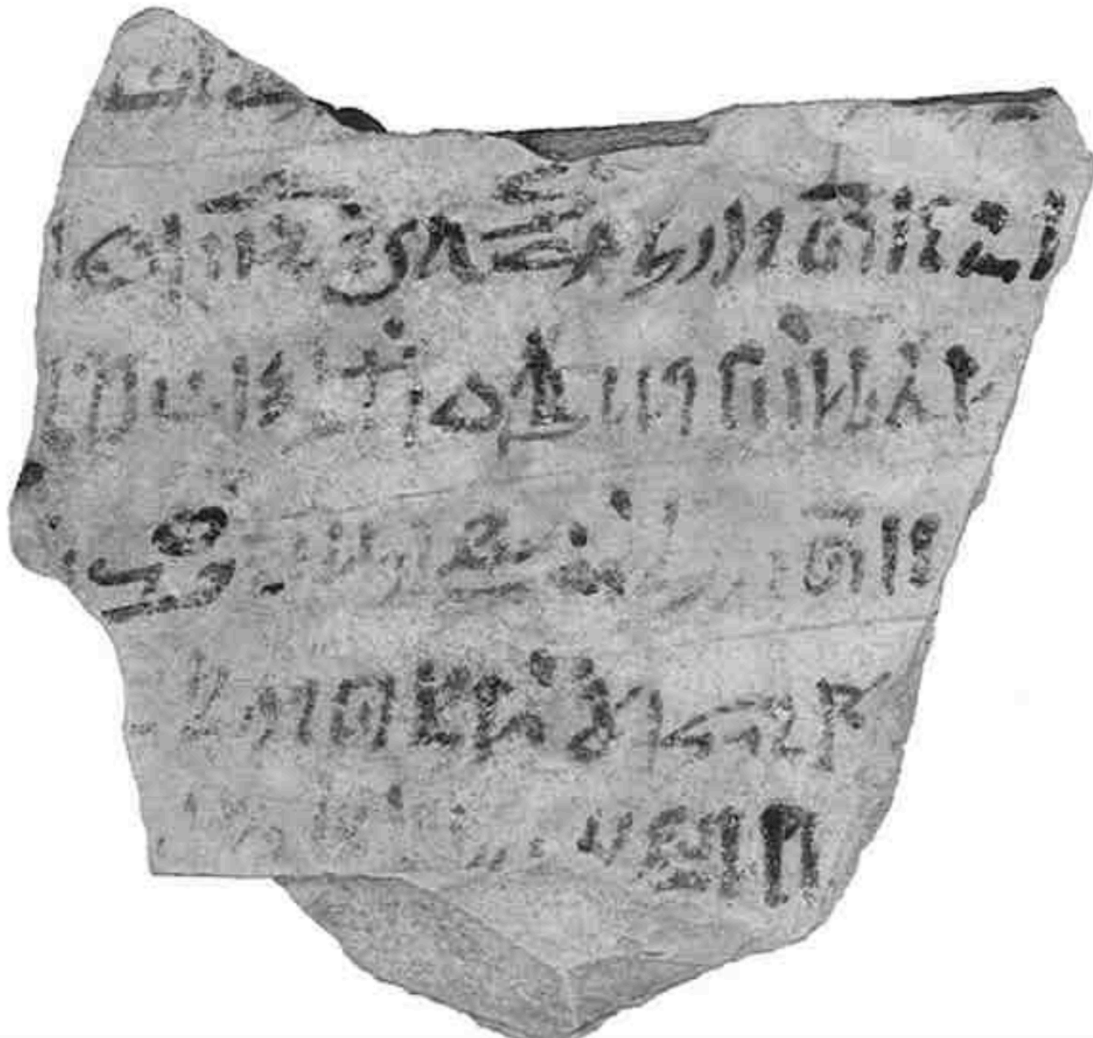
Cat. 216

Cat. 2162

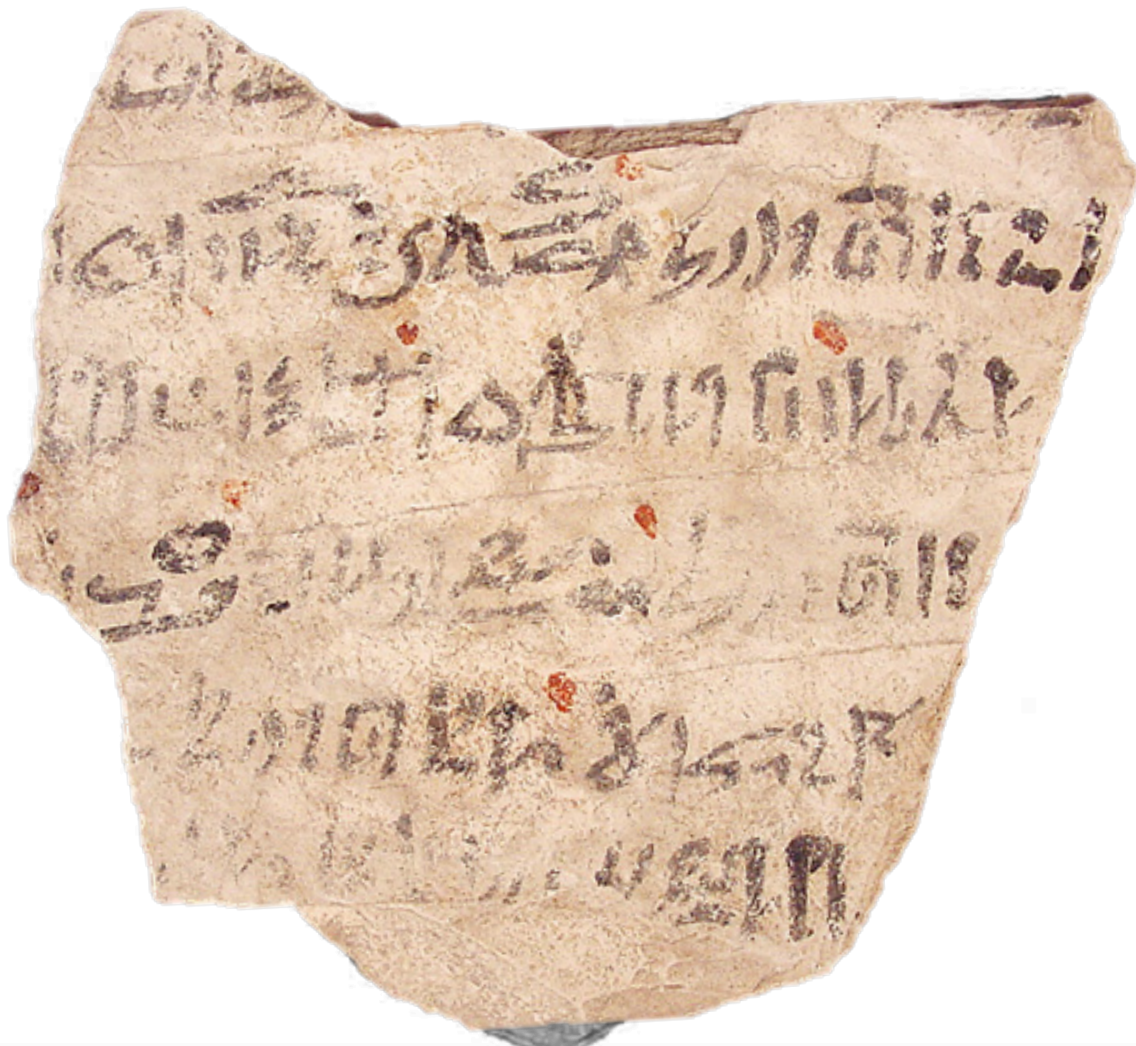
+ Histoire du texte

5. Posener (1978 : pl. 47-47a) ajouter un témoin du début du texte, l'O. DeM 1596
6. von Beckerath (1983) publie encore un témoin de l'exorde de l'*Enseignement*, l'O. München ÄS 396, v° ; la contrastant avec la main du r° (*Enseignement de Chéti*), il parle (1983 : 64) d'une main cursive et utilisant exclusivement l'encre noire
7. Bickel & Mathieu (1993) ajoute deux *incipits* probables
 - O. Turin CG 57111
 - O. Turin CG 57134
 - Autres textes littéraires d'Amennakhte
 - O. Gardiner 25, r° (nostalgie de Thèbes) & v° (moquerie de l'infatué)
 - O. Turin CG 57001
 - O. Turin CG 57002
 - O. Ermitage 1025, r°
 - O. Berlin P 14262 (Burkard 2013)
 - Inédits de Turin et de l'IFAO (10⁺)

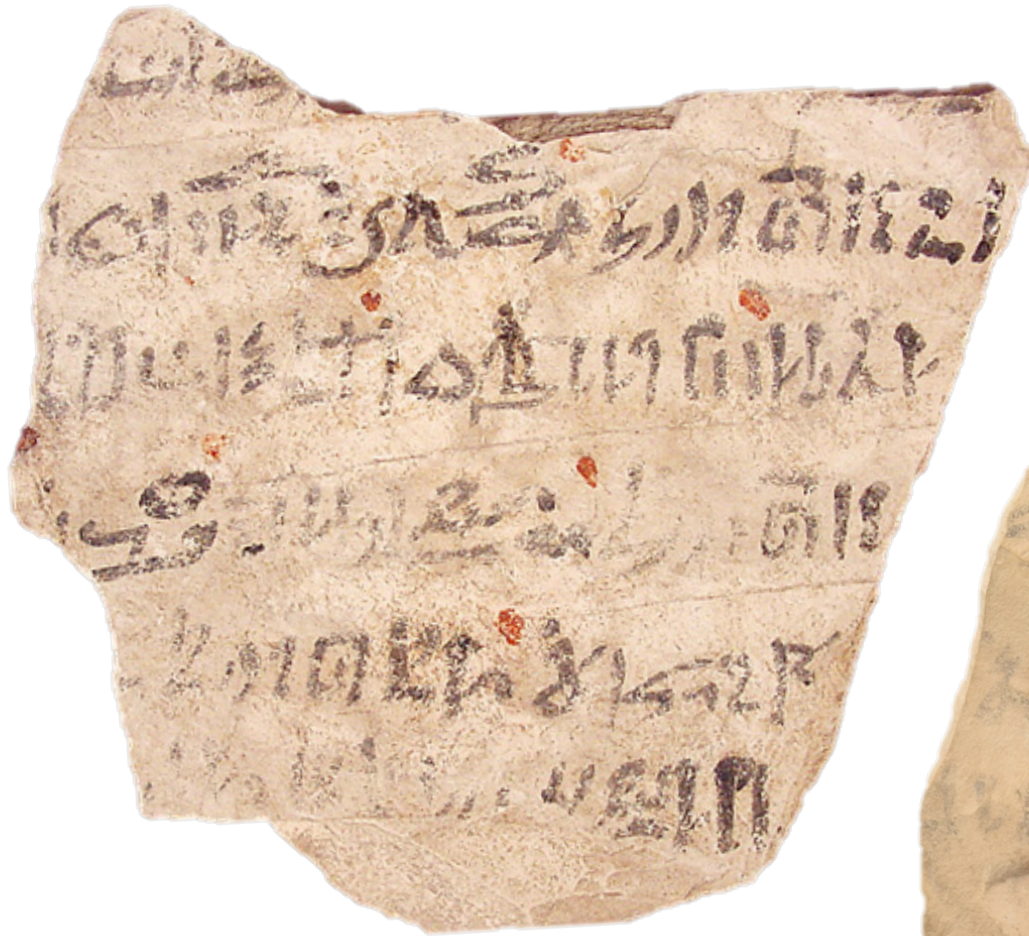
+ Histoire du texte



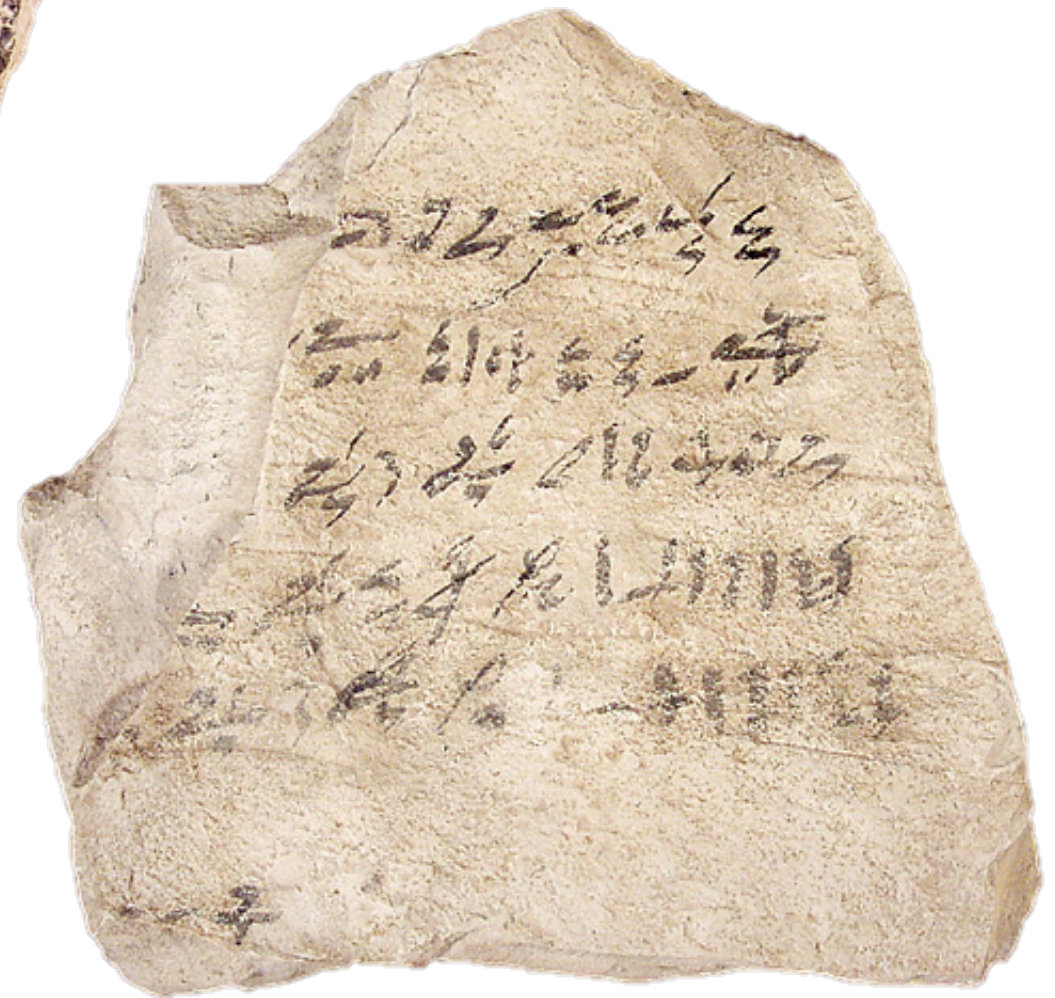
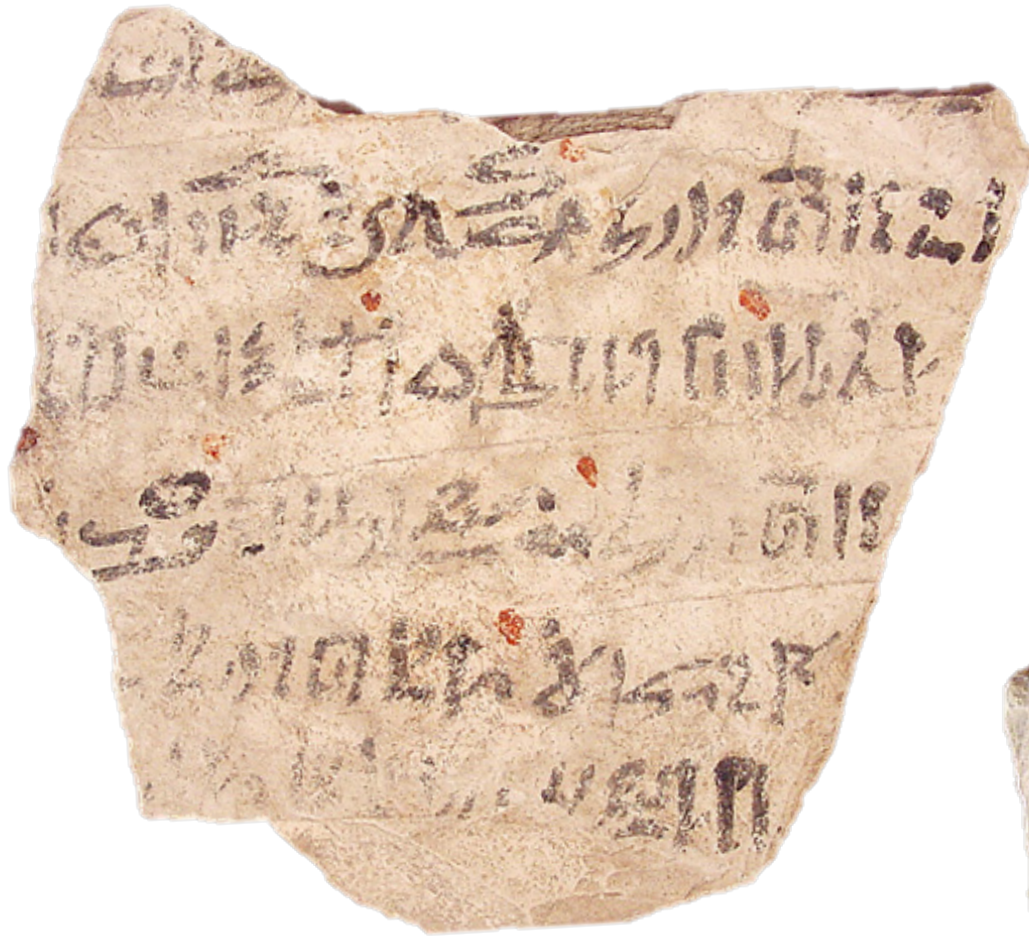
+ Histoire du texte



+ Histoire du texte



+ Histoire du texte



+ Le « chaînon manquant »

- Dorn (2004)

+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732

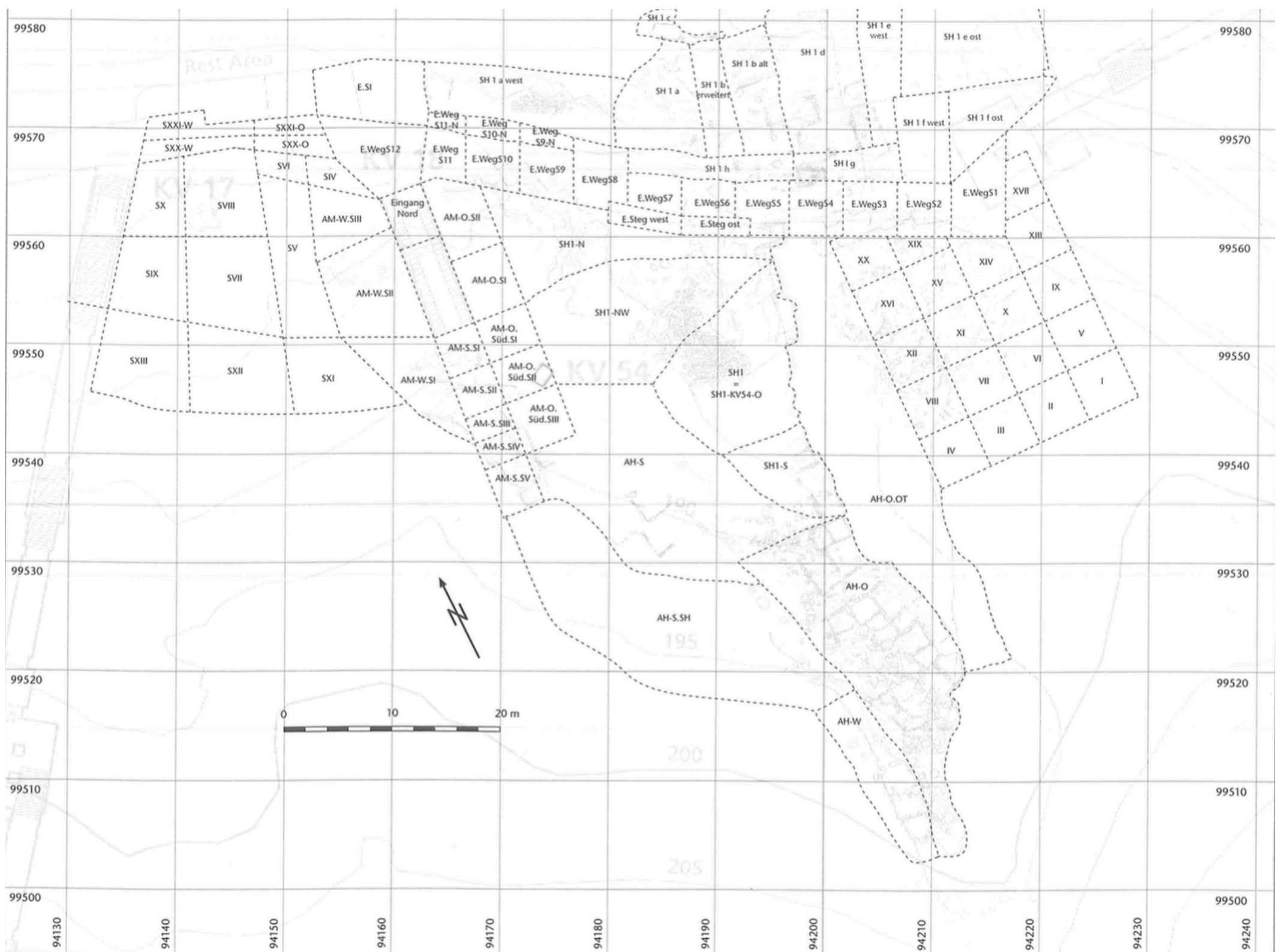


+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732



+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732





99580

99580

99570

99570

99560

99560

99550

99550

99540

99540

99530

99530

99520

99520

99510

99510

99500

99500

94130

94140

94150

94160

94170

94180

94190

94200

94210

94220

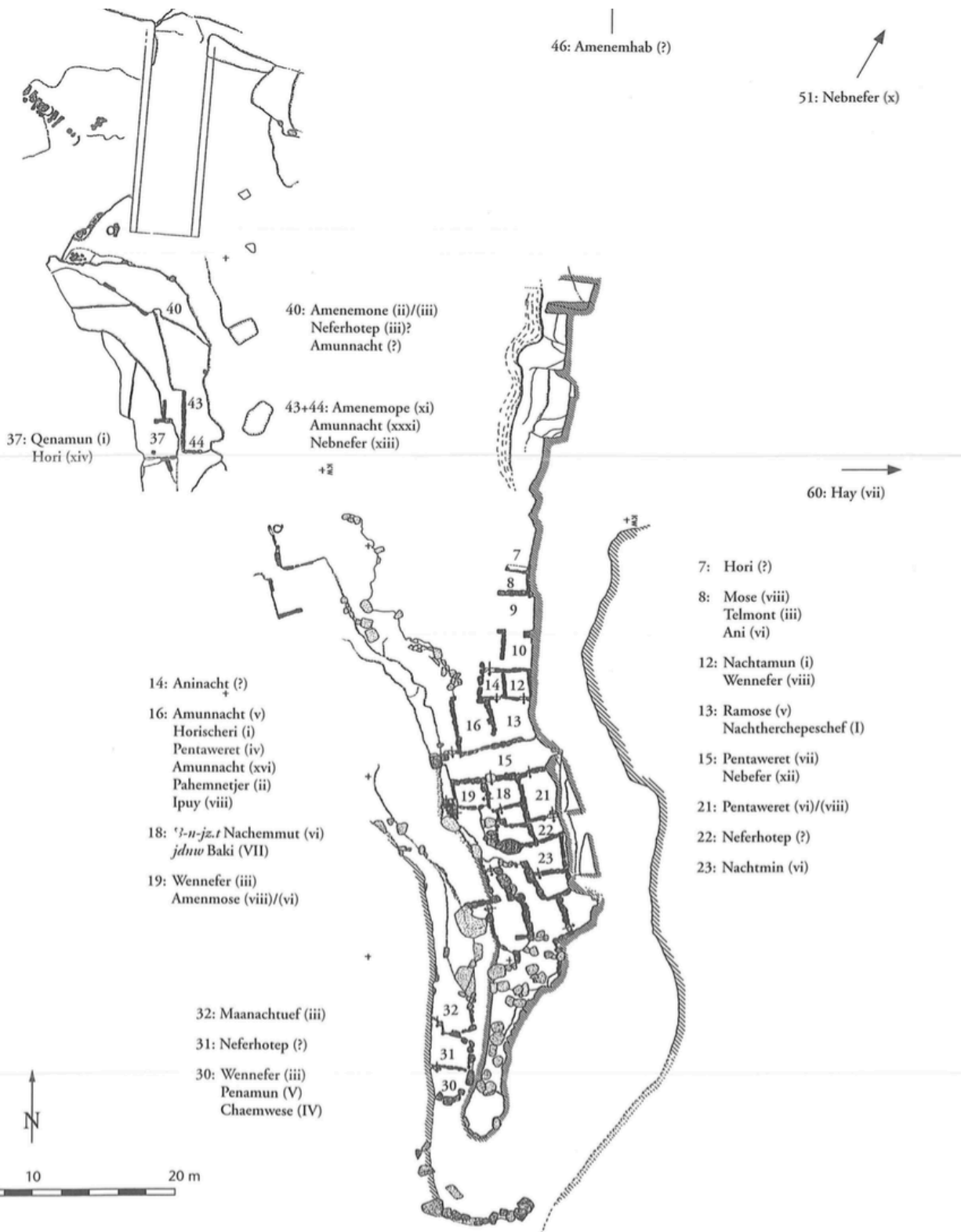
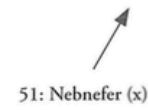
94230

94240





46: Amenemhab (?)



37: Qenamun (i)
Hori (xiv)

40: Amenemone (ii)/(iii)
Neferhotep (iii)?
Amunnacht (?)

43+44: Amenemope (xi)
Amunnacht (xxxi)
Nebnefer (xiii)

14: Aninacht (?)

16: Amunnacht (v)
Horischeri (i)
Pentaweret (iv)
Amunnacht (xvi)
Pahemnetjer (ii)
Ipuy (viii)

18: 'j-n-jz.t Nchemmut (vi)
jdnw Baki (VII)

19: Wennefer (iii)
Amenmose (viii)/(vi)

32: Maanachtuef (iii)

31: Neferhotep (?)

30: Wennefer (iii)
Penamun (V)
Chaemwese (IV)

7: Hori (?)

8: Mose (viii)
Telmont (iii)
Ani (vi)

12: Nachtamun (i)
Wennefer (viii)

13: Ramose (v)
Nachtherchepeschef (I)

15: Pentaweret (vii)
Nebefer (xii)

21: Pentaweret (vi)/(viii)

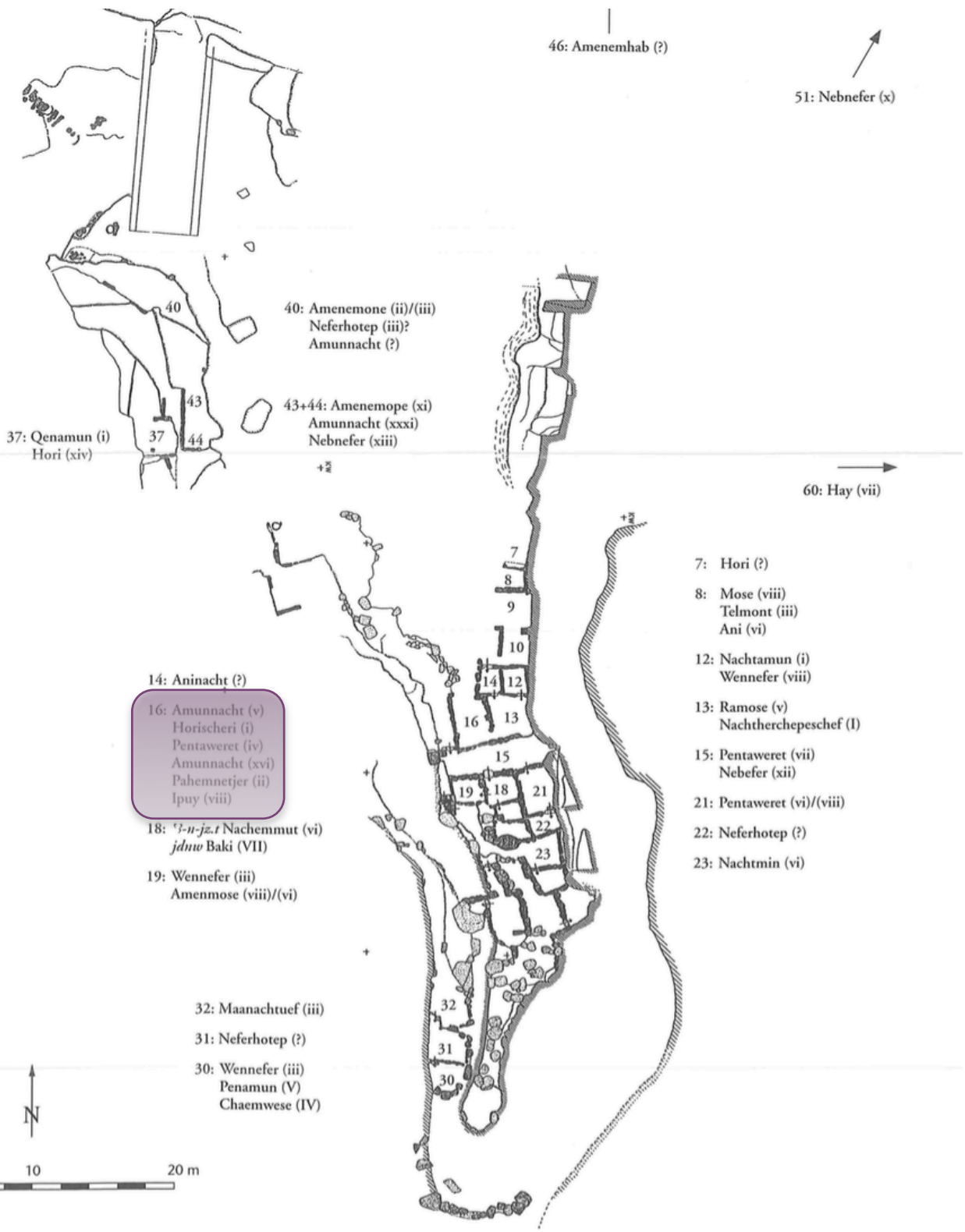
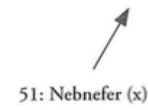
22: Neferhotep (?)

23: Nachtmin (vi)





46: Amenemhab (?)



37: Qenamun (i)
Hori (xiv)

40: Amenemone (ii)/(iii)
Neferhotep (iii)?
Amunnacht (?)

43+44: Amenemope (xi)
Amunnacht (xxxi)
Nebnefer (xiii)

14: Aninacht (?)
16: Amunnacht (v)
Horischeri (i)
Pentaweret (iv)
Amunnacht (xvi)
Pahemnetjer (ii)
Ipuy (viii)

18: *ḥ-ḥ-jz.t* Nachemmut (vi)
jdww Baki (VII)

19: Wennefer (iii)
Amenmose (viii)/(vi)

32: Maanachtuef (iii)

31: Neferhotep (?)

30: Wennefer (iii)
Penamun (V)
Chaemwese (IV)

7: Hori (?)

8: Mose (viii)
Telmont (iii)
Ani (vi)

12: Nachtamun (i)
Wennefer (viii)

13: Ramose (v)
Nachttherchepeschef (I)

15: Pentaweret (vii)
Nebefer (xii)

21: Pentaweret (vi)/(viii)

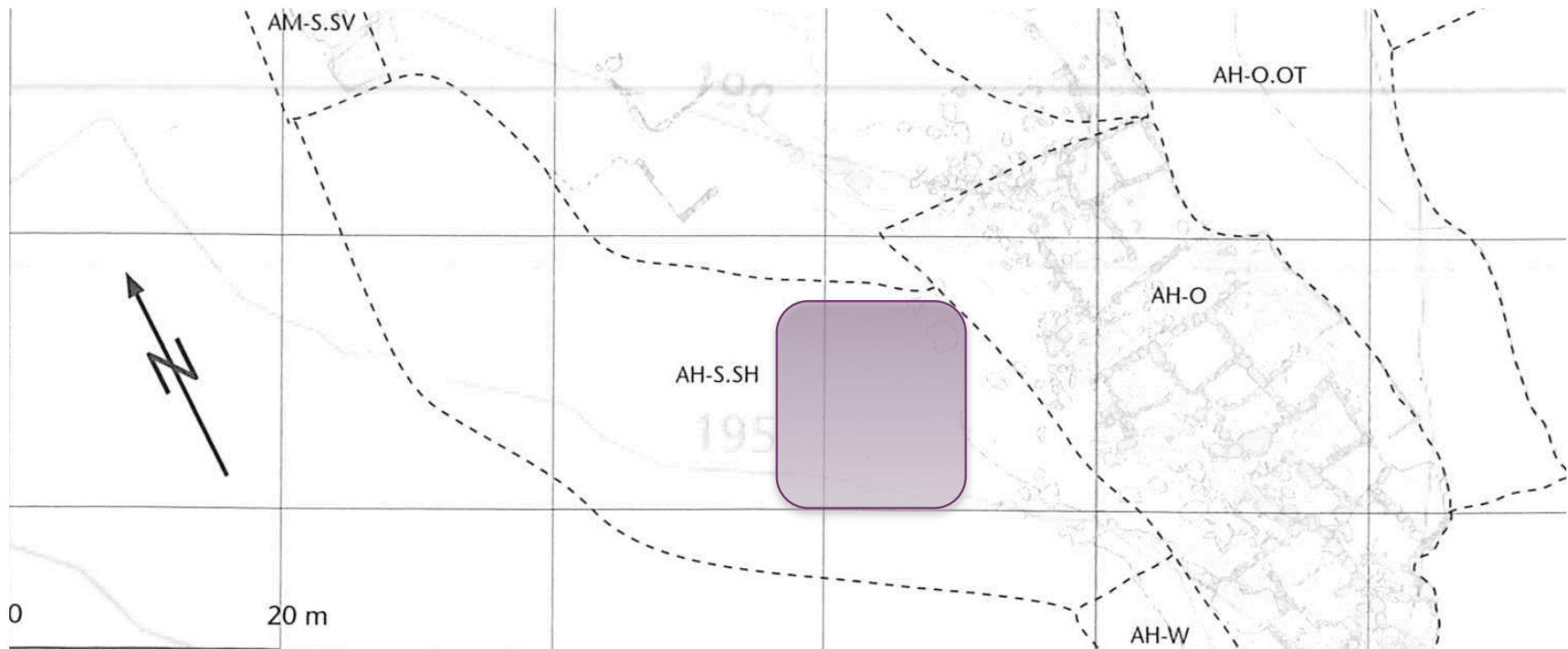
22: Neferhotep (?)

23: Nachtmin (vi)

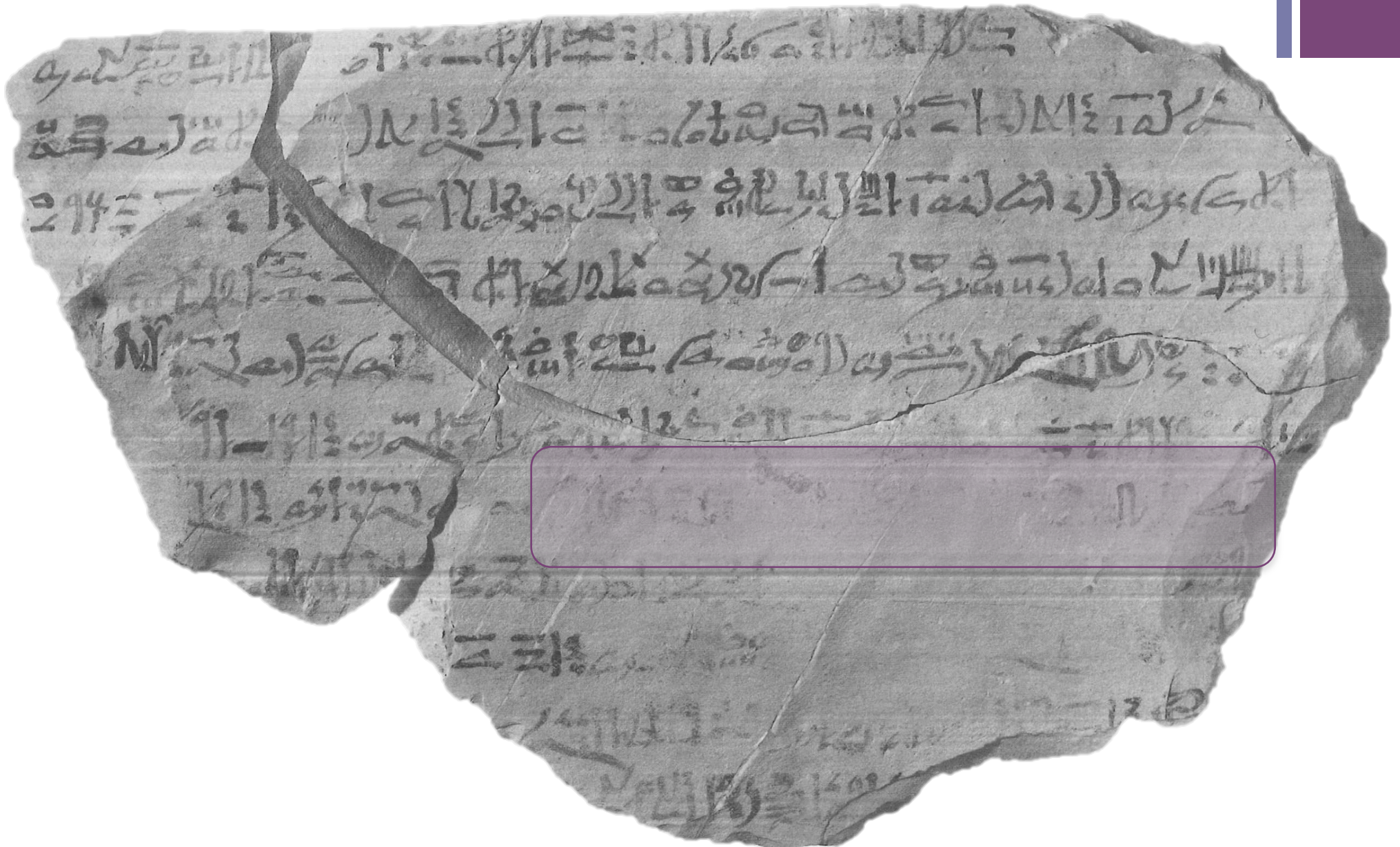
60: Hay (vii)



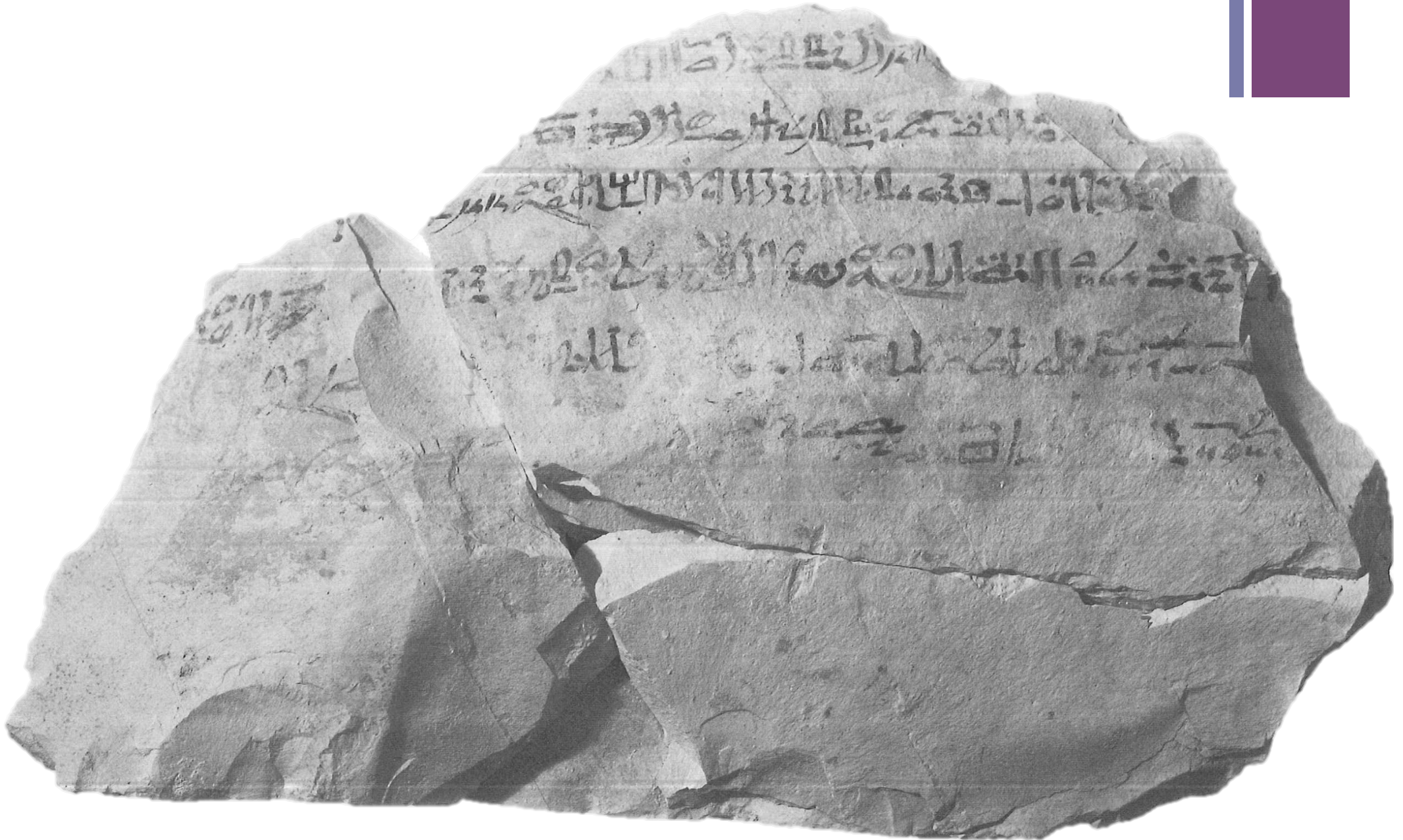
+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732



+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732



+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732



+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732

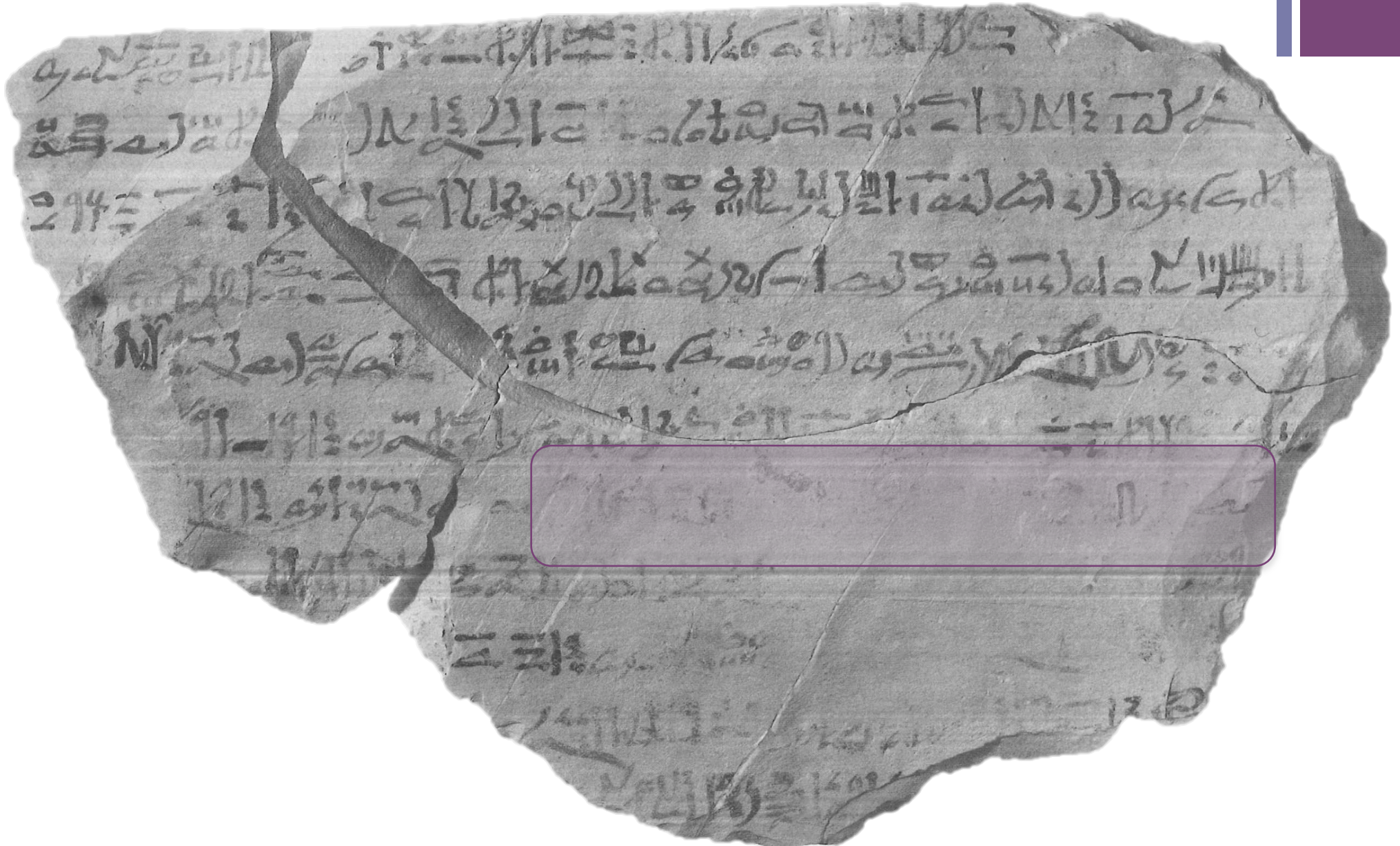
À ce point de la reconstruction, l'*Enseignement d'Amennakhte* comporte 12 distiques heptamétriques :

Début de l'enseignement éducatif,
des maximes d'un chemin de vie
Qu'a composées le scribe Amennakhte
(- son apprenti Hormin :)
'Tu es le genre d'homme écoutant les paroles
pour distinguer le bien du mal.
Sois attentif, écoute mes paroles
ne passe pas outre ce que je dis ;
Comme il est bon d'être reconnu compétent
dans toutes les activités !
Que ton cœur devienne fort comme une digue
à côté de laquelle le flot est vigoureux

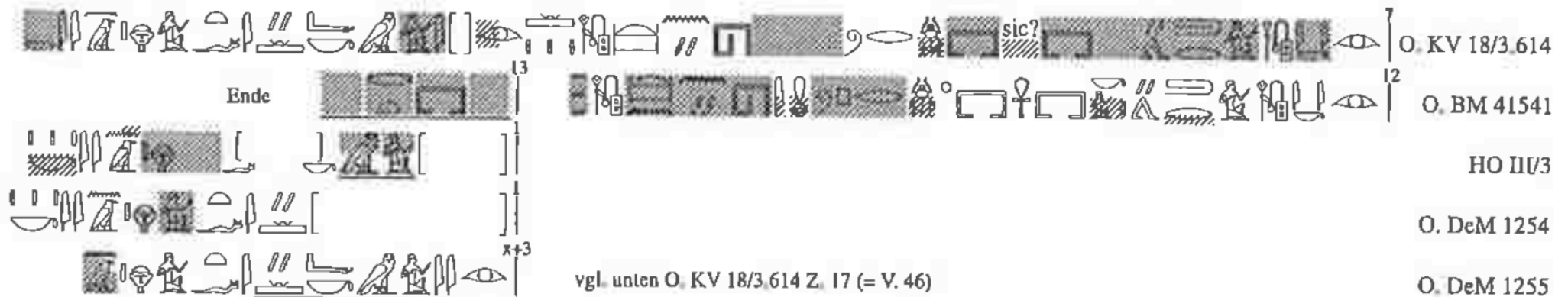
Reçois ma parole dans toute sa teneur
et ne t'irrite pas ?au point de rompre?
Scrute de tes deux yeux tous les métiers
et tout ce qui a été mis par écrit,
Alors tu comprendras qu'elle est parfaite
l'instruction que je te dis.
Ne te détourne pas d'un ancien propos :
la vocifération n'a pas ici de place.
Que ton cœur patiente dans sa hâte :
tu ne parleras qu'après y avoir été invité.

Sois donc scribe, fréquente la Maison de Vie,
et deviens comme un coffre à écrits.

+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732



+ O. KV 18/3.614 + 627 = O. BTdK 732



Je veux être à ta suite, mon père, parmi tes serviteurs
 comme un âne dans son troupeau
 Je suis le bateau, tu es le gouvernail :
 Je ne me mets en route que t'ayant écouté.

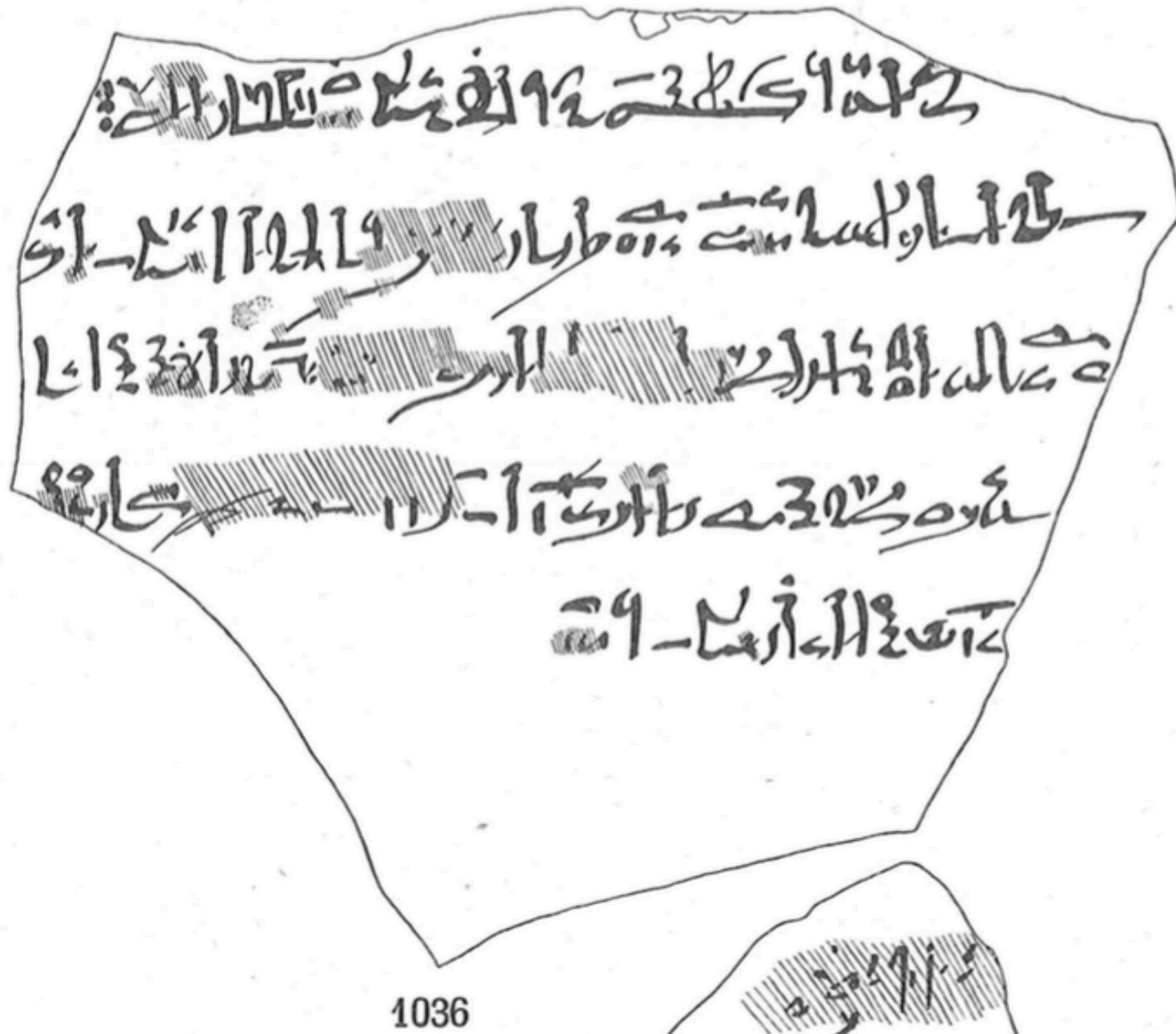
+ La suite du texte

- Posener (1951), dans ses *Recherches littéraires III*, à partir d'ostraca inédits du musée de Turin, avait fait le lien entre O. DeM 1036

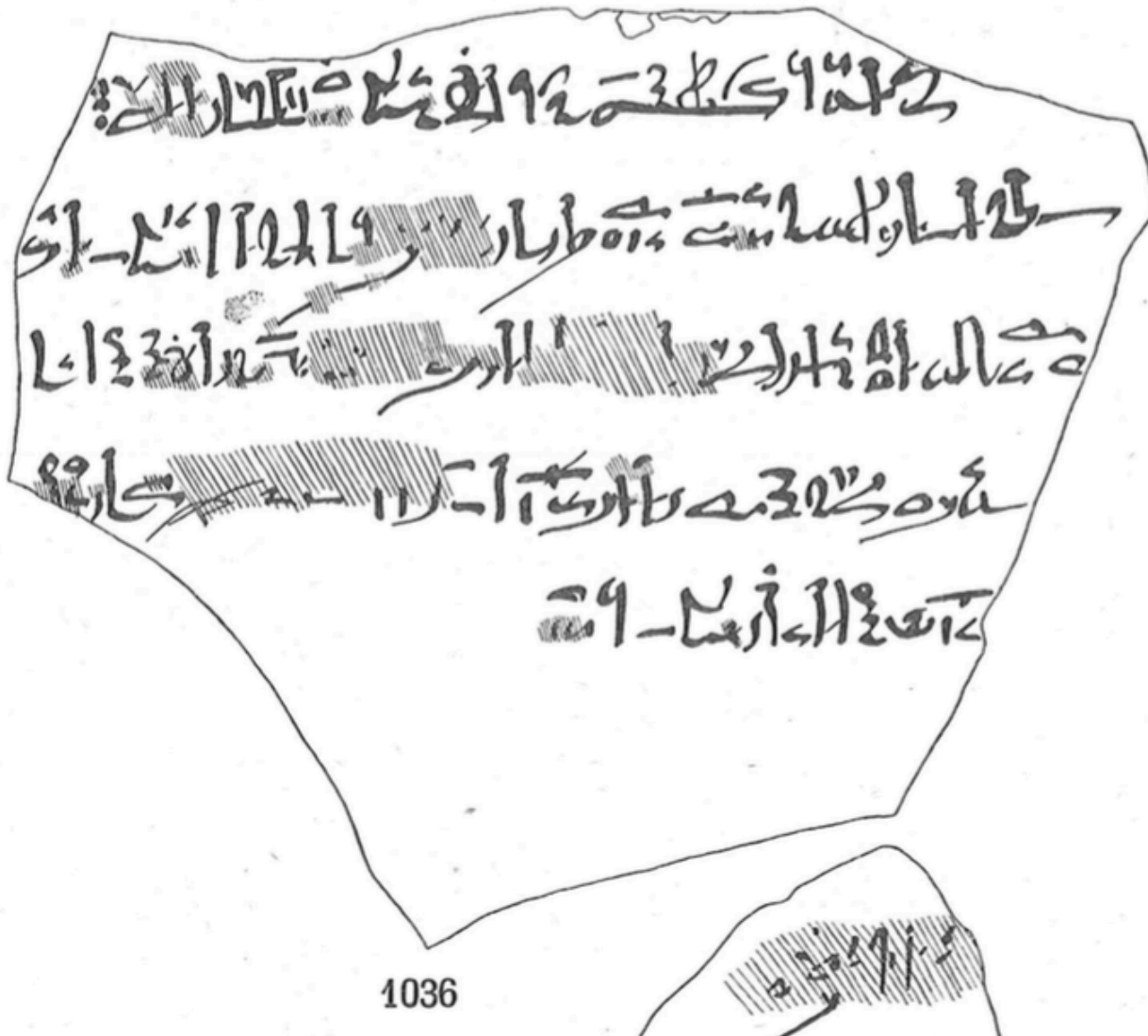
+ La suite du texte



+ La suite du texte



+ La suite du texte

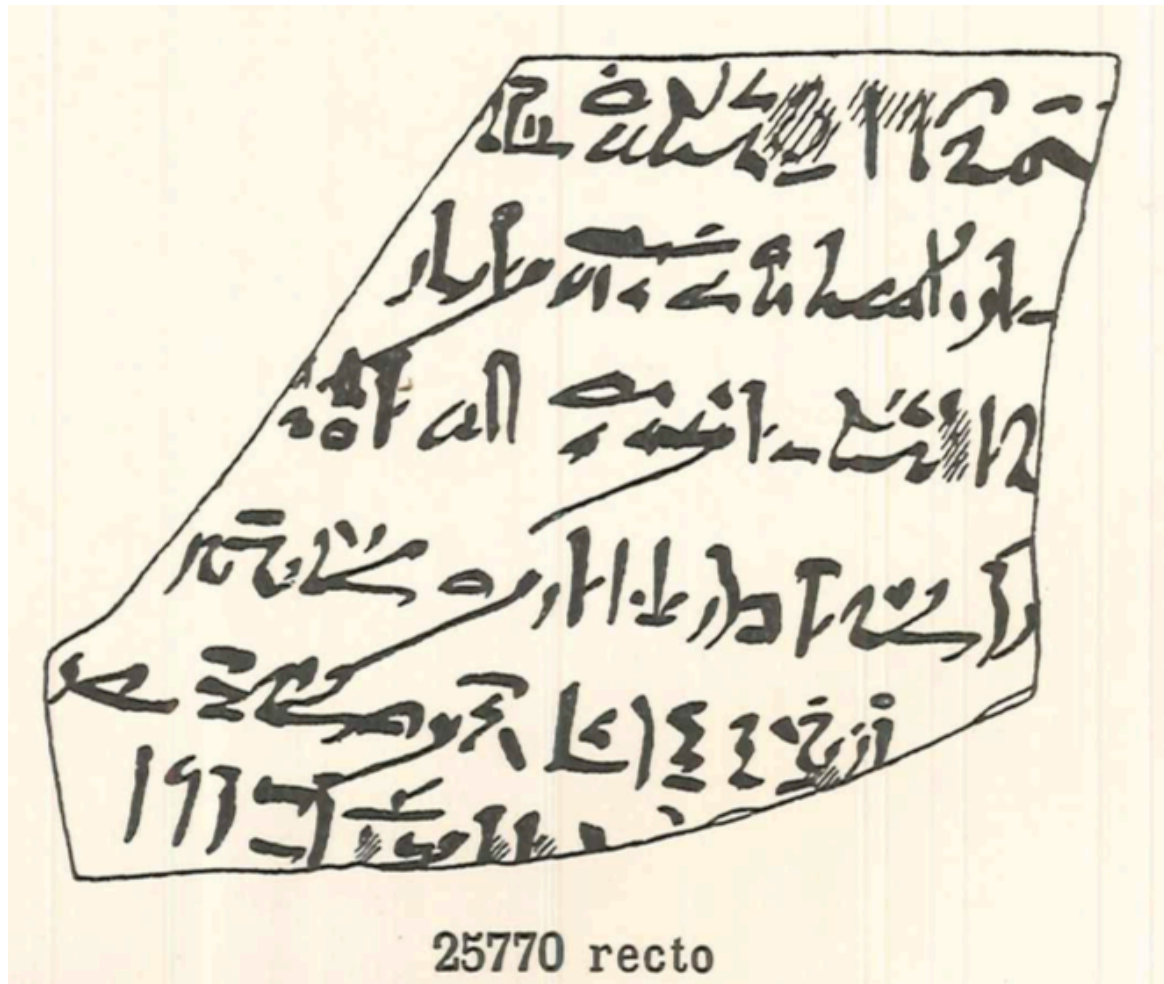


Viens que je te raconte les pénibles mission du sot incapable qui n'écoute pas l'enseignement de son père d'exercer l'excellente fonction de scribe : lui [le scribe] est dans le bateau, lors que lui [le sot] est à la corde à sa proue, dans l'eau, si bien qu'il ne fait qu'un avec les crocodiles et hippopotames. Tout homme hale pour eux [les scribes].

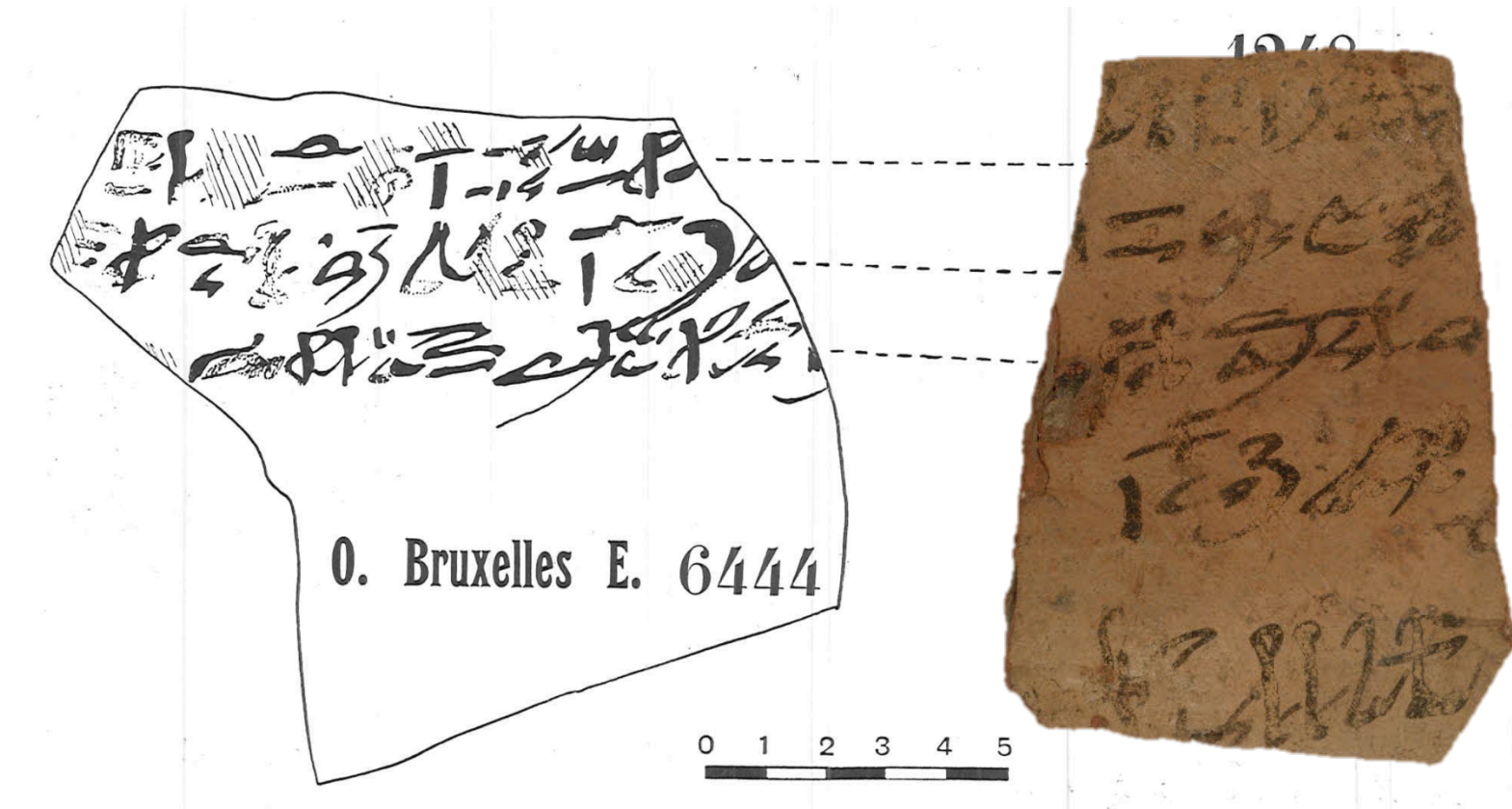
+ La suite du texte

- Posener (1951), dans ses *Recherches littéraires III*, à partir d'ostraca inédits du musée de Turin, avait fait le lien entre O. DeM 1036, O. Caire 25770

+ La suite du texte

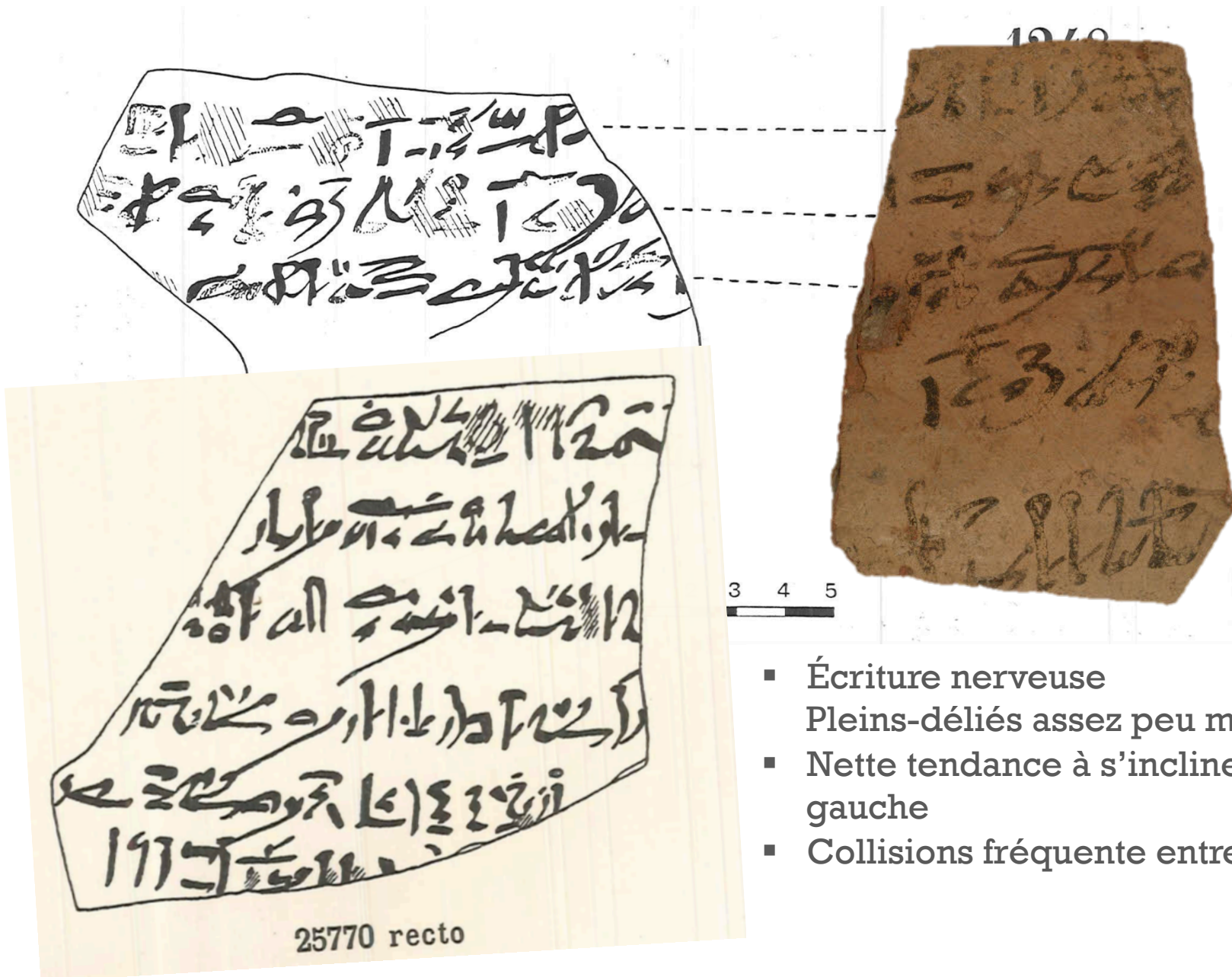


+ La suite du texte



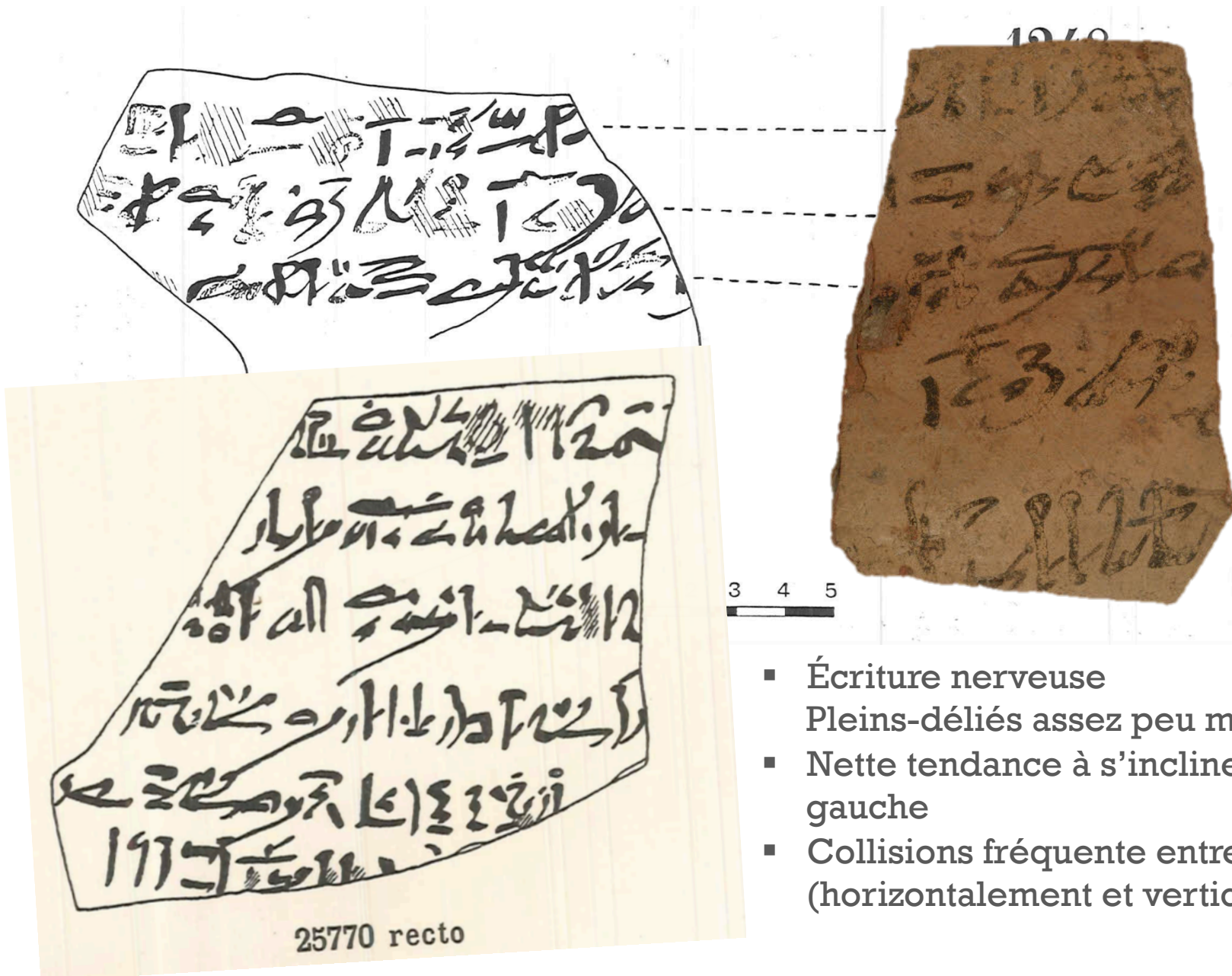
- Écriture nerveuse
Pleins-déliés assez peu marqués
- Nette tendance à s'incliner vers la gauche
- Collisions fréquente entre signes

+ La suite du texte



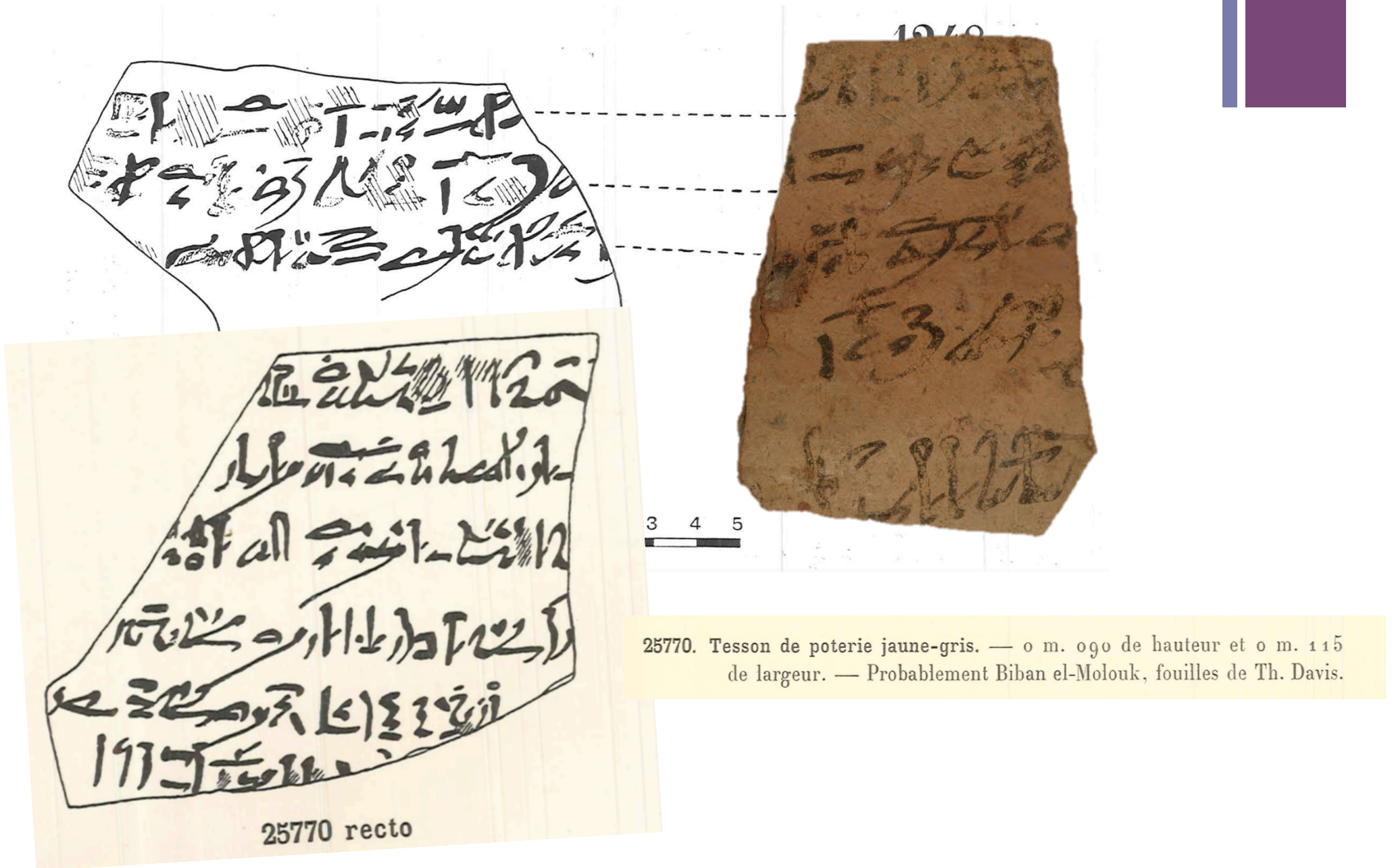
- Écriture nerveuse
Pleins-déliés assez peu marqués
- Nette tendance à s'incliner vers la gauche
- Collisions fréquente entre signes

+ La suite du texte

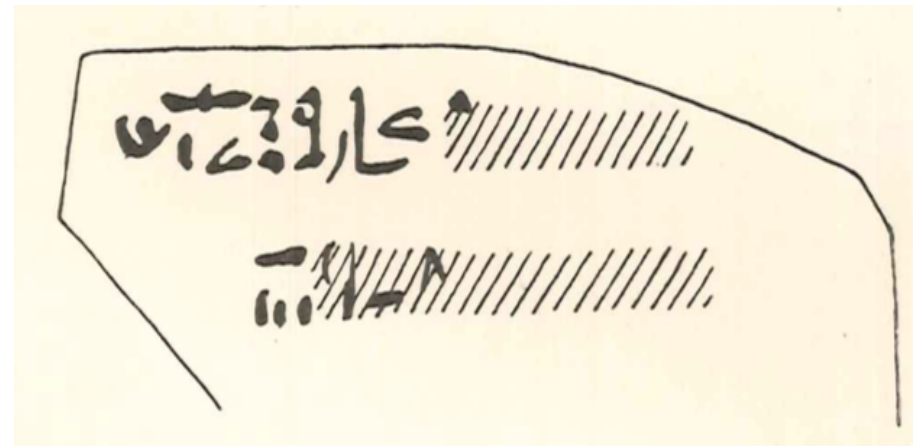
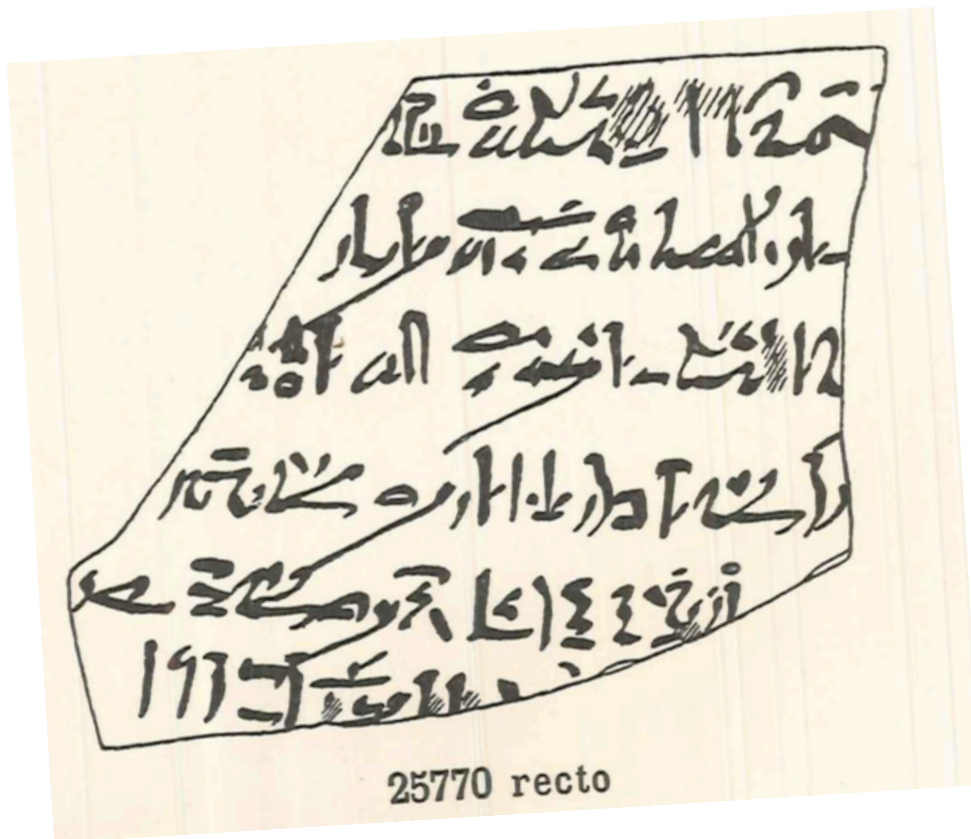


- Écriture nerveuse
Pleins-déliés assez peu marqués
- Nette tendance à s'incliner vers la gauche
- Collisions fréquente entre signes
(horizontalement et verticalement)

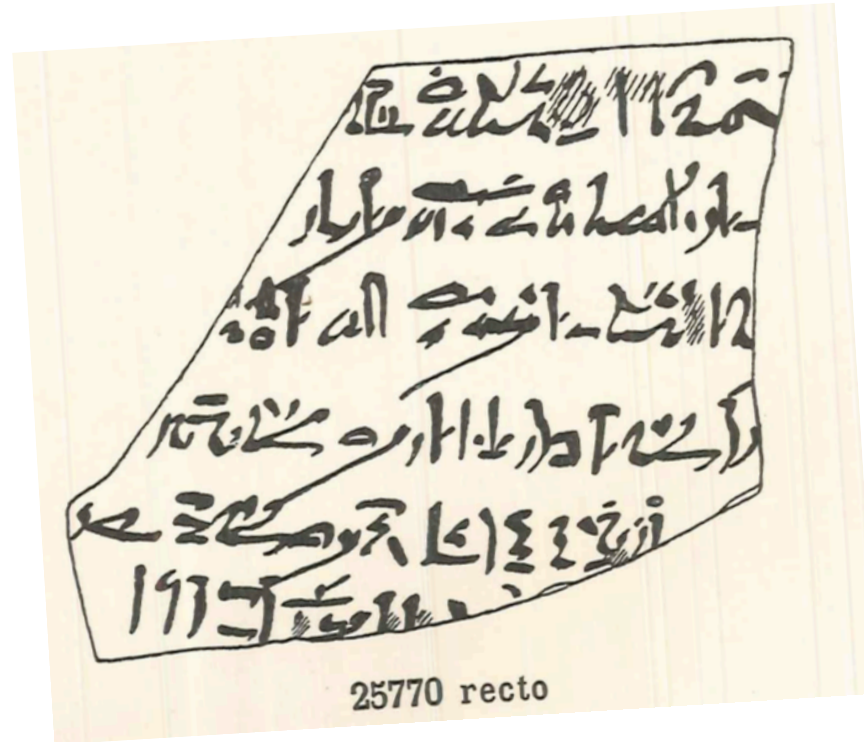
+ La suite du texte



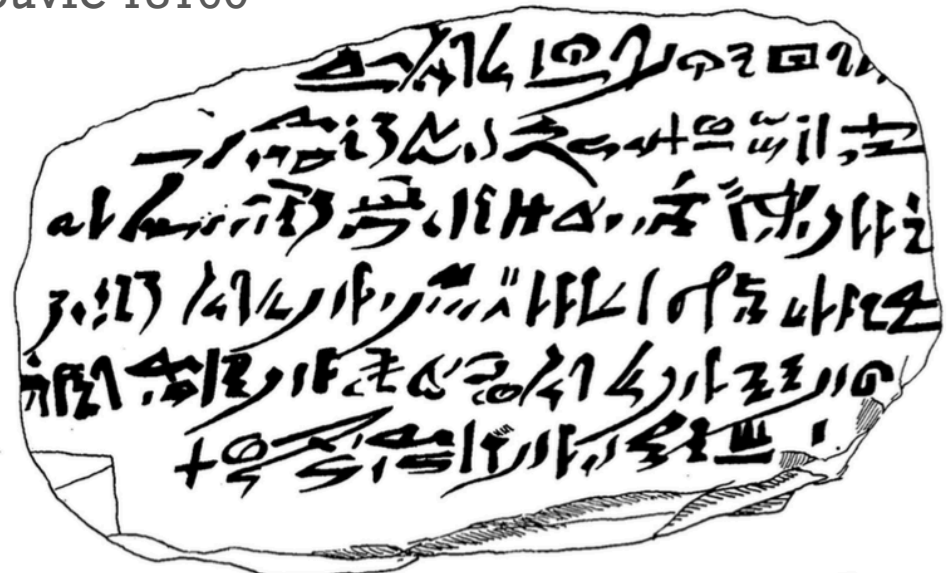
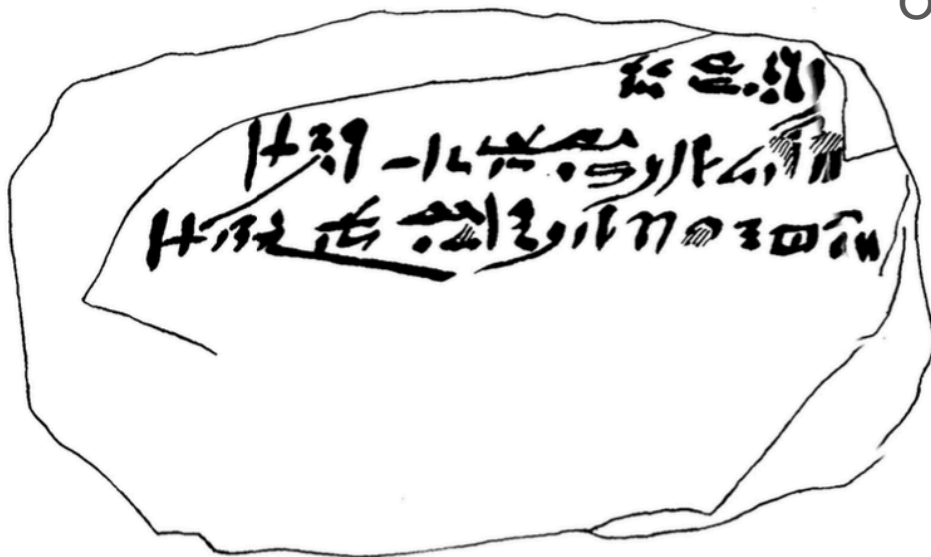
+ La suite du texte



+ La suite du texte



O. Louvre 13160

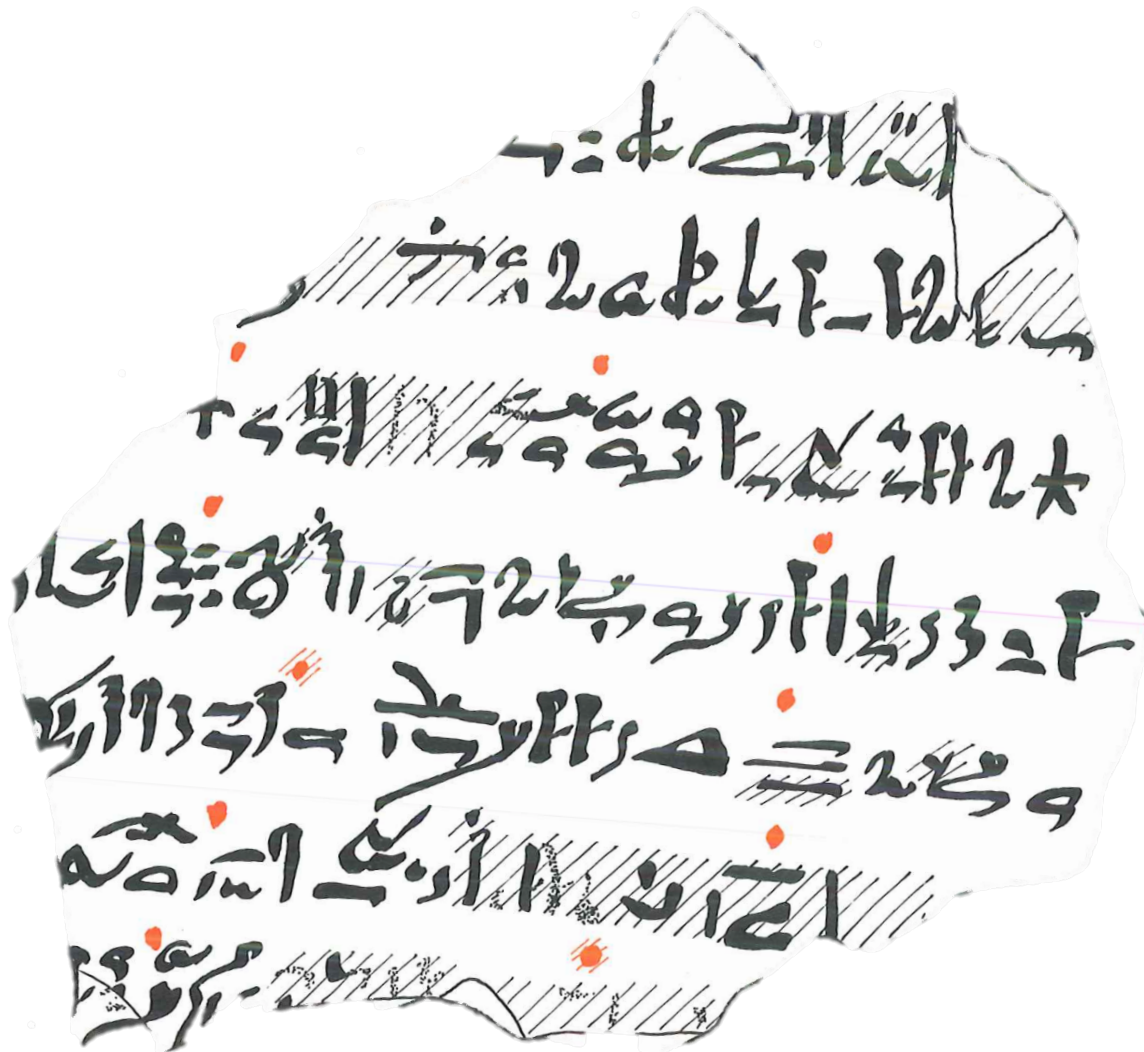


1. 17000

+ La suite du texte

- Posener (1951), dans ses *Recherches littéraires III*, à partir d'ostraca inédits du musée de Turin, avait fait le lien entre O. DeM 1036, O. Caire 25770 et O. Turin 57436

+ La suite du texte

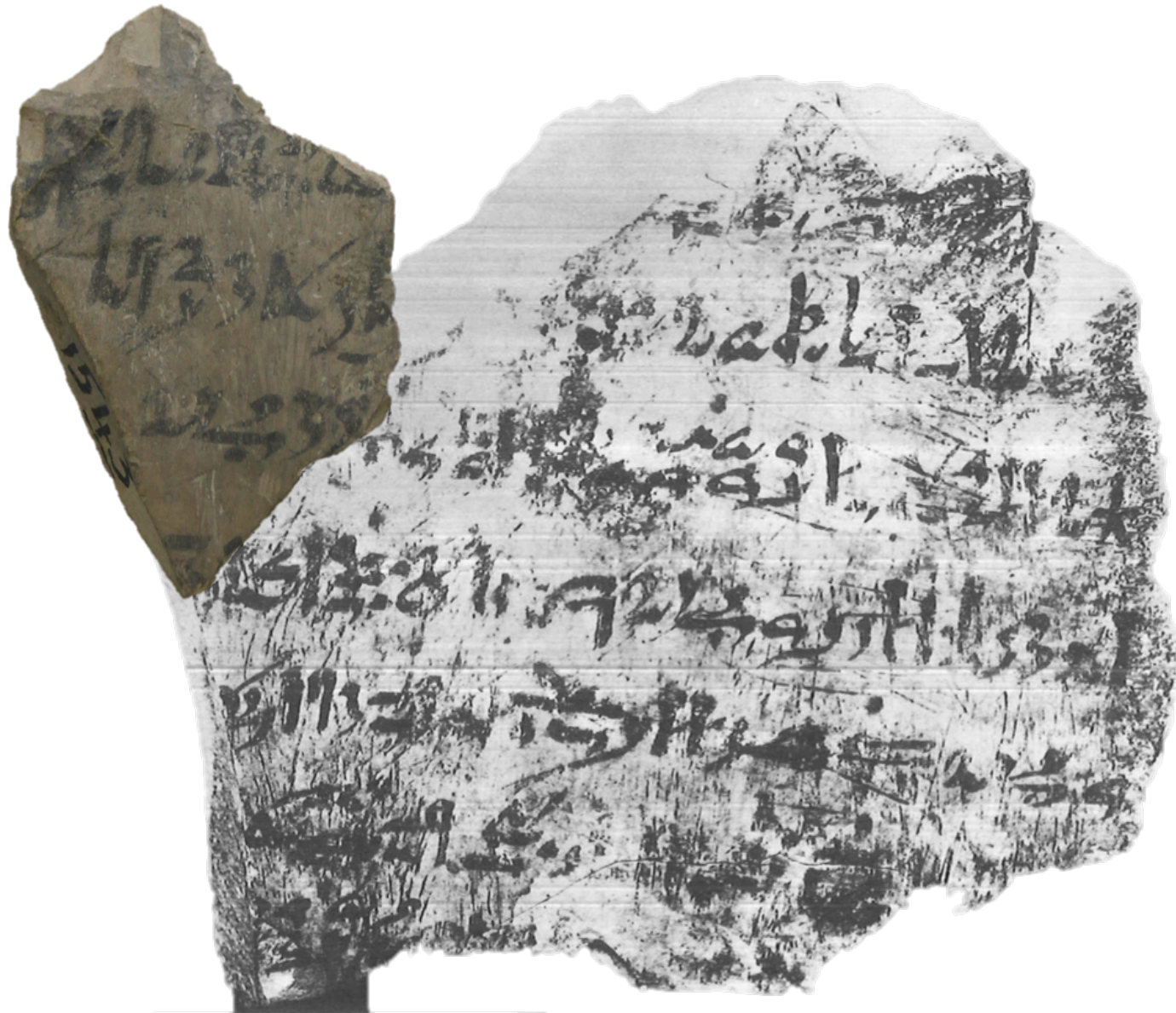


Handwritten Arabic text on a piece of paper, showing several lines of script. The text is written in a cursive style and includes some red markings, possibly indicating corrections or specific characters. The paper has a torn edge and is placed on a white background.

+ La suite du texte



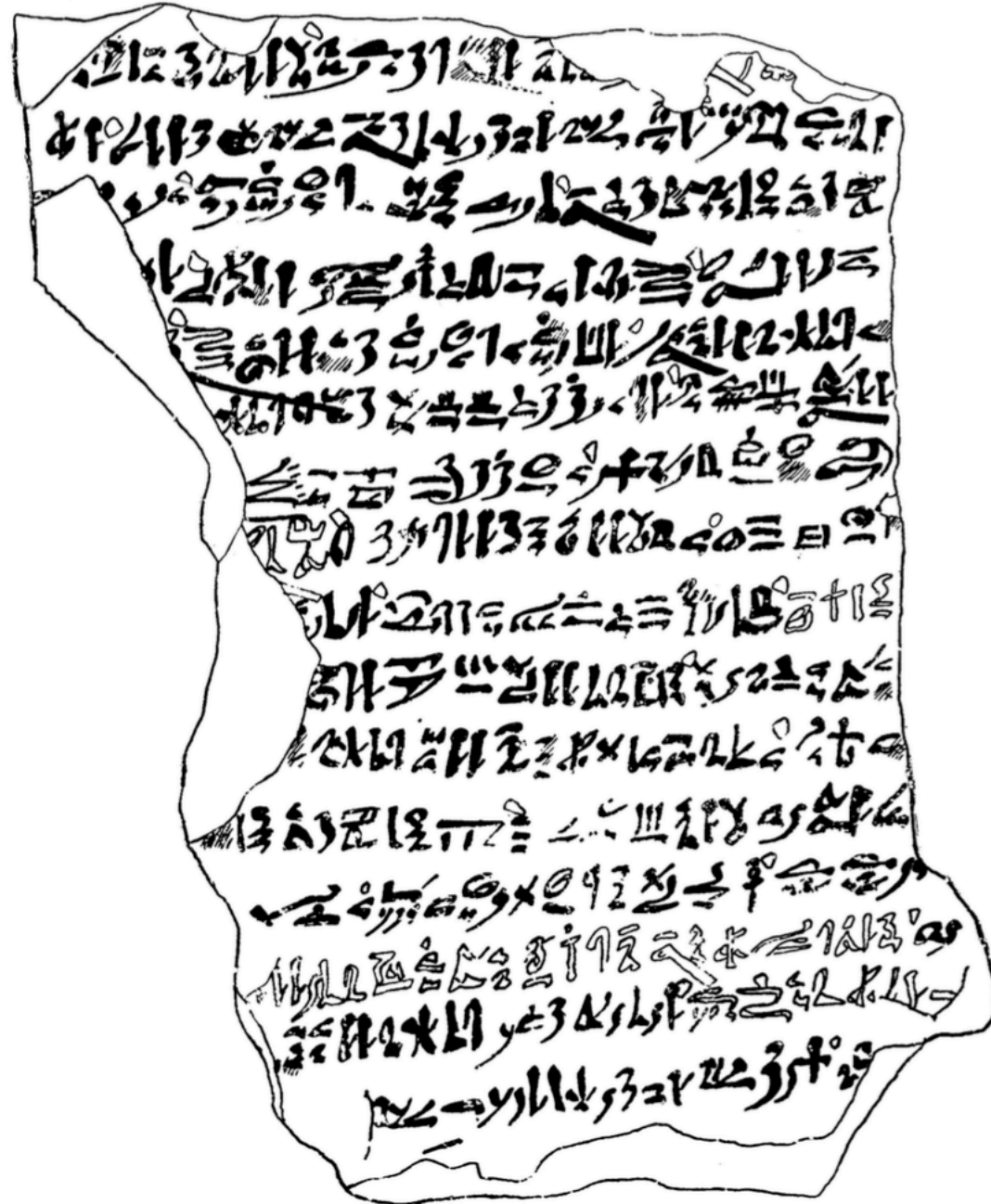
+ La suite du texte



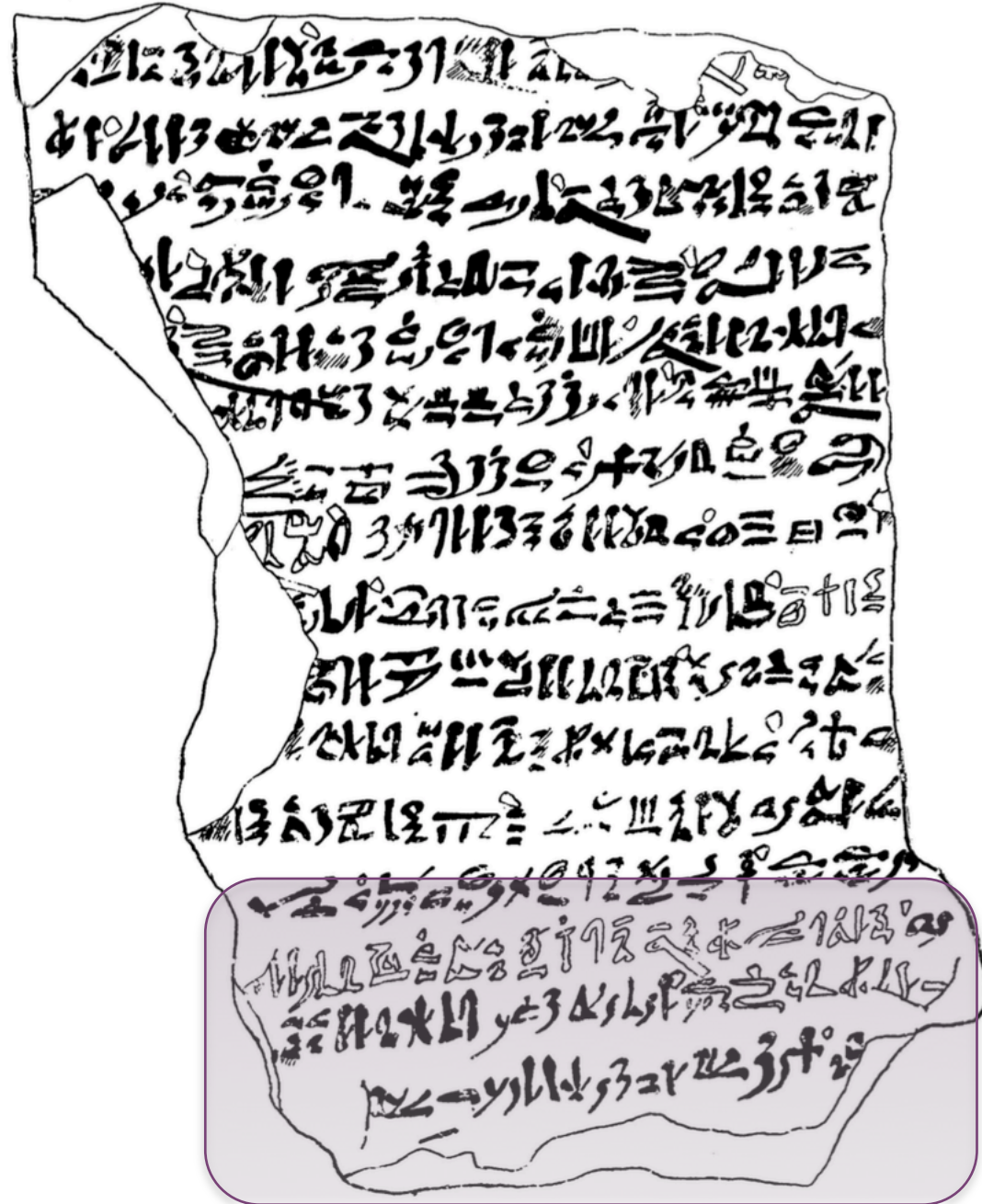
+ La suite du texte

- Posener (1951), dans ses *Recherches littéraires III*, à partir d'ostraca inédits du musée de Turin, avait fait le lien entre O. DeM 1036, O. Caire 25770 et O. Turin 57436
- Concernant O. Turin 57436, Posener indiquait (1951 : 175) que « [l]a surface du recto porte des traces de grattage et a dû servir à plusieurs exercices de scribe, effacés les uns après les autres, avant de recevoir le texte qui nous est parvenu . »
- Posener mentionne enfin (1951 : 178) qu'un ostracon devant être publié par Gardiner conserve également ce texte « précédé de deux autres morceaux scolaires dont le premier se retrouve sur deux ostraca inédits de l'Institut Français d'Archéologie [n. 1 O. IFAO inv. 2204 [= O. DeM 1254] et 2262 [= O. DeM 1256]. »

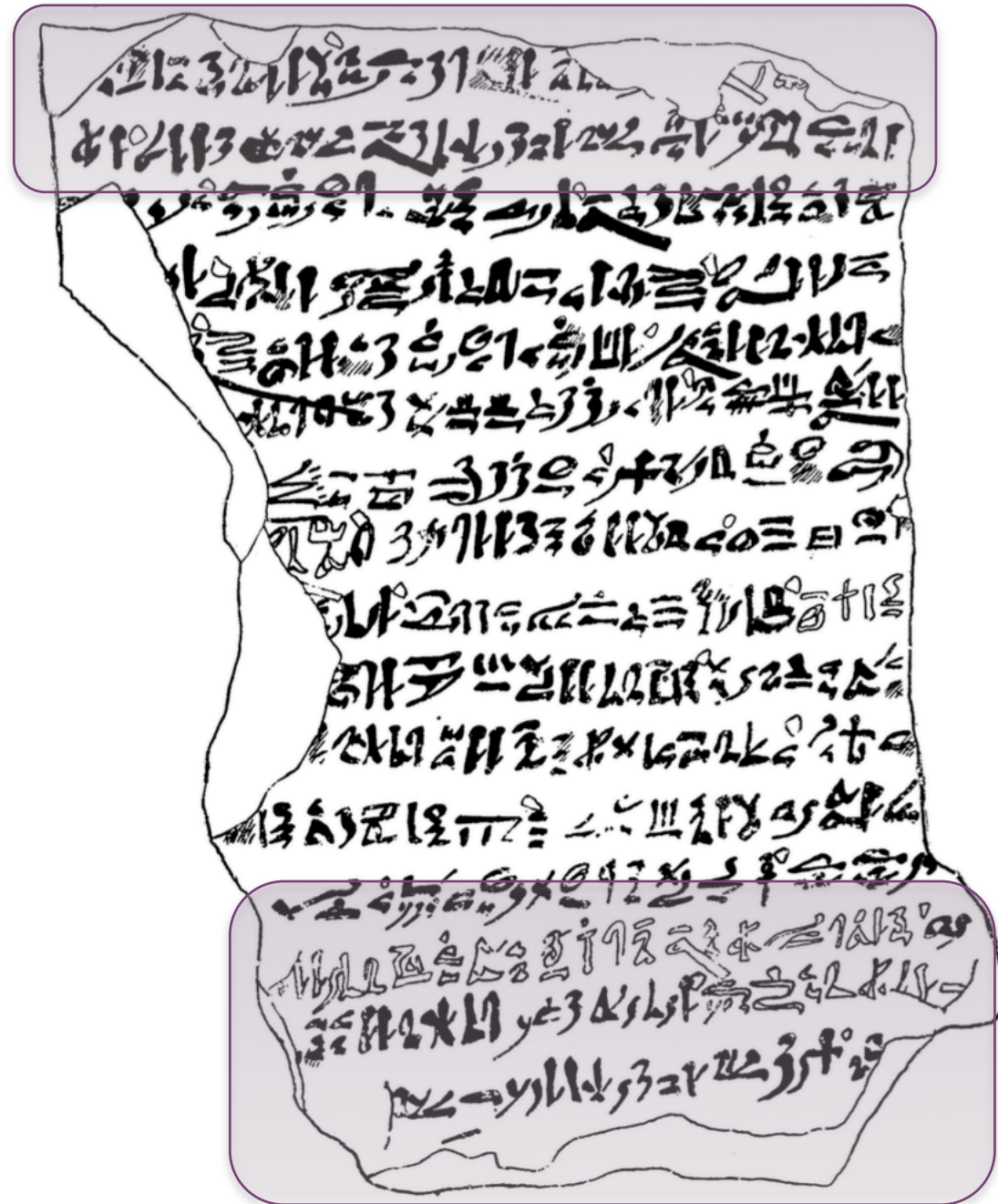
+ La suite du texte



+ La suite du texte

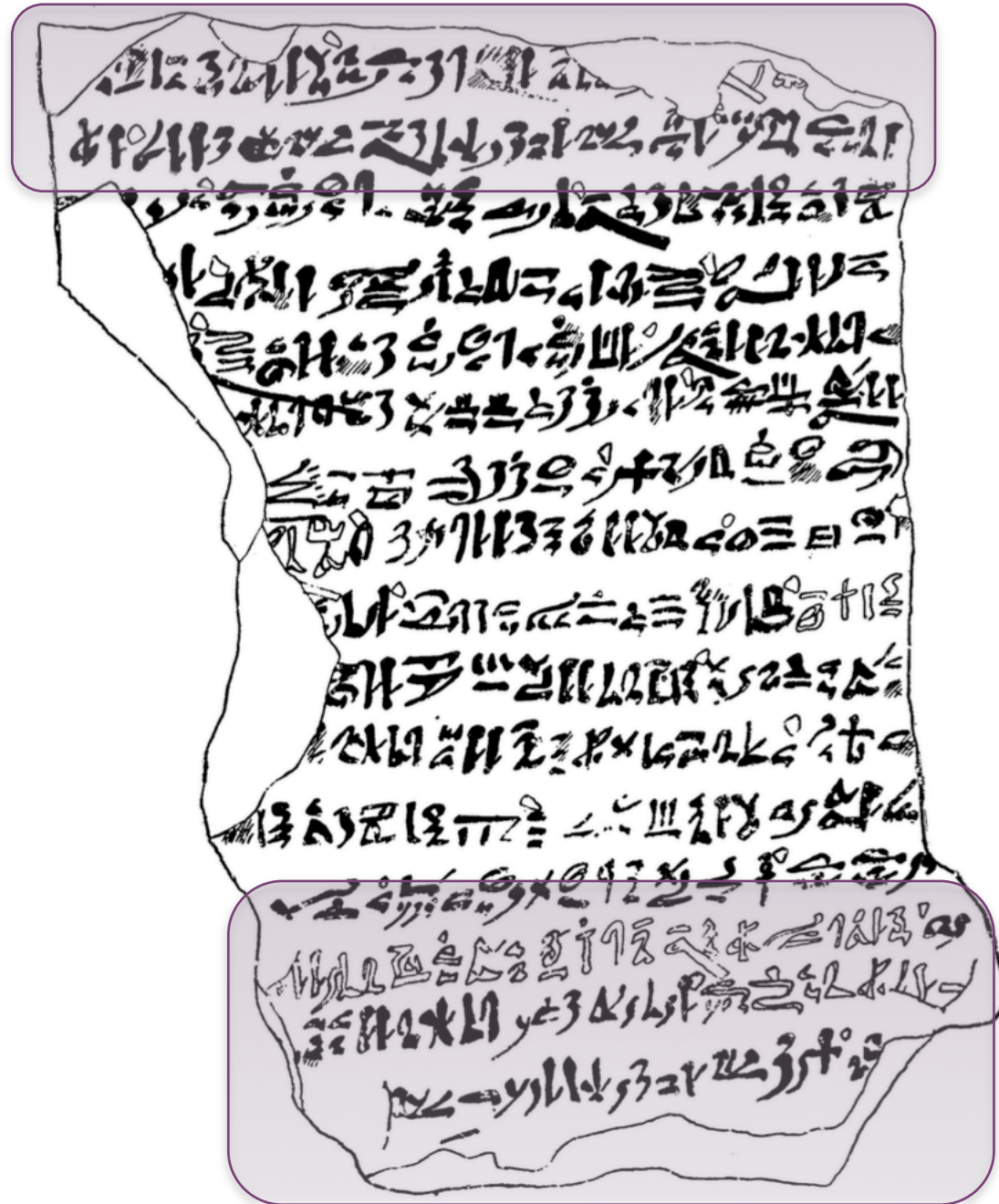


+ La suite du texte



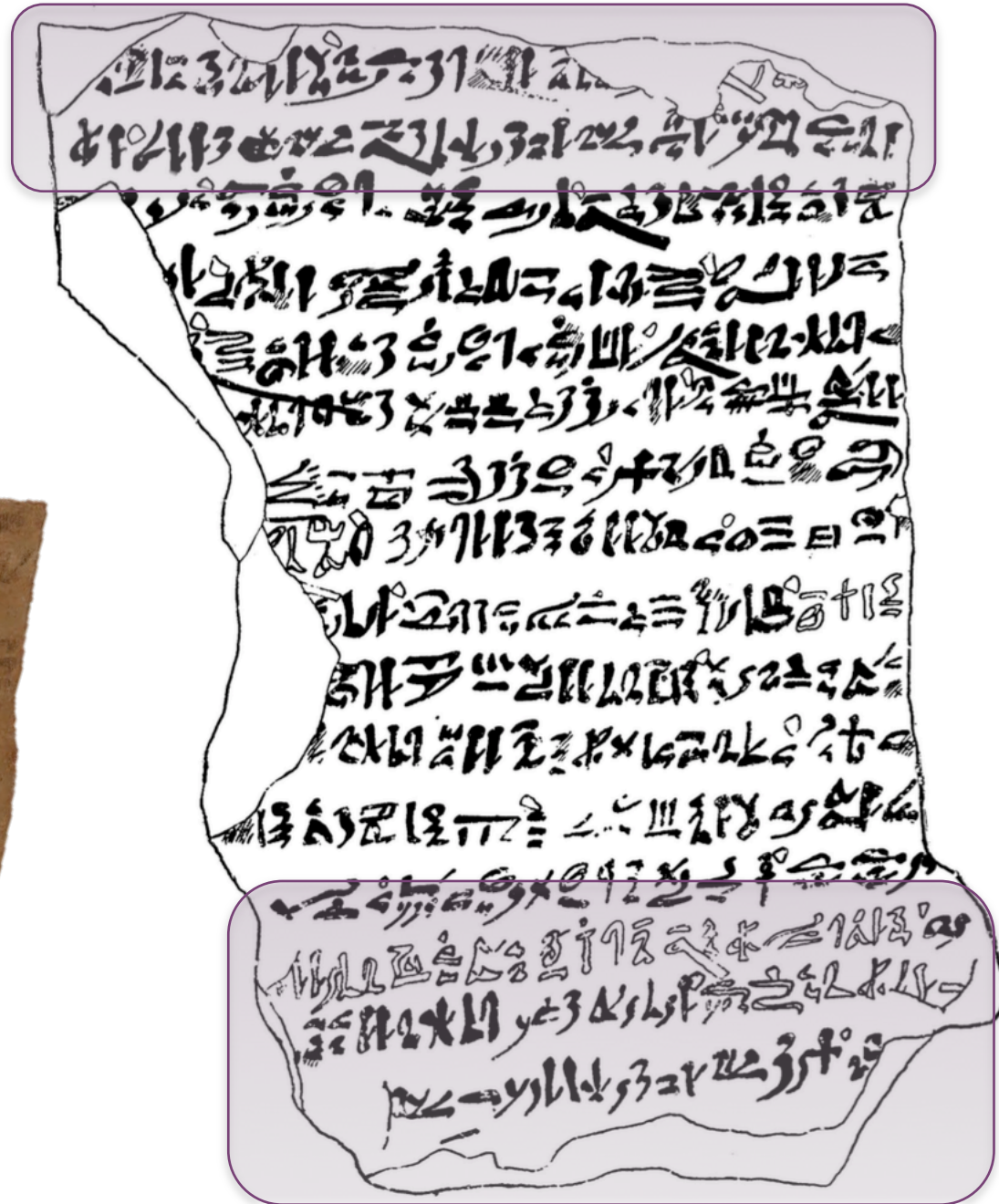
+ La suite du texte

O. DeM 1254
 O. DeM 1255
 O. DeM 1256



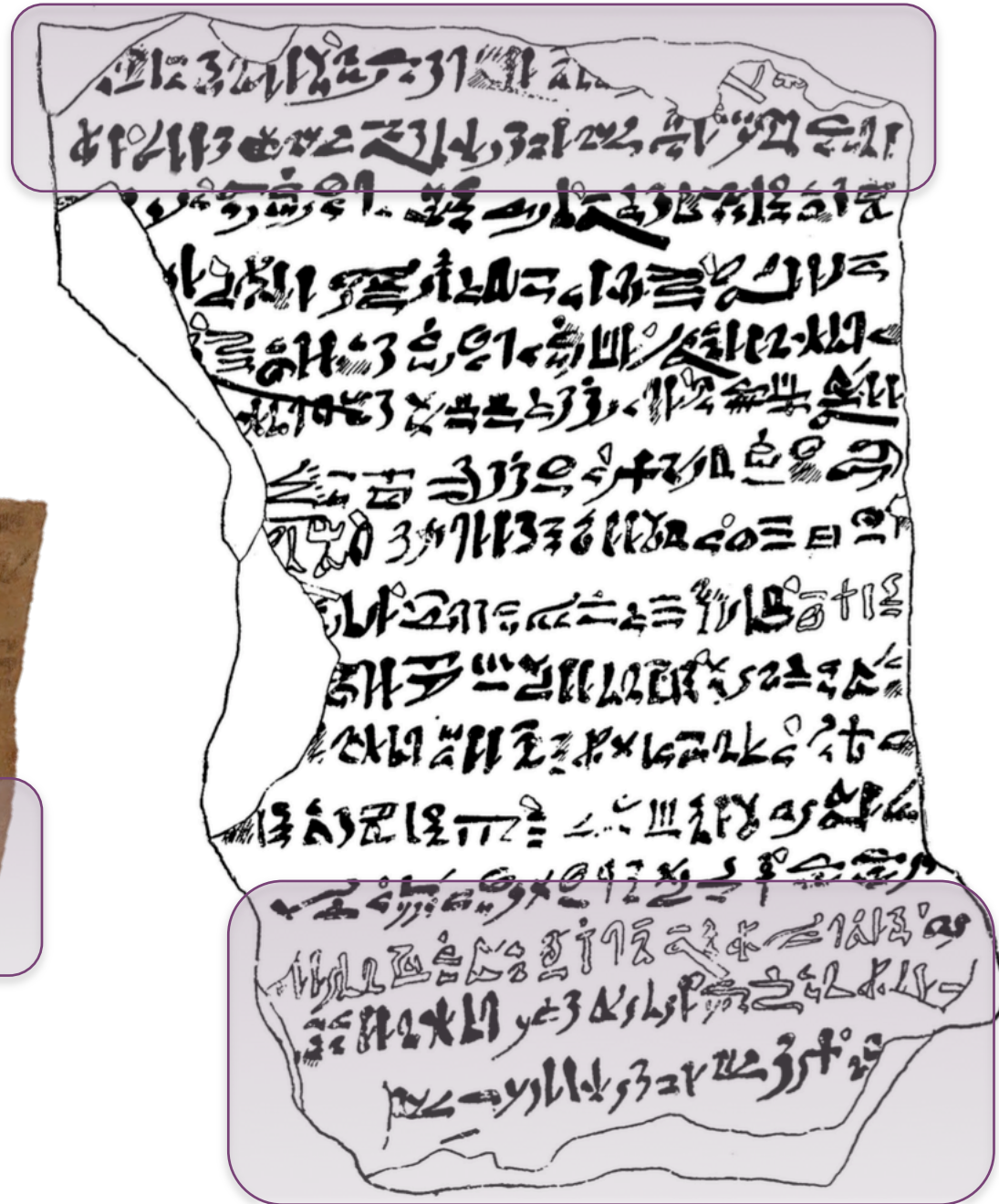
+ La suite du texte

O. DeM 1254
 O. DeM 1255
 O. DeM 1256



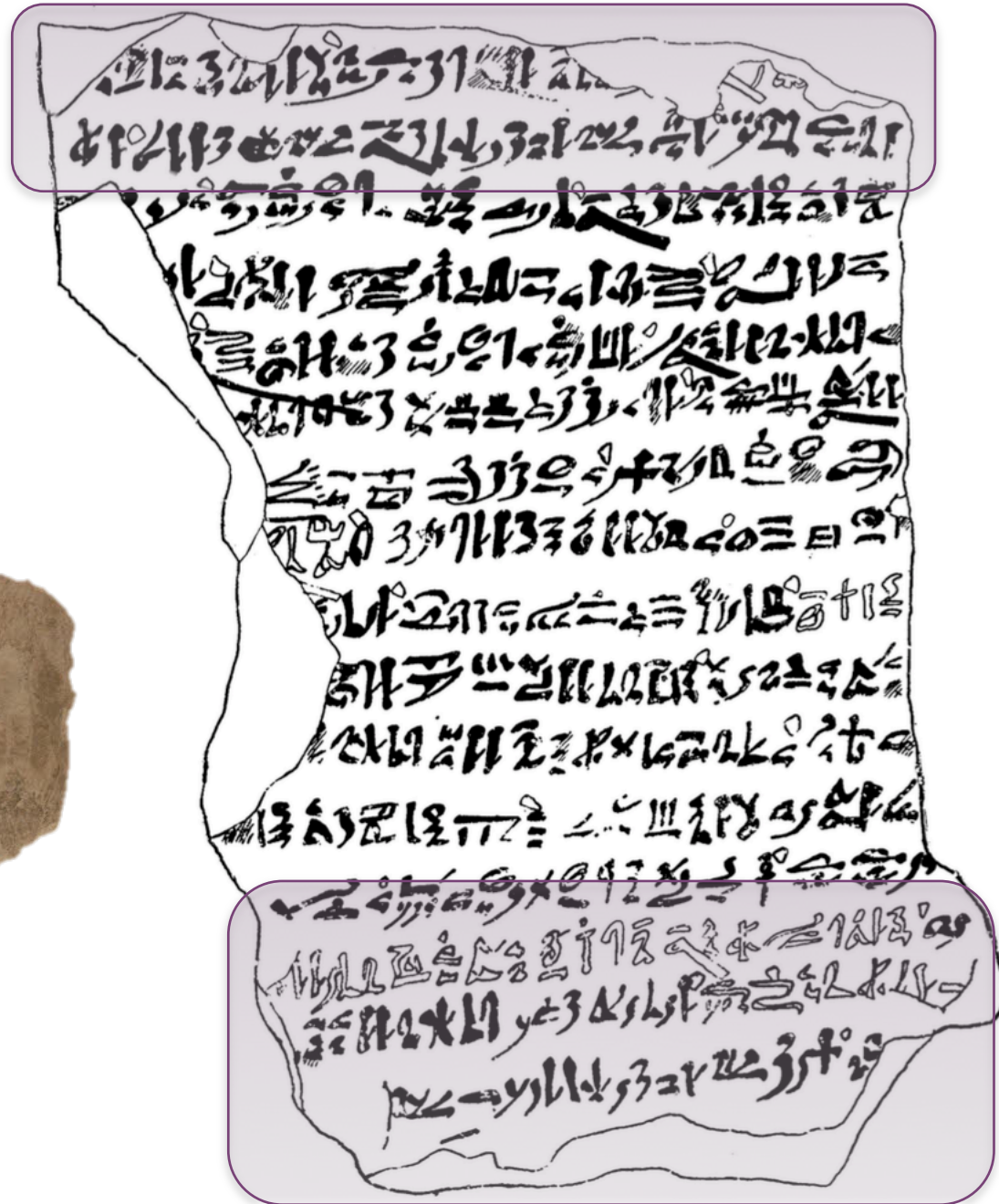
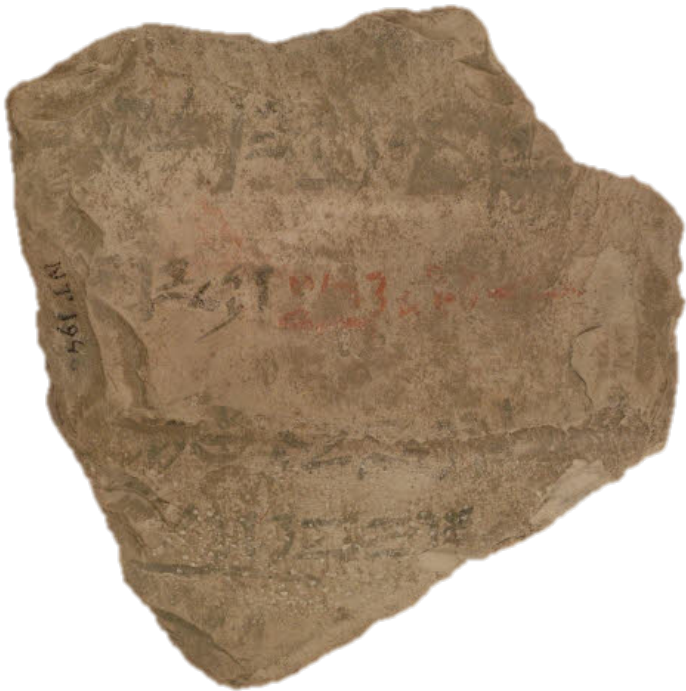
+ La suite du texte

O. DeM 1254
 O. DeM 1255
 O. DeM 1256



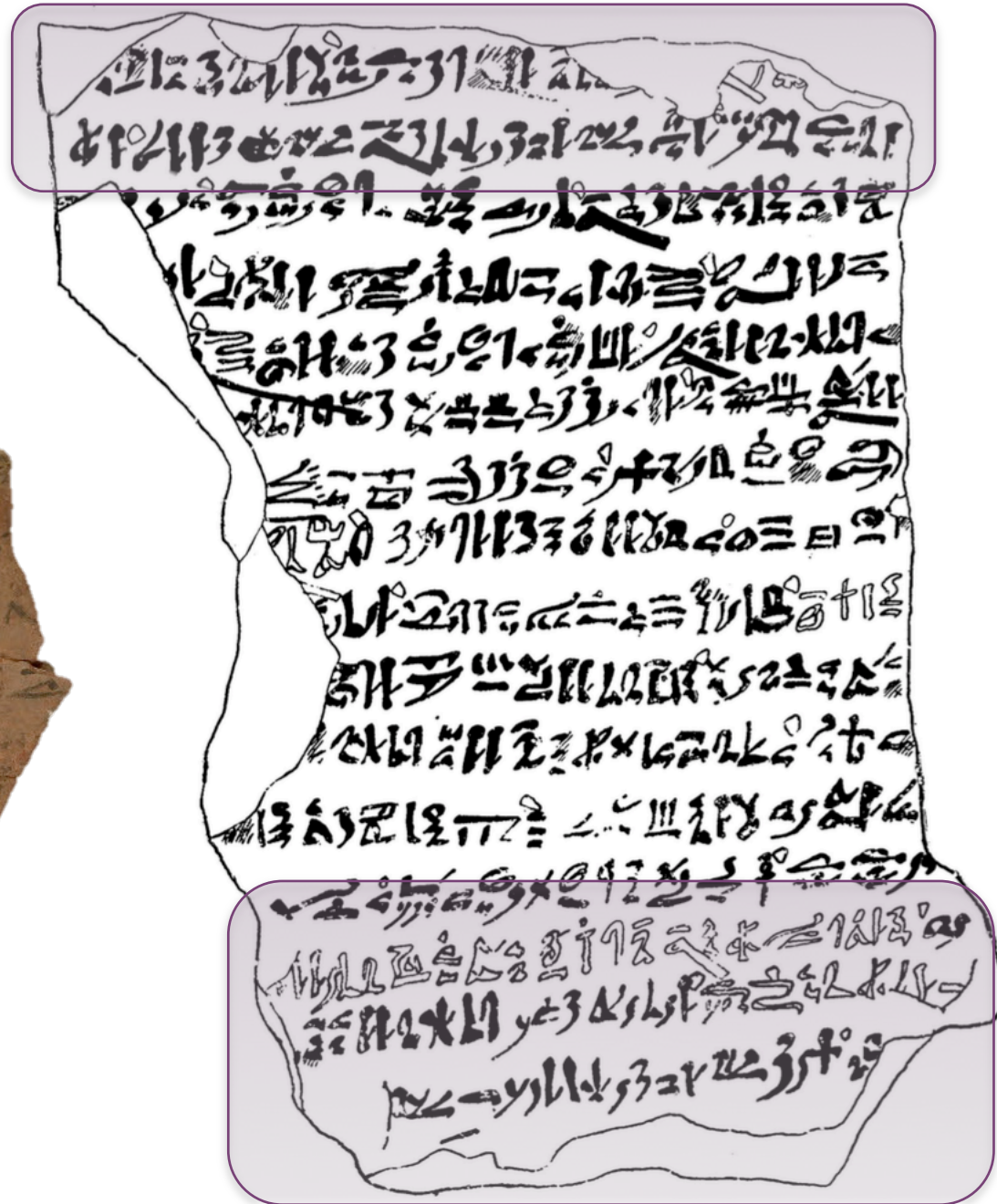
+ La suite du texte

O. DeM 1254
 O. DeM 1255
 O. DeM 1256



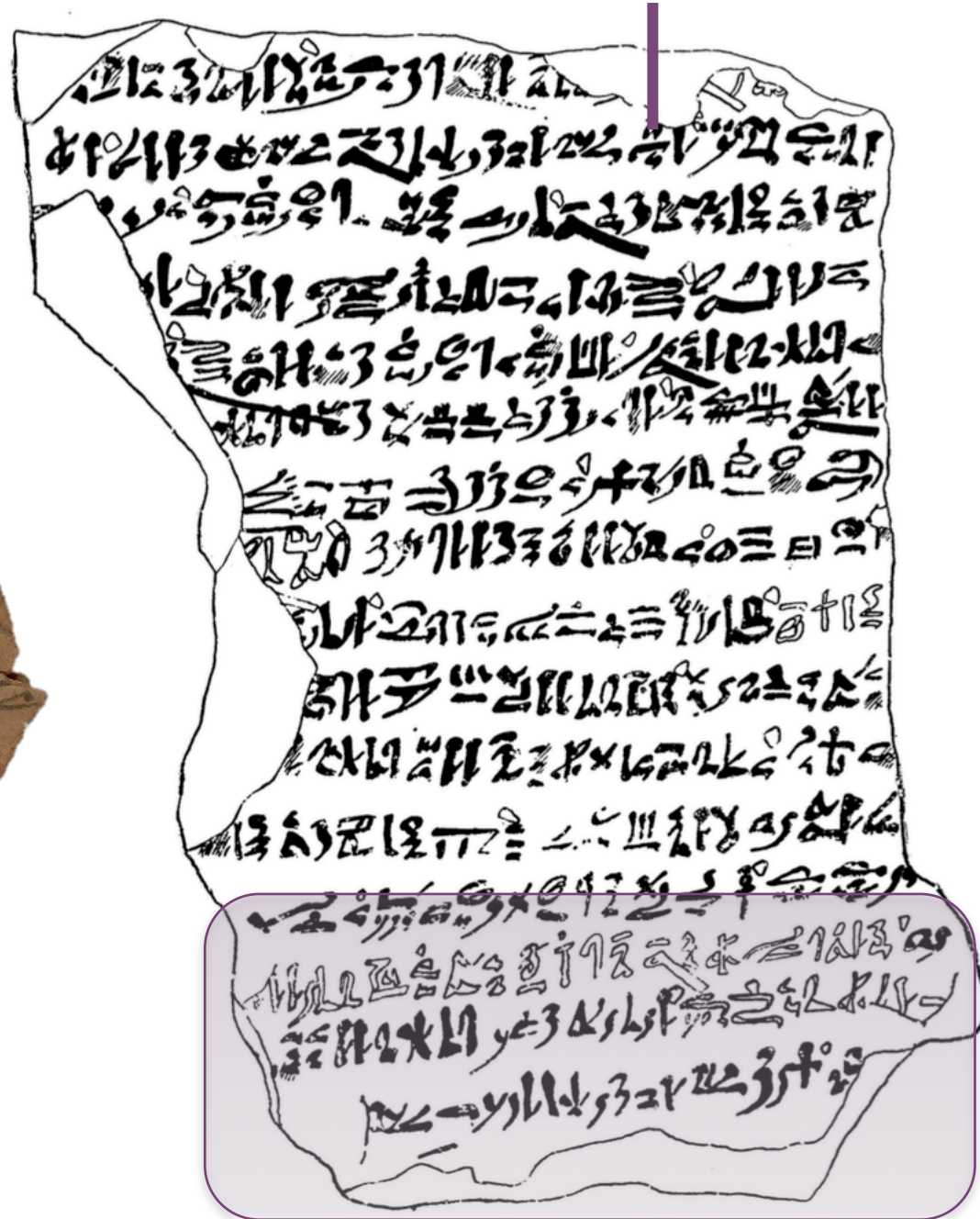
+ La suite du texte

O. DeM 1254
 O. DeM 1255
 O. DeM 1256



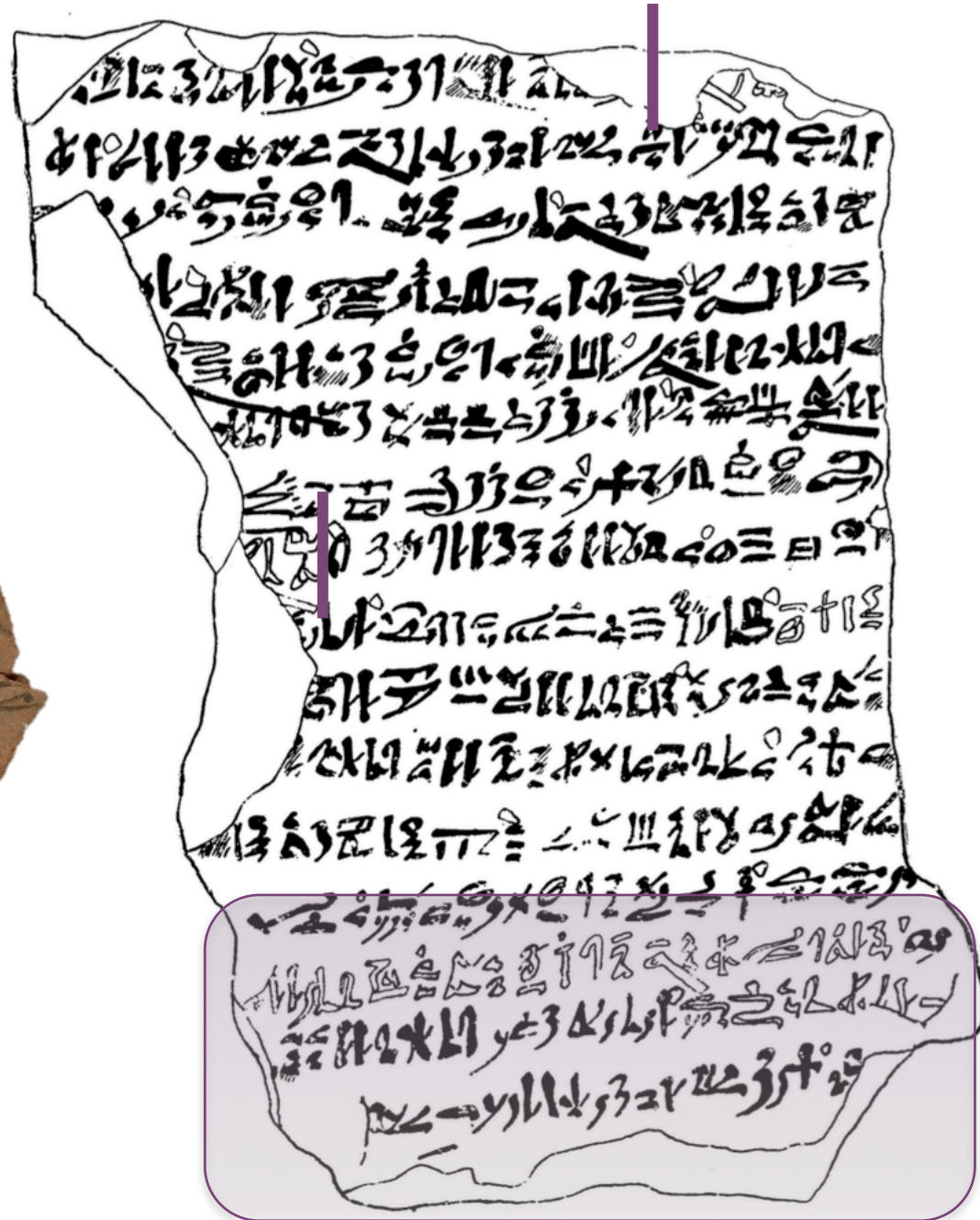
+ La suite du texte

O. DeM 1254
 O. DeM 1255
 O. DeM 1256



+ La suite du texte

O. DeM 1254
 O. DeM 1255
 O. DeM 1256



+ La suite du texte

O. DeM 1254
~~O. DeM 1255~~
~~O. DeM 1256~~



+ La suite du texte

O. DeM 1254
~~O. DeM 1255~~
~~O. DeM 1256~~

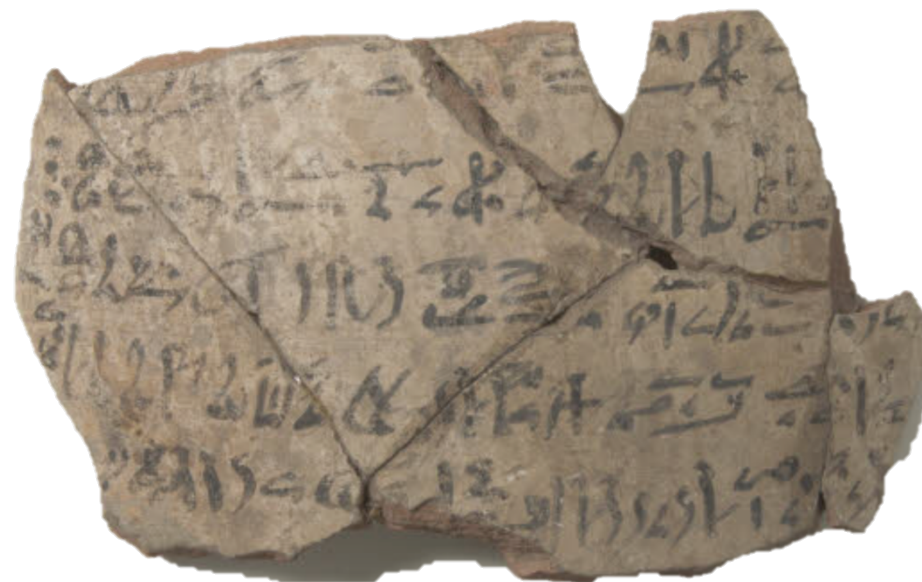


+ La suite du texte

O. DeM 1254

~~O. DeM 1255~~

~~O. DeM 1256~~



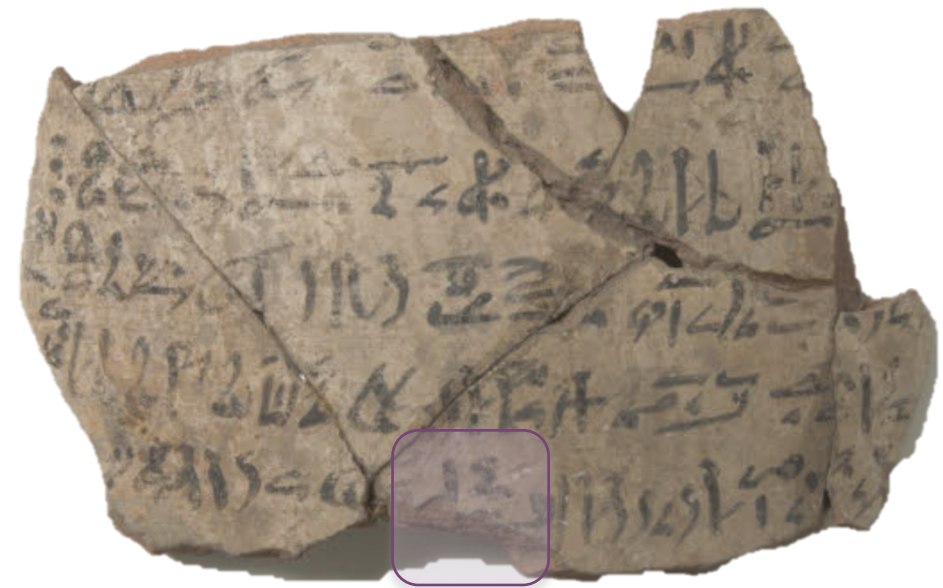
O. DeM 1606

+ La suite du texte

O. DeM 1254

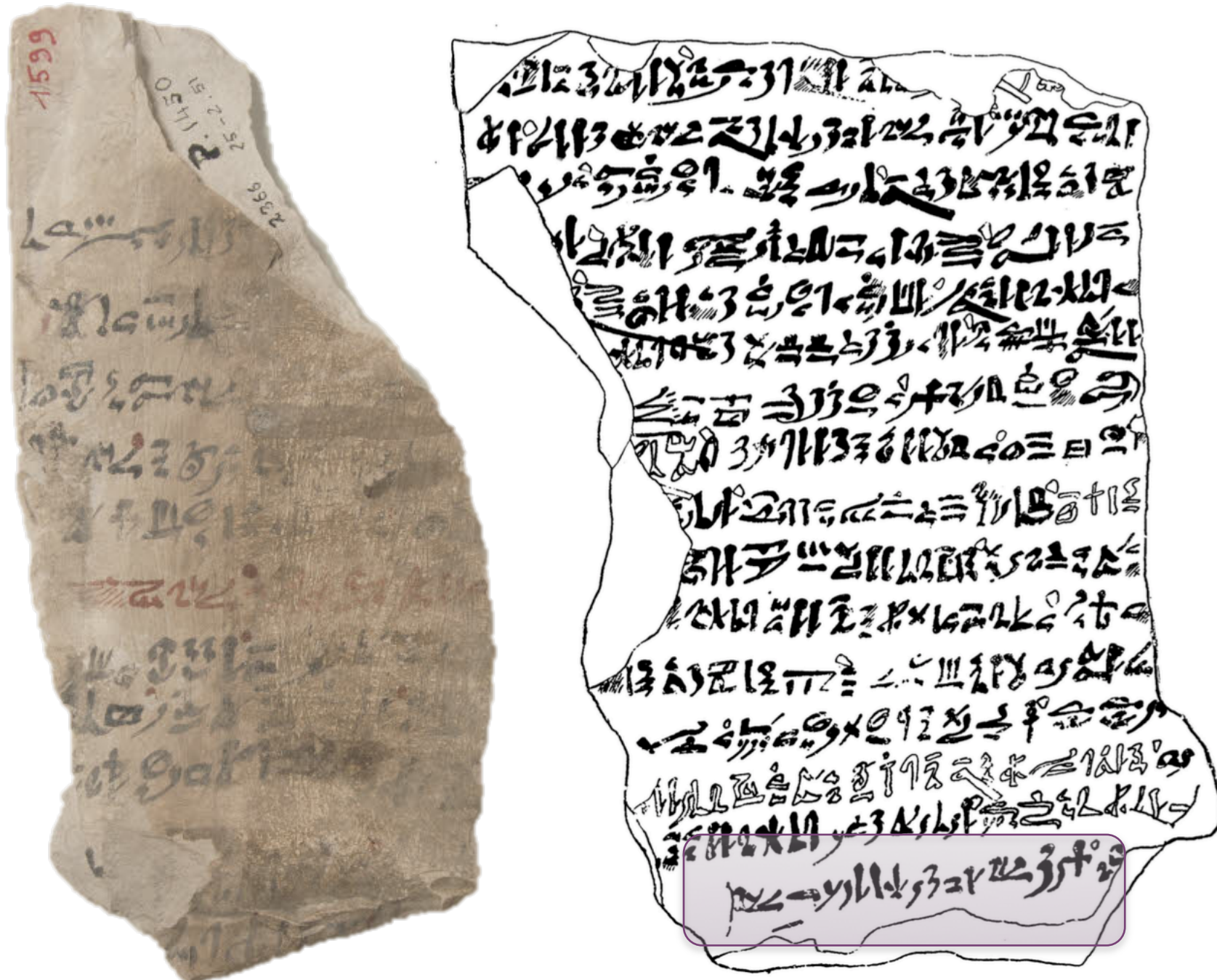
~~O. DeM 1255~~

~~O. DeM 1256~~

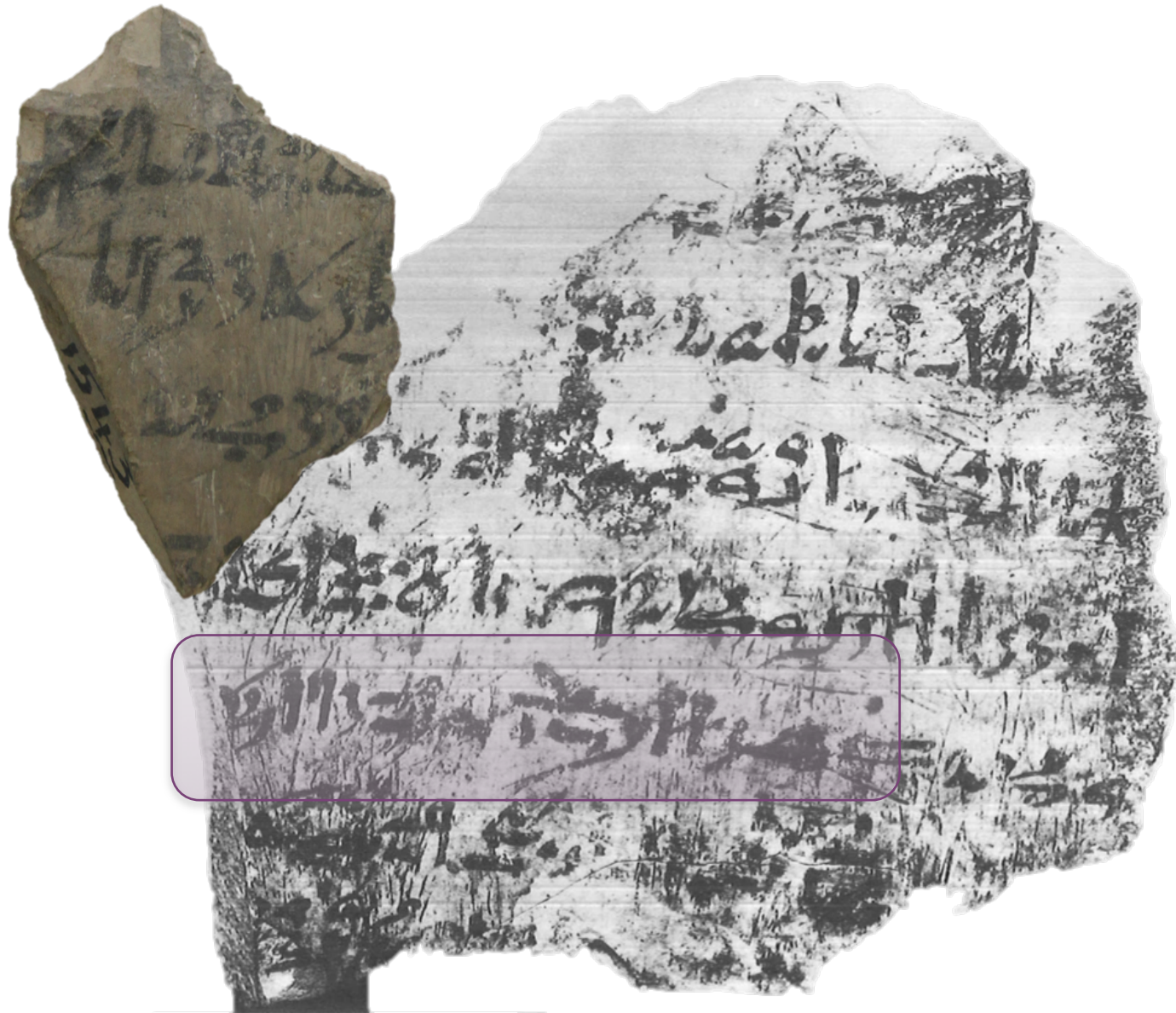


O. DeM 1606

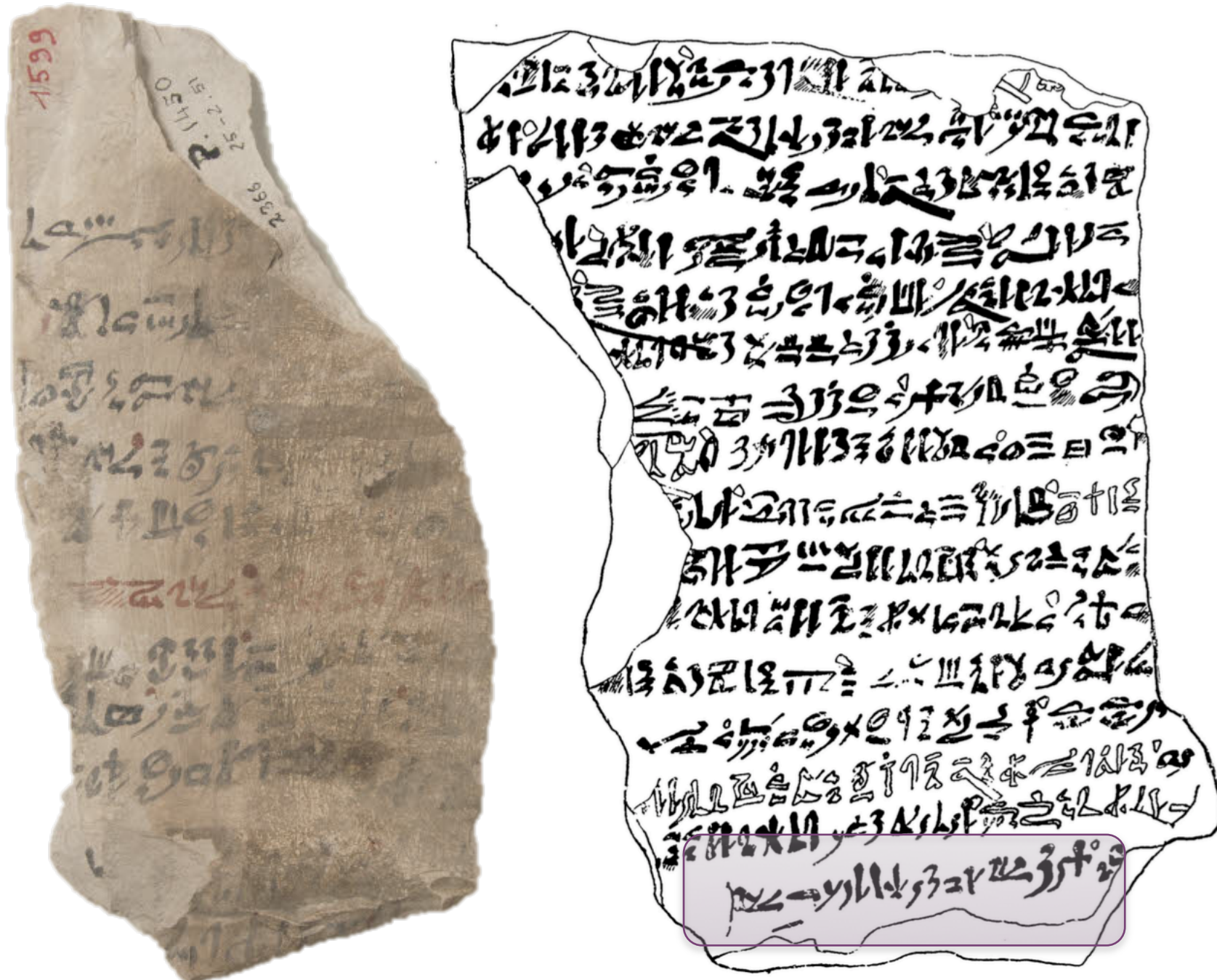
+ La suite du texte



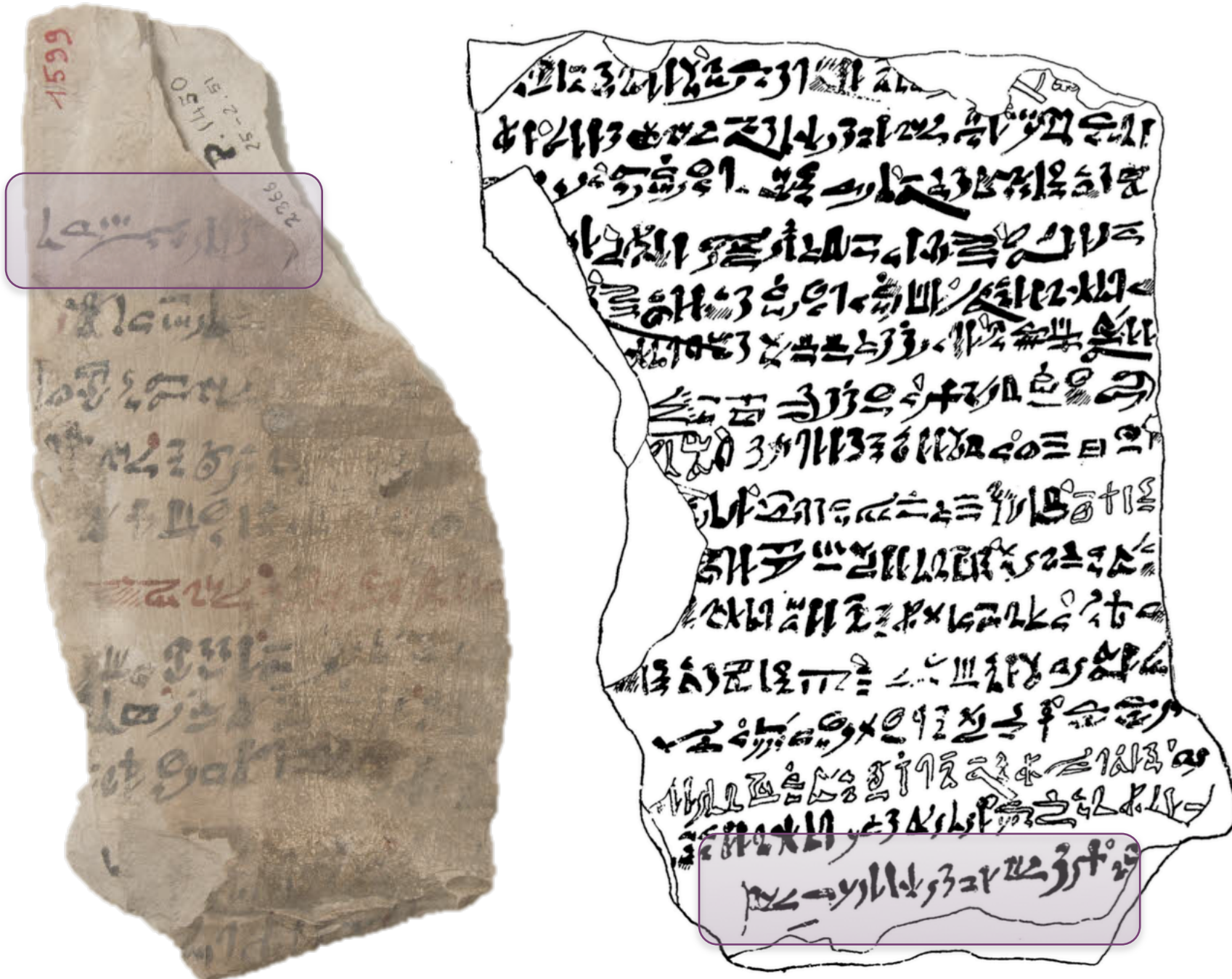
+ La suite du texte



+ La suite du texte



+ La suite du texte

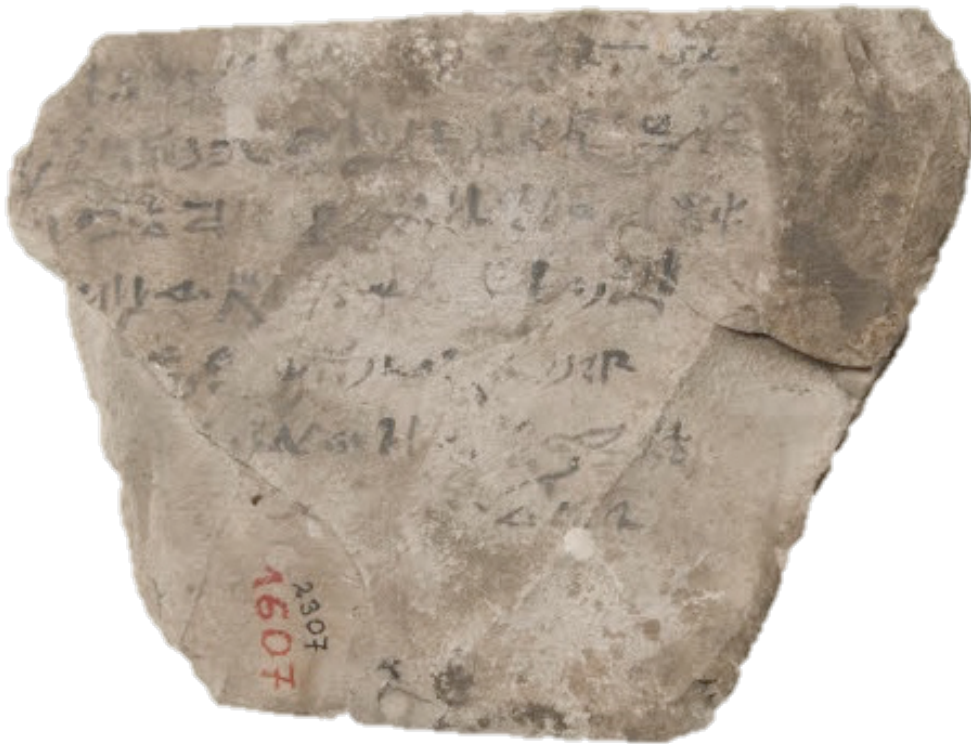


+ Plus avant : Dorn (2013)



O. DeM 1606

+ Plus avant : Dorn (2013)



O. DeM 1607



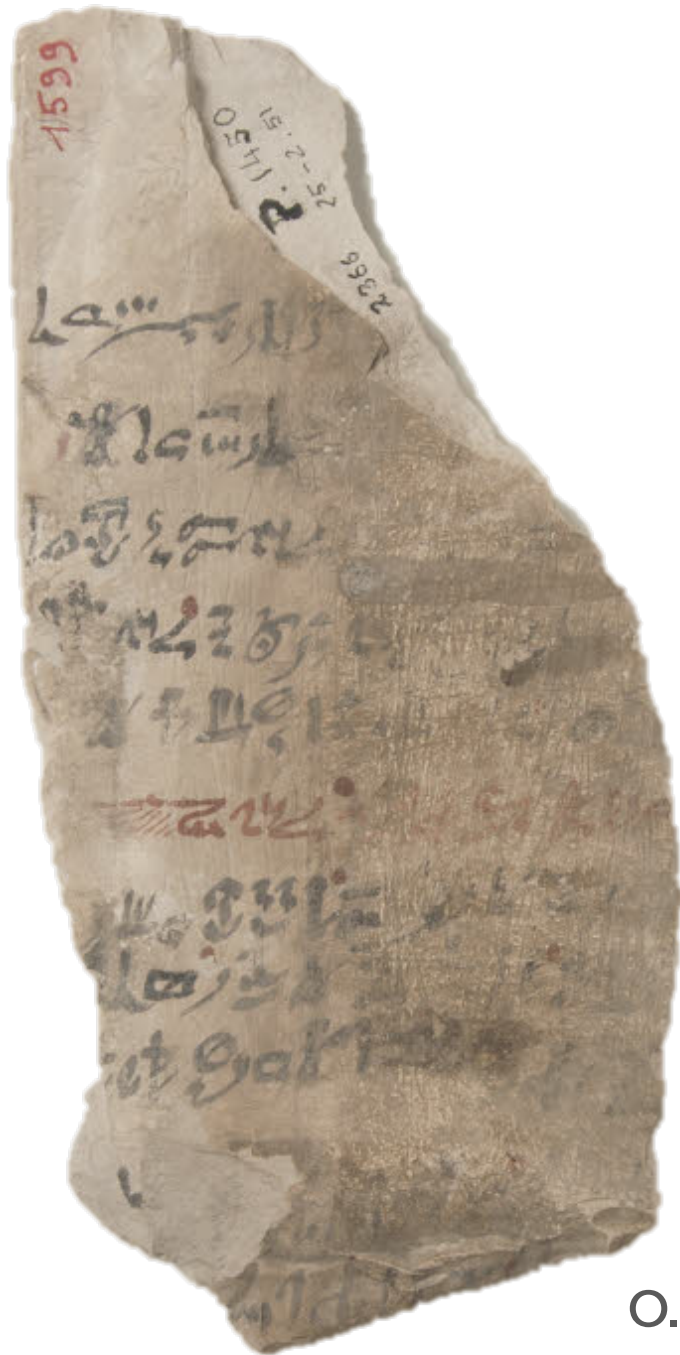
O. DeM 1606

+ Plus avant : Dorn (2013)



O. DeM 1219

+ Plus avant : Dorn (2013)

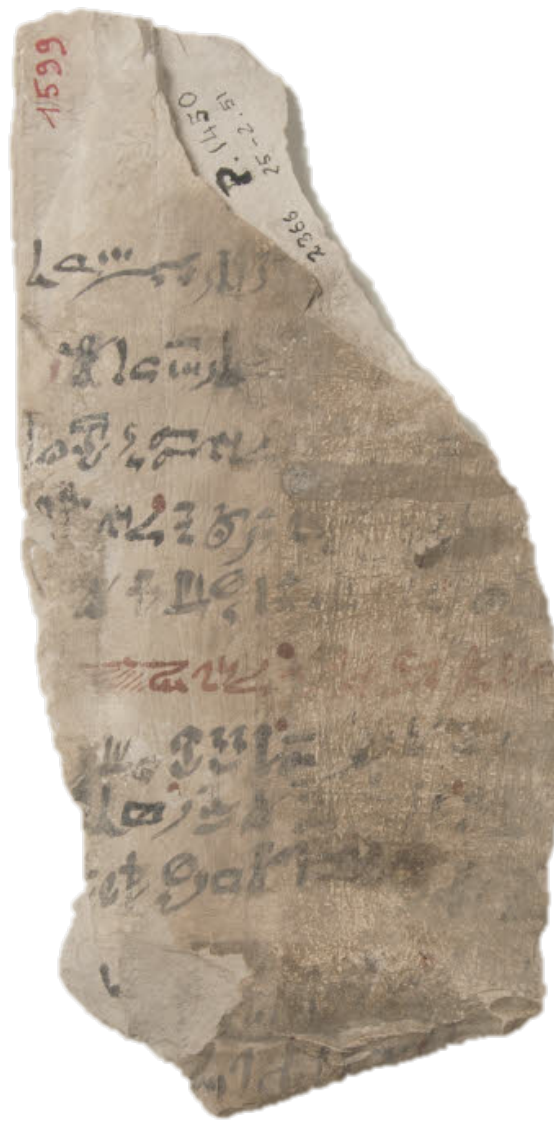


O. DeM 1599



O. DeM 1219







Fragment of a document with Arabic script, showing a large, irregularly shaped piece of parchment or paper. The text is written in black ink, with some red ink used for headings or emphasis. The fragment is heavily creased and folded, suggesting it was part of a larger document. A small label with the number "2642 B" is visible at the bottom left corner.

Fragment of a document with Arabic script, showing a vertical strip of parchment or paper. The text is written in black ink, with some red ink used for headings or emphasis. The fragment is heavily creased and folded, suggesting it was part of a larger document. A small label with the number "1599" is visible at the top left corner, and another label with the number "2338" is visible at the top right corner.

Fragment of a document with Arabic script, showing a vertical strip of parchment or paper. The text is written in black ink, with some red ink used for headings or emphasis. The fragment is heavily creased and folded, suggesting it was part of a larger document.

+ Plus avant : Dorn (2013)



O. DeM 1598

+ Plus avant : Dorn (2013)

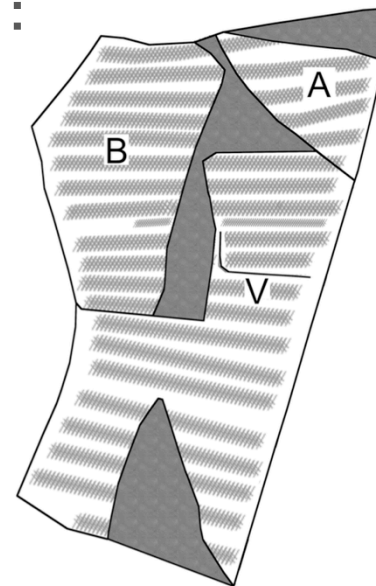


+ Connecter le littéraire au documentaire ?

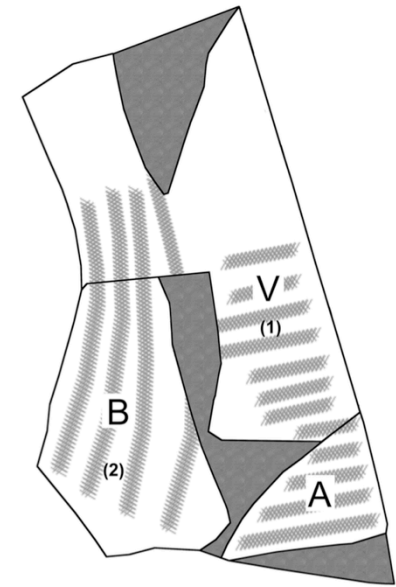
- Ritter (2008 : 83) identifie le verso de O. IFAO 1255 comme une partie de l'*Enseignement d'Amennakhte* (= O. Lacau, r^o 9-13)

+ Connecter le littéraire au documentaire ?

- Ritter (2008 : 83) identifie le verso de O. IFAO 1255 comme une partie de l'*Enseignement d'Amennakhte* (= O. Lacau, r° 9-13)
- Grandet (2015) connecte O. IFAO 1255 avec O. Varille 39 et propose la reconstruction suivante :



Recto



Verso

+ Connecter le littéraire au documentaire ?



+ Connecter le littéraire au documentaire ?



+ Connecter le littéraire au documentaire ?



+ Connecter le littéraire au documentaire ?



Amennakhte ?
Hori ?
Hori-sheri ?
Hormin ?

...



Merci !

